AFSTUDEERPROJECT

INBURGERINGSPUNT VOOR INBURGERAARS IN CENTRE CÉRAMIQUE MAASTRICHT: ADVIESRAPPORT

EXTERNE BIJLAGEN

Auteur:	Marijn Kern
Studentnummer:	20057834
Studiejaar:	IDM-4
Opleiding:	Informatiedienstverlening en –management, Haagse Hogeschool, Den Haag
Afstudeerorganisatie:	Gemeente Maastricht, Sector Sociale Culturele Zaken (SCZ), Centre Céramique Maastricht
Afdeling:	Informatieve Teams
Afstudeeropdracht:	Het opzetten van een Inburgeringspunt in Centre Céramique Maastricht
Datum:	15 juni 2009
Opdrachtgever:	Mevrouw. I.F.L. Sprooten
Bedrijfsbegeleider:	De heer J.C.P. Glazenburg
Docentbegeleider:	Mevrouw G.R. Schadee
Examinatoren:	De heer A.A. van Dijk De heer H. Veeneman

Inhoudsopgave

1. Inburgeringsexamen Nederland 3
2. Richtlijnen organisaties.....7
3. Verslag gesprek medewerkers Centre Céramique.....22
4. Convenant voorbeeld Stadsbibliotheek Haarlem 26
5. Internationaal onderzoek inburgering in bibliotheken wereldwijd 29
6. Bevolkingssamenstelling Gemeente Maastricht 48
7. Long List Openbare Bibliotheken Nederland 54
8. Bevolkingssamenstelling steden CBS Statline en Gemeente Maastricht 60
9. Criterialijst Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt 63
10. Shortlist Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt.....67
11. Planning bezoek Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt 70
12. Vragenlijst interview Inburgeringspunt 73
13. Cruciale Praktijksituatie (OGO-CP6) 77
14. Citaten uit interviews/literatuur horende bij verschillende hoofdstukken in het adviesrapport. 79
15. Literatuurlijst van literatuuronderzoek vooraf 82
16. Literatuurlijst NL Kompas informatiepakket Toolkit Inburgeringspunten 85
17. Inhoud Informatiepakket Toolkit 88
18. Afvinklijst databanken inburgeringspunt.....93
19. Informatie boek ‘Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek 100
20. Zoekresultaten literatuuronderzoek “Internationaal onderzoek inburgering wereldwijd”. 103
21. Verslag gesprekken met medewerkers in filialen Heer en Malpertuis 108
22. Criterialijst locatiekeuze vestiging NL-punt en statistieken per vestiging 110
23. Bevolkingssamenstelling per buurt naar etniciteit gemeente Maastricht 115
24. Beknopte gegevens collectie, inrichting en tijdsduur opzetten van een Inburgeringspunt in bezochte bibliotheken 135
25. Voorbeeld flyer Taalpc’s Openbare Bibliotheek Amsterdam.....140
26. Geraadpleegde bronnen bij de collectie keuze voor in het NL-punt 143
27. Mogelijke interieurbouw bedrijven voor inrichting NL-punt 145
28. Informatie over aanwezig meubilair in Centre Céramique 147
29. Inhoud workshop deskundigheidsbevordering door Lydia van Duijn (Stadsbibliotheek Haarlem) en Ine Kamp (VOB) 149
30. Plan van Aanpak.....151

1. Inburgeringsexamen Nederland

BIJLAGE 1: Inburgeringsexamen Nederland

Bijlage 1 bevat algemene informatie over het inburgeringsexamen in Nederland en informatie over de Cruciale Praktijksituaties (OGO-CP6), die een onderdeel zijn van het inburgeringsexamen in Nederland. Als laatste geef ik een advies over het organiseren van de Cruciale Praktijksituaties in Centre Céramique voor de inburgeraars.

Inburgeringsexamen:
Het inburgeringsexamen bestaat uit twee delen:
- Een praktijkdeel (één examen)
- Een centraal deel (drie examens)

Het inburgeringsexamen bestaat uit vier verschillende examens. U moet één praktijkexamen doen en u moet drie centrale examens doen. Als u voor alle vier examens bent geslaagd, krijgt u het inburgeringsdiploma.

In het praktijkexamen laat u zien dat u de Nederlandse taal beheerst en in staat bent zelf zaken te regelen in Nederland.

U kunt het praktijkexamen op drie manieren doen:
- u verzamelt bewijzen
- u doet situaties na uit de praktijk
- u verzamelt bewijzen en doet situaties na uit de praktijk

Er worden bij de centrale examens vragen gesteld over Nederlandse regels en gewoontes. U moet tijdens de centrale examens ook laten zien dat u goed genoeg Nederlands verstaat en spreekt.

Er zijn drie verschillende centrale examens:
- Kennis van de Nederlandse Samenleving
- Toets Gesproken Nederlands
- Elektronisch Praktijkexamen

Cruciale Praktijksituaties (OGO-CP6):
Cruciale Praktijksituaties (CP's) zijn situaties die mensen in het dagelijks leven en in hun werksituatie vaker tegenkomen. Binnen zo'n cruciale praktijksituatie moet u wegen wat u moet doen om een probleem, groot of klein, op een goede manier te kunnen oplossen. Hiervoor is taalvaardigheid nodig.
Er zijn Cruciale Praktijksituaties geformuleerd voor de domeinen Burgerschap, Werk en Opvoeding Gezondheid en Onderwijs (OGO). Onder het domein OGO valt de Cruciale Praktijksituaties 6 (de kandidaat kan op adequate wijze gebruik maken van de bibliotheek).

In de Gemeentebibliotheek Utrecht worden met de cursisten van het ROC en andere taalinstituten de Cruciale Praktijksituaties voor het inburgeringsexamen geoefend in de bibliotheek. Hierbij wordt er samengewerkt met het Bureau Inburgering in Utrecht.

In de Openbare Bibliotheek Amsterdam wordt een van de doelstellingen van de Cruciale Praktijksituatie 6 (de kandidaat kan op adequate wijze gebruik maken van de bibliotheek), meegenomen in het kennisbezoek aan de bibliotheek. Ter voorbereiding op het

kennismakingsbezoek ontvangt de docent van het ROC de *Bibliotheekles voor in inburgeraars*. In deze les staat het gebruik van de bibliotheek centraal.

Het bibliotheekbezoek bestaat uit vier onderdelen:

- kringgesprek waarin de bibliothecaris voortborduurt op wat de cursisten in de les hebben geleerd;
- korte rondleiding door de bibliotheek;
- opdrachten om in tweetallen de opgedane kennis in de praktijk te oefenen;
- ondertekenen van het Bewijsformulier Gesprekken, onderdeel van het portfolio van iedere cursist;

"Onderdeel van het inburgeringsexamen is het testen van de functionele vaardigheid in praktijksituaties. Daarvoor is een aantal Cruciale Praktijksituaties beschreven., waarin de kandidaat effectief in het Nederlands moet kunnen communiceren. Er zijn CP's geformuleerd voor de domeinen Burgerschap en Werk en OGO (opvoeding, gezondheidszorg en onderwijs). Tot dit laatste behoort de bibliotheek. Er zullen veel vrouwen zijn die met de praktijksituatie in de bibliotheek te maken krijgen".

"De inburgeraar heeft een formulier bij zich, dat door de gesprekspartners, in dit geval de bibliotheekmedewerker, moet worden ondertekend. Daarin wordt onder meer gevraagd of de gesprekspartner de inburgeraar kon begrijpen, vice versa, en of de inburgeraar iets moest invullen en of dit goed verliep. Dit formulier moet door de bibliotheek gestempeld worden".

Het "Da Vinci College Dordrecht" deed een proef met de cruciale praktijksituaties. Daartoe had de ROC de CP in de bibliotheek uitgekozen. Volgens Jas kan dit bibliotheken veel tijd gaan kosten: "Als straks al die inburgeraars bijvoorbeeld bij de Bibliotheek Rotterdam aankloppen, dan hebben ze daar een probleem! In Dordrecht denken we aan groepsbezoeken, om de belasting in de hand te houden. Aan de andere kant ligt hier voor de bibliotheek de kans van haar leven als het gaat om samenwerking met het ROC. Je kunt bovendien veel andere partners bedenken bij de praktijksituatie, bijvoorbeeld de samenwerking met een museum zoeken".

"Project *Taalmaatjes*, waarin ze gekoppeld worden aan een autochtone vrijwilligster die hen wegwijs maakt in de Nederlandse samenleving door gezamenlijk activiteiten te ondernemen. *Pilot* te houden met het inzetten van deze taalmaatjes bij de begeleiding van de cruciale praktijksituaties"

"De vrouwen moesten onder meer informatie over de bibliotheek inwinnen, lid worden – de bibliotheek stelde een proefabonnement beschikbaar - de regels leren kennen en gebruik maken van de bibliotheek, bijvoorbeeld een boek lenen. Het maatje assisteerde, waarna, terug in de klas, verslag werd gedaan en de docent op basis daarvan een oordeel gaf".

"Ik ga ervan uit dat het organiseren en beoordelen van de praktijkopdracht in eerste instantie via de docenten verloopt, alle *cruciale praktijksituaties* lopen via de aanbieders van inburgeringstrajecten".

"In de tussentijd ga ik ervan uit dat de docent het moet beoordelen: zolang bibliotheken er geen opdracht voor hebben, zijn ze niet geautoriseerd. Als het wel zo blijkt te zijn dat de bibliotheekmedewerker geautoriseerd is om een aantekening in het portfolio van de

inburgeraar te maken, dan moet daarvoor een informatiepakket of bijscholingsmoment komen".

"' De CP's zijn bedoeld om de kennis en vaardigheden te oefenen die in de inburgeringscursus zijn opgedaan en niet doorslaggevend voor het examen. Het is wel aan te bevelen de gang van zaken af te stemmen met de gemeente en de cursusaanbieders'".

"Ik ga ervan uit dat het organiseren en beoordelen van de praktijkopdracht in eerste instantie via de docenten verloopt, alle *cruciale praktijksituaties* lopen via de aanbieders van inburgeringstrajecten".

"In de tussentijd ga ik ervan uit dat de docent het moet beoordelen: zolang bibliotheken er geen opdracht voor hebben, zijn ze niet geautoriseerd. Als het wel zo blijkt te zijn dat de bibliotheekmedewerker geautoriseerd is om een aantekening in het portfolio van de inburgeraar te maken, dan moet daarvoor een informatiepakket of bijscholingsmoment komen". [1]

[1] Hottenhuis, 2007, p. 12-13

2. Richtlijnen organisaties

BIJLAGE 2: Richtlijnen organisaties

In bijlage 2 bevat algemene informatie over verschillende wetten waarmee inburgeraars in aanraking komen als zij in Nederland willen inburgeren. Tevens geef ik algemene informatie over de toekomstplannen in deze van de gemeente Maastricht en ik geef informatie omtrent de term "Multiculturele Bibliotheek" vanuit de IFLA en de Vereniging voor Openbare Bibliotheken.

1). Toekomstplannen Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer, Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport:
In deze paragraaf geef ik algemene informatie over verschillende wetten waarmee inburgeraars in aanraking komen als zij in Nederland willen inburgeren.

Wet Inburgering
In de Wet inburgering staan de regels voor inburgeren in Nederland. Deze regels zijn bedoeld voor immigranten die naar Nederland komen of al in Nederland wonen. Zij moeten de Nederlandse taal leren en moeten weten hoe de Nederlandse samenleving in elkaar zit. Deze kennis wordt getoetst aan de hand van het inburgeringsexamen. Wie slaagt voor dit examen is ingeburgerd. Om de slaagkans te vergroten kan men eerst een inburgeringscursus volgen.

Deltaplan Inburgering
In het coalitieakkoord van het kabinet Balkenende IV is de ontwikkeling en uitvoering van het Deltaplan inburgering aangekondigd.
In het beleidsprogramma van het kabinet is de doelstelling van het Deltaplan als volgt uitgewerkt: "Het verbeteren van de kwaliteit van de inburgering, zodat meer mensen hun inburgering afronden met een hoger niveau en economisch, sociaal en cultureel participeren in de samenleving". [2]

Wet maatschappelijke ontwikkelingen (Wmo)
De Wet maatschappelijke ondersteuning (Wmo) zorgt ervoor dat iedereen zo lang mogelijk zelfstandig kan blijven wonen. De Wmo draagt ertoe bij dat álle burgers kunnen participeren in de samenleving.

"Als gevolg van deze nieuwe wetgeving worden gemeenten verantwoordelijk voor maatschappelijke ondersteuning van burgers. Met maatschappelijke ondersteuning wordt gedoeld op activiteiten die het mensen mogelijk maken om mee te doen – te participeren - in de Nederlandse samenleving". [2]

Het Wetsvoorstel Wet maatschappelijke ondersteuning kent negen Prestatievelden. Hieronder valt het Prestatieveld 3 (PV3) Informatie, advies en cliëntondersteuning. Met 'geven van informatie en advies' wordt gedoeld op activiteiten die de burger de weg wijzen in het veld van maatschappelijke ondersteuning. Het kan hierbij zowel gaan om algemene voorzieningen zoals (voldoende) informatiepunten, als om meer specifieke voorzieningen zoals een individueel advies, of hulp bij de verheldering van een ondersteuningsvraag.

" Bibliotheken kunnen binnen dit specifieke prestatieveld een belangrijke rol vervullen, door hun expertise in te zetten op het terrein van informatievoorziening (m.n. de rol in informatieordening- en ontsluiting). De bibliotheek kan vanuit deze specifieke expertise een

[2] Zie Ministerie van VROM (2007)

belangrijke rol vervullen voor met name etnische minderheden, die in het kader van actief burgerschap en inburgering een grote behoefte hebben aan maatschappelijke informatie". "De bibliotheek kan naast de digitale informatiebemiddeling ook op een andere manier informatiemakelaar zijn door bijvoorbeeld spreekuren te houden in de bibliotheek of externe deskundigen en instanties de ruimte geven om met mensen buiten hun traditionele, eigen instituut in contact te komen". [3]

2). Toekomstplannen Gemeente Maastricht

De Inburgeringsagenda Maastricht geeft inzicht in het Maastrichtse inburgeringsbeleid tot nu toe en de stand van zaken van de uitvoering, en een agenda voor de toekomst met daarin de speerpunten voor de komende jaren. Na vaststelling van de agenda, zullen deze speerpunten verder uitgewerkt worden in uitvoeringsplannen.
De Inburgeringsagenda Maastricht is een verdere doorontwikkeling van de uitvoering passend binnen de door de Raad vastgestelde Visie Inburgering en de Uitgangspuntennotitie Inburgering. Het betreft derhalve geen beleidswijziging maar een verdere aanscherping van bestaand beleid.
De voorliggende Inburgeringsagenda Maastricht is uitgebreid besproken met zowel het ministerie van VROM, de diverse betrokken beleidsvelden (werk en inkomen, intergratie, algemeen welzijn) als met de sector sociale zekerheid die zorg draagt voor de uitvoering van de Wet Inburgering. [4]

Visie op inburgering in Maastricht:

In 2003 heeft de raad de nota "visie inburgering" vastgesteld. De definitie van inburgering is dat het inburgeringsproces erop gericht is dat zowel oud- als nieuwkomers kunnen participeren in de maatschappij en vervolgens integreren in de Maastrichtse samenleving. De lokale overheid schept hiervoor de randvoorwaarden, opdat de inburgeraars vanuit de individuele mogelijkheden voldoende kennis en vaardigheden kunnen verwerven om deel te nemen aan het arbeidsproces, gebruik maken van reguliere educatieve voorzieningen en/of het sociaal verkeer in ons land. Daarmee wordt getracht achterstanden te voorkomen/weg te werken en de volgende generatie een kansrijke startsituatie voor ontwikkeling en ontplooiing te bieden.

1. Inburgering moet de basis leggen voor de maatschappelijke participatie en uiteindelijk integratie in de samenleving. De inburgering dient de inburgeraar voor te bereiden om een plek in de Maastrichtse samenleving op te bouwen.

De nota "visie inburgering" evenals de hierboven genoemde beleidskaders bieden voldoende aanknopingspunten om invulling te geven aan het nieuwe inburgeringsbeleid. De bestaande uitgangspunten als hieronder geformuleerd kunnen worden gehandhaafd:

2. Realiseren van dwarsverbanden is een must.

Ook in het kader van de nieuwe wet blijft het belangrijk om binnen de gemeentelijke afdelingen samenwerking te zoeken. Inburgering loopt nl. dwars door allerlei beleidsterreinen heen. Door beleidsterreinen met elkaar te verbinden kan er een aaneengesloten aanbod van inburgeringsactiviteiten worden geboden. Daarmee kan de participatie van de inburgeraars een grote impuls gegeven worden. Met name de koppeling van inburgering met reïntegratie en educatie neemt hierbij een belangrijke plaats in.

---

[3] Zie Ensberg, 2006, p. 9-10
[4] Zie Gemeente Maastricht (2008b)

3. Een persoonsgerichte aanpak vanuit het doelperspectief van de inburgeraar blijft het credo.
Met ingang van 2003 is de overstap naar vraaggericht maatwerk ingezet. Vanaf die datum zijn de inburgeringsprogramma's ingekocht op basis van klantgroepen en is het aanbod gebaseerd op de vraag van de inburgeraar. Bij de oudkomers heeft dit geleid tot een uitvalpercentage van ..% in 2005. Het organiseren van een passend aanbod leidt tot een goede mond op mond reclame, waardoor de doelgroep makkelijk door BI kan worden geworven. De uitdaging van de nieuwe WI is de diversiteit van het inburgeringsaanbod te behouden en verder uit te bouwen.

4. Eigen verantwoordelijkheid van de inburgeraar staat centraal.
In de nieuwe WI staat de eigen verantwoordelijkheid van de inburgeraar centraal, voor sommige inburgeraars betekent dit dat zij zelf hun cursus moeten bekostigen en keuzevrijheid hebben bij de inkoop van hun inburgeringscursus. Voor de inburgeraars waarvoor de gemeente nog een faciliterende rol heeft betekent dit dat hen door de gemeente een aanbod wordt gedaan waarvoor zij een eigen bijdrage moeten betalen.
Verderop in dit stuk komt dit onderdeel nog nader aan de orde. [5]

In Maastricht is de beleidsafdeling van de sector samenleving regiehouder. Dat wil zeggen dat de beleidsafdeling de beleidsinhoudelijke afwegingen maakt, de relatie met college en raad onderhoudt en opdrachtgever is ten aanzien van de uitvoering. De uitvoering van de inburgering is opgedragen aan de sector sociale zekerheid (sociale dienst). Voor de daadwerkelijke inburgeringstrajecten zijn diverse bedrijven gecontracteerd middels een aanbestedingsprocedure begin 2007.

De rol van de gemeente bij inburgering is dat zij namens de rijksoverheid op lokaal niveau de wet inburgering uitvoert.

Toekomstplannen Gemeente Maastricht

Agenda voor de toekomst:
Het Deltaplan inburgering geeft de opdracht om de kwaliteit en het rendement van Inburgering te vergroten. Daartoe worden een aantal maatregelen voorgesteld. Een deel daarvan wordt in Maastricht al toegepast zodat daar geen specifieke acties op behoeven te worden ondernomen.

Wat doen we al:
Duale trajecten:
Zoals al eerder opgemerkt, zijn alle trajecten die in Maastricht zijn ingekocht, duaal van aard en is de omvang van het duale karakter contractueel gewaarborgd. Ook waar sprake is van trajecten die direct toeleiden naar het diploma en enkel voorzien in Nederlandse Taal, is sprake van een 100% duaal traject aangezien deze alleen worden ingezet in situatie waar mensen als via sociale zekerheid bezig zijn met een reïntegratietraject en of reeds werkzaam zijn.

Uitbreiding doelgroep:
In het Deltaplan Inburgering is aangekondigd dat de geprioriteerde doelgroepen van de WI worden losgelaten en dat de gemeente aan elke inburgeringsplichtige een aanbod kan doen.

[5] Gemeente Maastricht (2008c)

Later is er nog een verdere verruiming opgetreden waardoor de gemeente ook een aanbod kan doen aan personen die niet inburgeringsplichtig, maar wel inburgeringsbehoeftig zijn.

De gemeente Maastricht had de verplichte doelgroepen op grond van de wet al uitgebreid. De verordening Wet Inburgering van de gemeente Maastricht bood de ruimte om ook een aanbod te doen aan personen buiten de geprioriteerde doelgroepen, maar de opdracht aan de sector sociale zekerheid voor de uitvoering bood deze ruimte niet. Inmiddels is de opdracht aan de uitvoerende sector sociale zekerheid verruimd zodat aan alle inburgeringsplichtigen en inburgeringsbehoeftigen een aanbod gedaan wordt.

Intensieve aanpak Generaal Pardon:
Na de inwerkingtreding van de Regeling afwikkeling nalatenschap oude vreemdelingenwet (Generaal Pardon) heeft de gemeente Maastricht besloten voor deze doelgroep, gezien hun achtergrond en situatie, een brede intensieve aanpak toe te passen waarbij alle leefgebieden in kaart worden gebracht en intensief wordt ingezet op uitstroom en werk. Het zwaartepunt van de brede intakes heeft gelegen in 2007, maar ook in de toekomst zal voor deze doelgroep deze brede aanpak blijven bestaan.

Verdere samenwerking in de Suwi-keten:
Maastricht is in de realisatiefase van een bedrijfsverzamelgebouw waar naast de sector sociale zekerheid, CWI ook andere ketenpartners van de Suwi-keten een plaats hebben.
De sector Sociale Zaken en daarmee het team Inburgering zijn per 1 september verhuisd naar het BVG.
Het Team Inburgering wordt vanaf 1 januari 2009 onderdeel van de unit Specials waarbinnen diverse speciale regelingen zijn ondergebracht zoals de BBZ (bijstandsverlening aan zelfstandige ondernemers) WIK, Bijzondere Bijstand en dus ook Inburgering. Het Team Inburgering blijft qua samenstelling en uitvoeringsconcept ongewijzigd. Daarmee krijgt inburgering nog nadrukkelijker een plaats binnen de Suwi-keten.

Wat gaan we doen:
Aanscherpen visie op participatie:
Van alle burgers wordt participatie in de samenleving verwacht. De komende jaren zal de noodzaak om een groter deel van de beroepsbevolking actief aan de arbeidsmarkt te laten deelnemen steeds groter worden. Maastricht en Limburg zien zich geconfronteerd met een krimpende bevolking en daarmee ook met een krimpende beroepsbevolking. Een deel van de negatieve effecten van dit krimpscenario kunnen worden ondervangen door het vergroten van de participatie van burgers, het aanwenden van tot nu toe onbenut arbeidspotentieel.

Diegenen die niet aan de arbeidsmarkt deelnemen, kunnen op andere wijze participeren in de samenleving, bijvoorbeeld door het verrichten van vrijwilligerswerk.

Van iedere vorm van participatie is communicatie een wezenlijk onderdeel. Voor inburgeraars betekent dit dat zij de Nederlandse taal op een zodanig niveau moeten beheersen, dat zij kunnen participeren of het nu om arbeidsparticipatie gaat of sociale/maatschappelijke participatie.
Dat is onlosmakelijk met inburgering verbonden en kan het een startpunt zijn voor succesvolle inburgering.

Deze visie dat participatie een voorwaarde is voor inburgering en dat inburgering een voorwaarde is voor participatie, moet ten grondslag liggen aan alle acties die betrekking

hebben op de uitvoering van inburgering. Daarmee dient inburgering en participatie een integraal onderdeel te vormen van alle beleidsontwikkeling en uitvoering die deze doelgroep raakt.

Participatiebudget:
Maastricht wil per 1 januari 2009 kunnen beschikken over een participatiebudget. Het wetgevingstraject is van rijkswege reeds in gang gezet. De gemeente is actief betrokken bij het voorbereidingstraject en neemt deel aan de daartoe door de samenwerkende ministeries SZW, VROM en uitgeschreven pilot.
De gemeente Maastricht zet bij het voorbereidingstraject Participatiebudget in op de volgende resultaatgebieden:
Intensivering *interne samenwerking* gemeentelijke afdelingen;
Intensivering externe (keten)samenwerking, ontwikkeling *innovatieve samenwerkingsarrangementen en het comakership concept* gekoppeld aan heldere afspraken met uitvoeringspartners;
Ontwikkeling met samenwerkingspartners van een nieuw ontwerp voor een integrale mens ontwikkelstructuur voor participatie (*MOS = Mens Ontwikkel Structuur*);
Ontwikkeling van een *vereenvoudigde in- en externe verantwoording*.

In het participatiebudget worden de budgetten van Inburgering, Educatie en het W-deel van Werk en Inkomen samengevoegd tot een particpatiebudget. Daarbij blijven de materiële wetten in stand zodat Inburgering een zelfstandig beleidsterrein blijft dat nadrukkelijk in relatie moet worden gebracht met de andere beleidsvelden gericht op participatie en integratie.

In 2008 zal middels dit voorbereidingstraject het participatiebudget vorm krijgen en startklaar zijn per 2009.

Uitbreiding aantal trajecten inburgering:
Met het rijk zijn prestatieafspraken inburgering vastgelegd. Voor Maastricht zijn dit 780 inburgeringstrajecten tot en met 2009. Van de trajecten in het kader van de prestatieafspraken zijn er tot 1 juli 2008 in totaal 34 gestart (van het totaal aantal gestarte trajecten van 161). De reden hiervoor is dat de speciale regeling hierop is voorgegaan, maar het gevolg is wel dat er momenteel m.b.t. de uitvoering WI een achterstand bestaat. Deze achterstand moet worden ingelopen in de periode juli 2008 tot en met 31-12-2009. Daartoe zal een plan van aanpak worden opgesteld door de sector sociale zekerheid. Het inlopen van deze achterstand wordt realistisch geacht.

Met ingang van (4^{e} kwartaal) 2008 e.v. ontvangt de gemeente Maastricht extra middelen ten behoeve van de vergroting van het volume van inburgering (totaal € 1.860.000 indicatief voor de periode 2008 t/m 2012).

Bedragen tbv volumeverhoging inburgering (indicatief) Deltaplan Inburgering				
2008	2009	2010	2011	2012
20.000	240.000	790.000	530.000	270.000

Deze middelen kunnen worden aangewend voor de kosten van het aanbod dat gedaan wordt aan de inburgeringbehoeftige voor zover daarmee de prestatieafspraken WI worden overschreden

Daarnaast ontvangt Maastricht extra middelen voor de stimulering van duale trajecten tot een totaal van € 1.200.000 (indicatief voor de periode 2008 t/m 2012).

Bedragen tbv stimulering duale inburgeringstrajecten (indicatief) participatiebonus Deltaplan Inburgering				
2008	2009	2010	2011	2012
60.000	140.000	250.000	300.000	260.000

.
De middelen voor de stimulering voor duale inburgeringstrajecten kunnen worden ingezet voor de verbetering of uitbreiding van duale trajecten. Alle door Maastricht aangeboden trajecten hebben een duaal karakter en hebben maatwerk als uitgangspunt. Desondanks zou een versterking van specifieke trajecten als bv inburgering op de werkvloer voor met name vrijwillige inburgeraars vanuit dit budget ingezet kunnen worden. Dat zou betekenen dat er acties richting werkgevers/werkgeversorganisaties ondernomen zouden moeten worden waarbij een passend aanbod gedaan zou kunnen worden voor allochtone werknemers die behoefte hebben aan inburgering om hun mogelijkheden op economische en sociale stijging te vergroten. Ook richting de organisaties van beroepsopleidingen (MBO) in Maastricht zouden acties ondernomen kunnen om ook daar een inburgeringsaanbod te creëren dat aansluit bij de beroepsopleiding.
.
Door het vrijlaten van de doelgroepbepaling, wordt aan elke inburgeringsplichtige en inburgeringsbehoeftige een aanbod gedaan.
De inburgeringsplichtigen en inburgeringsbehoeftigen die niet tot de geprioriteerde doelgroepen behoorden en die tot 1 augustus 2008 geen aanbod hebben ontvangen, zal dit alsnog worden aangeboden.
De achterstand in de prestatieafspraken GSBIII wordt binnen de periode tot 31-12-2009 ingelopen.
De extra middelen die worden ontvangen ten behoeve van de volumevergroting m.i.v. 2008 worden ingezet volgend op de bestaande GSB middelen en voor een verdere uitbreiding van het aanbod voor specifieke situaties/doelgroepen. Tevens kunnen deze middelen worden ingezet ten behoeve van de versterking van de wijkgerichte inburgering (zie hieronder)
De opdracht aan de sector sociale zekerheid wordt aangepast ten behoeve van de verdere uitvoering van de Wet Inburgering.

Wijkgerichte aanpak:
De taal leren lukt alleen als de inburgeraar zich in een omgeving bevindt waar hij de taal nodig heeft.
Met andere woorden: inburgering moet de inburgeraar ondersteunen in zijn directe functioneren, wil het lukken om de taal te leren. Inburgeren start met "meedoen" (participeren) en staat ten dienste van het verwezenlijken van ambities. Pas dan ontstaat de noodzaak en uitdaging om te leren, om in te burgeren.
Veel inburgeraars participeren niet in de samenleving en gebruiken de Nederlandse taal niet of nauwelijks. Het gevolg daarvan is dat men zich terugtrekt op "de eigen basis"i.c. de eigen groep en geloof. De reacties daarop vanuit de omgeving versterken dit proces nog eens, een vicieuze cirkel waaruit de betrokkenen zelf nauwelijks nog kan ontsnappen.
Zij hebben een omgeving nodig waarin inburgeren en participatie samen gaan en waarin het gebruik van de Nederlandse taal vereist is.
Dat vraagt een aanpak die gerelateerd wordt aan de directe leefomgeving van de inburgeraar, immers dat is de plaats waar hij als eerste tegen communicatieproblemen en de

(on-)mogelijkheden tot volwaardige participatie aanloopt, in de winkel, in contacten met buurtbewoners, huisarts, onderwijs, werk, etc.
Daarmee kom je vanzelf op het punt dat Inburgering een integrale aanpak vereist die breder moet gaan dan alleen het aanbieden van een inburgeringstraject en daarmee dus ook meerdere beleidsvelden raakt (werk en inkomen, armoedebeleid, integratie en diversiteit, jeugd en onderwijs)

Wijkgericht werken is een van de speerpunten van de Stadsvisie 2030. Het in de stadsvisie geformuleerde maatschappelijke effecten als het streven naar een vitale sociaal economische structuur, behoud en versterking van de sociale samenhang, vereisen dat de participatie en de sociale stijging van burgers en allochtonen gestimuleerd wordt.
Ook de Nota sociale stijging in wijken en buurten, onderschrijft het belang van wijkgerichte aanpak in het bevorderen van sociale activering en participatie.
Verder kan ook nog aangevoerd worden dat de demografische ontwikkelingen van de stad een beroep doen op het ontwikkelen en mobiliseren van het op dit moment nog onbenutte arbeidspotentieel waarvan de allochtone bevolking een groot onderdeel vormt.

Inburgering is momenteel stedelijk / centraal georganiseerd. Potentiële inburgeraars worden opgeroepen zonder dat daarbij een relatie wordt gelegd met de leefomgeving / buurt waar betrokkene uit afkomstig is en casemanagers zijn niet verbonden aan een bepaald geografisch gebied.
Zeker bij inburgering kan een wijkgerichte aanpak het inburgeringsproces versterken op verschillende fronten inburgeraars zien dat ook andere mensen uit de buurt een inburgeringstraject gaan volgen inburgeraars komen daardoor met elkaar in contact belemmeringen voor participatie zijn vaak deels buurtgerelateerd dan wel in specifieke buurten geconcentreerd een buurtgerichte aanpak versterkt de mogelijkheden tot een integrale aanpak in samenwerking met andere in de buurt aanwezige ketenpartners.

Voor de uitvoering van de wijkgerichte inburgering zou nauw aangesloten kunnen worden bij de bestaande werkservicepunten in Maastricht Oost en Maastricht West. Inburgeraars worden door de casemanagers van het team Inburgering na afsluiting van het inburgeringstraject doorgeleid naar de werkservicepunten die actief met hen aan de slag gaan.

In de visie van Maastricht zijn onder het uitgangspunt van wijkgerichte of gebiedsgerichte aanpak, alle andere verbeterpunten van het deltaplan te plaatsen als bv aandacht voor ondernemerschap.

De uitvoering wordt gebiedsgericht vorm gegeven. Daarbij worden de volgende uitgangspunten gehanteerd:
het team inburgering blijft als team onderdeel van het werkplein.
casemanagers worden zo mogelijk verbonden aan bepaalde stadsdelen of wijken, waardoor de consulenten beter inzicht verkrijgen in de problematiek in de buurten, daarop kunnen inspelen (integraliteit) en door een buurtgerichte of straatgerichte aanpak, inburgering en integratie kunnen versterken. (B.v. door het aanbieden van inburgeringsprogramma's aan alle inburgeringsbehoeftigen in een straat of buurt, wordt het effect daarvan versterkt doordat mensen hun ervaringen delen). Er kan voorts ook gemakkelijker gebruik gemaakt worden van de in buurten draaiende projecten gericht op integratie en participatie.
de werkservicepunten in Oost en West krijgen een grotere (actieve) rol in het vervolgtraject op inburgering.

Inburgering wordt nadrukkelijk een onderdeel van buurtontwikkelingsplannen van herstructureringsbuurten (GSB buurten en krachtwijken).
Er komt na vaststelling door het college van de inburgeringsagenda, een uitvoeringsplan om aan de wijkgerichte inburgering verder concreet vorm te geven.

Taalcoaches:
Het ministerie heeft middelen ter beschikking gesteld voor het organiseren van vrijwillige taalcoaches voor inburgeraars. Maastricht heeft subsidie toegekend gekregen voor 200 taalcoaches in de komende 3 jaren (€ 150.000,--).
In Maastricht lopen reeds een tweetal vrijwilligersprojecten t.w. SamenSpraak van Humanitas en Thuistaallessen van de Stichting Kerk en samenleving. Het betreffen in deze activiteiten gericht op m.n. allochtone vrouwen. Deze projecten worden gefinancierd door het Oranjefonds en gemeentelijke subsidie vanuit Integratie en Participatie. De subsidie van het Oranjefonds loopt eind 2008 af. Daarnaast kent ook Vluchtelingenwerk Maastricht een vorm van begeleiding bij de verwerving van de Nederlandse taal.

Er worden stadsbreed 200 taalcoaches georganiseerd, gebaseerd op de in Maastricht reeds lopende projecten Thuistaallessen en SamenSpraak, waarbij beide bestaande projecten geïntegreerd worden tot één project dat stadsbreed wordt uitgezet met nadruk op de krachtwijken en GSB wijken.
In het project wordt waar mogelijk gebruik gemaakt van inburgeraars als taalcoach, mede in de vorm van vrijwilligerswerk in het kader van reïntegratie en inburgering (win-win situatie).

Professionalisering opdrachtgeverschap:
De uitvoering van de Wet Inburgering is neergelegd bij de sector sociale zekerheid. Daar vindt het casemanagement plaats. De daadwerkelijke uitvoering van de inburgeringsprogramma's vindt plaats door gecontracteerde aanbieders. Het huidige aanbod kenmerkt zich, ondanks de vraag van de gemeente in haar bestek om innovatieve trajecten, als een sterk procesmatig en inhoudelijke klassiek aanbod.
Ten aanzien van de professionalisering van de uitvoering door aanbieders, dient nadrukkelijker aandacht te komen voor andere, dan de zuiver procesmatige uitvoering van inburgeringsprogramma's om de reikwijdte van inburgering richting participatie en sociale stijging te vergroten. Dat betekent dat nog nadrukkelijker dan nu, gezocht moet worden naar verbindingen tussen de diverse beleidsvelden en activiteiten. Dat vraagt een aanscherping van het opdrachtgeverschap van de gemeente en een nadrukkelijker sturen op andere dan de gebruikelijke aanpak van inburgering.

De gemeente (beleid en uitvoering) sturen nadrukkelijker op een bredere aanpak van inburgering in de inburgeringstrajecten van aanbieders en een verdere verbinding van inburgering en andere participatieprogramma's. Dit wordt vanaf 2008 als aandachtspunt opgenomen in de verlengingsbeschikkingen van de gegunde contracten en zal nadrukkelijk een onderdeel gaan vormen van een nieuwe aanbesteding op Inburgering.

Planning:
Ten aanzien van bovenstaande speerpunten wordt de volgende planning gehanteerd:
participatiefonds …… conform planning voorbereidingstraject
wijkgerichte inburgering…….2009
taalcoaches……..najaar 2008
professionalisering opdrachtgeverschap..……najaar 2008

Middelen:
Ten behoeve van de uitvoering van de Inburgeringsagenda Maastricht wordt gebruik gemaakt van de reguliere middelen van de Wet Inburgering alsmede de extra middelen welke beschikbaar zijn vanuit het Deltaplan Inburgering. Het ministerie van VROM stelt per gemeente een bedrag van € 50.000,-- beschikbaar indien de inburgeringsagenda vóó'r 01-10-2008 door het college wordt vastgesteld.
Voor zover sprake is van financiële consequenties zal dit in de uitvoeringsplannen worden uitgewerkt. Naar verwachting kan e.e.a. binnen de reguliere budgetten worden uitgevoerd.

Relaties met ander beleid (belangrijkste beleidsvelden);
Integratiebeleid:
De integratienota 2007-2011 "zorg dat je er bij hoort" van het ministerie van VROM geeft een aantal inzichten en uitgangspunten voor het verbeteren van de integratie van allochtonen in de Nederlandse samenleving door in te zetten op wederzijdse acceptatie, maatschappelijke emancipatie en sociale integratie.

Basiseducatie:
Er wordt ten behoeve van inburgering een beroep op basiseducatie gedaan voor m.n. alfabetisering. Vanaf 2009 zal ook ten behoeve van inburgering bij basiseducatie trajecten kunnen worden ingekocht. Het zal daarbij met name gaan om trajecten van personen die niet onder de definitie van analfabeet in het kader van basiseducatie vallen, maar die desondanks nog onvoldoende gealfabetiseerd zijn om deel te kunnen nemen aan de reguliere inburgeringstrajecten.

Werk en inkomen:
Een goede uitvoering van inburgering sluit aan bij het beleid van werk en inkomen, c.q. is voorwaarde voor een goede reïntegratie op de arbeidsmarkt. Nauwe samenwerking en verbinding van budgetten vindt nu reeds plaats maar zal na de invoering van het participatiebudget een meer structureel karakter krijgen.

Diversiteitbeleid:
Diversiteitbeleid richt zich op de diversiteit van de Maastrichtse samenleving. Daaronder vallen uiteraard de inburgeraars, nieuwkomers en oudkomers. Binnen het diversiteitsbeleid wordt niet de doelgroep maar het probleem als uitgangspunt genomen. Bij inburgeraars is uiteraard sprake van een specifieke juridische afgekaderde doelgroep, maar dient tevens conform het diversiteitsbeleid gekeken te worden naar de individuele situatie en knelpunten om te komen tot een goede integratie en participatie. [6]

3). Richtlijnen IFLA
In het Unesco Manifest (1994) wordt gesproken over de rol van de openbare bibliotheek op het gebied van culturele diversiteit. Deze rol luidt als volgt:
"De opdracht van de openbare bibliotheek in relatie tot informatie, alfabetisering, educatie en cultuur bestaat uit de volgende onderdelen, die centraal moeten staan in de dienstverlening aan het publiek (….)"… belangrijk zijn: "het bevorderen van de interculturele dialoog en aanmoedigen van culturele verscheidenheid".

'Culturele diversiteit' of 'multiculturalisme'verwijst naar het harmonieus samenleven en de interactie tussen verschillende culturen, waar 'cultuur moet worden beschouwd als een geheel

[6] Zie Gemeente Maastricht (2008a)

van onderscheiden spirituele, materiele, intellectuele en emotionele kenmerken van de samenleving of van een maatschappelijke groepering en dat ze naast kunst en literatuur ook levensstijlen, manieren van samenleven, waardesystemen, tradities en overtuigingen omvat. Culturele diversiteit of multiculturalisme vormt de basis van onze gezamenlijke kracht in onze plaatselijke gemeenschappen en onze wereldwijde maatschappij (globalisering).

'Respect voor de diversiteit van culturen, verdraagzaamheid, dialoog en samenwerking, in een klimaat van wederzijds vertrouwen en begrip, behoren tot de beste garanties voor internationale vrede en veiligheid. Vanuit die overtuiging dienen alle typen bibliotheken zicht bewust te zijn van de verscheidenheid aan culturen en talen internationaal, nationaal en lokaal niveau, die te ondersteunen en te bevorderen om aldus te werken aan interculturele dialoog en actief burgerschap.

Gericht op het bedienen van verschillende interesses en gemeenschappen fungeren bibliotheken als centra voor educatie, cultuur en informatie. In het omgaan met verscheidenheid aan culturen en talen is de leidraad voor bibliotheken: hun betrokkenheid bij de principes van fundamentele identiteit en waarden.

Uitgangspunten:
Om tegemoet te komen aan verscheidenheid aan culturen en talen, dienen bibliotheken:

- Zonder discriminatie een dienstverlening te bieden aan alle leden van de gemeenschap gebaseerd op cultureel of taalkundig erfgoed;
- Te voorzien informatie in de relevante talen en het relevante schrift;
- Toegang te bieden tot een breed scala aan materialen en diensten dat recht doet aan alle groepen en behoeften;
- Personeel in dienst te hebben om een afspiegeling te tonen van de gemeenschap en dat geschoold is in het werken met en het leveren van diensten aan cultureel diverse gemeenschappen;

Bibliotheek- en informatiedienstverlening in een context van verscheidenheid aan culturen en talen heeft zowel betrekking op de dienstverlening aan alle bibliotheekgebruikers als op bibliotheekdiensten specifiek voor culturele- en taalgroepen die minder bediend worden. Specifieke aandacht is gewenst voor groepen die in een multiculturele maatschappij vaak aan de rand van de samenleving staan; minderheden, asielzoekers en vluchtelingen, mensen met een tijdelijke verblijfsstatus, buitenlandse arbeiders en inheemse gemeenschappen.

De missie van multicultureel bibliotheekwerk:
In een cultureel geschakeerde maatschappij dient de focus gericht te zijn op de volgende kernwaarden, gerelateerd aan informatie, geletterdheid, educatie en cultuur:

- Bevorderen van de culturele dialoog en het bewustzijn dat culturele diversiteit een positieve waarde is;
- Aanmoedigen van taalkundige diversiteit en het respect voor de moedertaal;
- Faciliteren van het harmonieus naast elkaar bestaan van meerdere talen, waaronder het leren van meerdere talen vanaf jonge leeftijd;
- Beschermen van taalkundig en cultureel erfgoed en het ondersteunen van uitingen, producties en de verspreiding ervan in alle relevante talen;
- Ondersteuning van het behoud van de orale tradities en het immateriële culturele erfgoed;
- Ondersteuning van betrokkenheid en participatie van personen en groepen uit alle culturele achtergronden;

- Stimuleren van mediawijsheid in het digitale tijdperk en het beheersen van informatie- en Computervaardigheden;
- Bevorderen van taalkundige diversiteit op het net;
- Stimuleren van universele toegang tot internet;
- Ondersteunen van kennisuitwisseling en praktijkvoorbeelden op het gebied van cultureel pluralisme;

De multiculturele bibliotheek:

- ontwikkelt multiculturele en meertalige collecties en diensten, inclusief digitale en multimediale bronnen;
- kent middelen toe voor het behoud van culturele uitingen en erfgoed en besteedt daarbij specifiek aandacht aan mondeling, inheems en immaterieel cultureel erfgoed;
- zorgt voor een geïntegreerd aanbod van programma's gericht op gebruikersinstructie, informatievaardigheden, informatiebronnen voor nieuwkomers, cultureel erfgoed en interculturele dialoog als integraal onderdeel van de dienstverlening;
- voorziet in toegang tot de bibliotheekmaterialen via informatiesystemen en catalogi in de relevante talen;
- ontwikkelt marketing en PR materiaal in de relevante media en talen om verschillende groepen te attenderen op de bibliotheek;

Personeel:
De bibliotheekmedewerkers zijn de actieve verbinding tussen de gebruikers en de materialen. Er dienen voorzieningen te zijn voor vakopleiding en permanente bijscholing gericht op dienstverlening aan multiculturele gemeenschappen, interculturele communicatie en bewustzijn, antidiscriminatie, culturen en talen. [7]

4). Inburgering vanuit Vereniging voor Openbare Bibliotheken
Om de doelstelling en filosofie omtrent inburgering vanuit de VOB te weten, heb ik ten eerste informatie hier omtrent opgevraagd bij de Consulent Inburgering van de VOB. Het antwoord op deze vraag heb ik in een emailbericht van Mw. Ine Kamp terug ontvangen. Tevens heb ik het Visiedocument Culturele Diversiteit van de VOB geraadpleegd.

De tendens is dat er steeds meer een samengaan ontstaat van inburgeringspunten/punten voor laaggeletterdheid en zaken rond het zoeken van werk. Ook de VOB oriënteert zich op dat terrein.
Mijn aanstelling als consulent maakt daar deel van uit. Nu bestaan er 2 werkgroepen bij de VOB: inburgering en werkZat, die zich beide richten op bezoekers van de bieb onder het motto: **een leven lang leren.**

Het is de bedoeling dit jaar te inventariseren of die werkgroepen kunnen samengaan en onder de grote noemer Laaggeletterdheid verder kunnen. Om deze discussie te starten wordt er op 15 april 2009 een eerste netwerkdag laaggeletterdheid georganiseerd.
Op 4 juni 2009 is er bijeenkomst van de werkgroep WerkZat en Inburgering in Utrecht.

Daarnaast heeft de VOB een interne beleidsanalyse gemaakt betreffende laaggeletterdheid. In die notitie staat o.a. dat "bibliotheken ervaren dat onder de "autochtone laaggeletterden" nog al wat genaturaliseerde Nederlander zitten. Zij vallen wat inburgering betreft buiten de boot, maar hebben wel een aan inburgering gerelateerde vraag in de bibliotheek".

[7] Zie IFLA & Vereniging voor Openbare Bibliotheken, (2008b)

Er zijn dus wel wat raakvlakken tussen inburgeringspunten en punten voor laaggeletterden, ook wat collectie en benadering betreft. [8]

Analyse huidige situatie waarin openbare bibliotheken zich bevinden op het terrein van culturele diversiteit.

Belangrijkste knelpunten:

Er is geen sprake van gerichte onderlinge informatie-uitwisseling tussen bibliotheken. Bibliotheken weten in het algemeen weinig van elkaars activiteiten. Ook worden bestaande (gestructureerde) vormen van uitwisseling/overleg binnen de bibliotheken onvoldoende ingezet om Best Practice op het terrein van diversiteit breder en efficiënter kenbaar te maken. Dit ondank de opmars in recente jaren van het 'kennisprogramma bibliotheken' van het Kenniscentrum Grote Steden (KCGS) en de daaraan gekoppelde website.

Openbare bibliotheken zijn op lokaal niveau onvoldoende (gestructureerd) in beeld bij de lokale partners. Gemeentelijke overheden hebben onvoldoende scherp wat de toegevoegde waarde van bibliotheken is i.h.k. integratie enz. Bibliotheken maken te weinig gebruik van allochtone zelforganisaties, vrijwilligers, wijkorganisaties enz.

Het is voor openbare bibliotheken lastig een goede balans te vinden tussen het uitvoeren van hun kerntaken (informatie, educatie, cultuur) en het inspelen op nieuwe maatschappelijke ontwikkelingen. Bibliotheken zijn gewend aanbodgericht te werken en de bibliotheekbranche is een relatief 'conservatieve' branche.

Bibliotheken hebben als werkgever een stoffig imago. Er is een algemeen wervingsprobleem, vooral onder allochtone doelgroepen. Gevolg: een weinig divers personeelsbestand. Meest autochtoon en wat ouder. (Openbare Bibliotheek Amsterdam is uitzondering: ¼ van het personeel is allochtoon door een gericht diversiteitbeleid).

Belangrijke uitdagingen voor bibliotheken om beter aan te kunnen sluiten op de veranderen omgeving:

Het vinden van een balans tussen de eigen kerncompetenties en de verbreding van de publieke dienstverlening. Bibliotheken kunnen bezien wat de mogelijkheden zijn om een faciliterende rol te vervullen bij de taalverwerving van inburgeraars. Voor bibliotheken ligt de uitdaging ook concreet in (het intensiveren van) de samenwerking met andere educatieve instellingen dan voorheen: ROC's, Bureaus Inburgering, sociaal-culturele instellingen of educatieve omroepen. Dit vraagt om nieuwe competenties.

De participatie van etnische minderheden met een informatie-, maar ook met een zorgvraag, kan door bibliotheken worden gestimuleerd door informatiebemiddeling, zowel digitaal als fysiek binnen de bibliotheek.

De fundamentele verandering van aanbodgericht naar vraaggericht werken toepassen op specifieke en minder bekende doelgroepen onder de Nieuwe Nederlanders. Hiervoor moeten bibliotheken hun werkgebied onderzoeken (omgevingsanalyse), en daar hun aanbod op aanpassen. Het resultaat is dan 'productdifferentiatie': een divers aanbod voor verschillende geprioriteerde doelgroepen.

Veranderen van een op zichzelf staande organisatie naar een lokale netwerkorganisatie. Bibliotheken moeten vanzelfsprekend samenwerkingspartners worden binnen de lokale context: cultureel ondernemerschap. Ook de VOB moet op landelijk niveau meer samen gaan werken met expertisecentra op dit gebied, zoals FORUM; instituut voor multiculturele ontwikkeling.

Veranderen van een relatief 'witte' organisatie naar een meer diverse organisatie. Bibliotheken kunnen hun 'stoffig' imago verbeteren door bewust te investeren in diversiteit.

---

[8] Zie Emailbericht Kamp Ine (2009)

De knelpunten en uitdagingen vormen de basis voor de visie op Culturele Diversiteit: "Aandacht voor culturele diversiteit houdt in dat openbare bibliotheken in staat zijn om vanuit de eigen kerncompetenties de dienstverlening aan te passen aan de veranderende multiculturele omgeving en aan de behoefte van de lokale diverse doelgroepen. Om de aansluiting met de veranderende (lokale) context succesvol te laten plaatsvinden, is het van cruciaal belang dat het personeelsbestand een afspiegeling wordt van de lokale omgeving, zowel qua etniciteit als qua leeftijd".

Enkele centrale uitgangspunten van de visie op Culturele Diversiteit:
Divers personeelsbestand is essentieel.
Lokale bibliotheken moeten inspelen op de wensen van de gedifferentieerde lokale bevolking.
Bibliotheken moeten een structurele samenwerking aangaan met lokale organisaties. Deze samenwerking moet gestalte krijgen vanuit de eigen kerncompetenties van de bibliotheek, zodat de rol van de bibliotheek complementair is en niet concurrerend.
Bibliotheken moeten beseffen dat zij door hun infrastructuur (467 bibliotheken met 1123 vestigingen!) een cruciale partner zijn op lokaal niveau.

Vijf basisfuncties voor bibliotheken 'vertalen' naar culturele diversiteit
Om te voorkomen dat bibliotheken hele nieuwe dienstverleningsconcepten gaan opstellen is het belangrijk dat bibliotheken primair vanuit de bestaande basisfunctie opereren. Dus vanuit de basisfuncties de dienstverlening toespitsen op culturele diversiteit.

Nr.	Basisfuncties Openbare Bibliotheken	Vertaling naar culturele diversiteit
1.	Kennis- en informatievoorziening	Informatievoorziening uitbreiden, meer uitwisseling met gemeenten en lokale instellingen; inzet digitale infrastructuur
2.	Educatie	Bibliotheek als fysiek leercentrum
3.	Kunst en cultuur	Verbreding cultuurfunctie
4.	Lezen	Vraaggericht werken en collectie daarop afstemmen, tevens: een actieve leesbevordering
5.	Ontmoeting en debat	Laagdrempelige, veilige plek is voor allochtonen, dialoogfunctie invullen en het stimuleren van actief burgerschap

Ad 1: **Kennis- en informatievoorziening:** bijvoorbeeld in het kader van de nieuwe wet inburgering kunnen bibliotheken een 'loket inburgering' aanbieden, evenals informatie over - inburgeringscursussen en – examens.

Ad 2: **Educatie:** bibliotheken kunnen hun eigen locaties beschikbaar stellen aan bijvoorbeeld onderwijsinstellingen om cursussen te verzorgen. Bibliotheken kunnen ook een rol vervullen in de koppeling tussen educatie en werk. I.s.m. het CWI kunnen bijvoorbeeld cursussen aangeboden worden zoals: "sollicitatiebrieven schrijven in de Nederlandse taal".

Ad 3: **Kunst en cultuur:** De netwerkrelaties met (multi)culturele instellingen en allochtone zelforganisaties kunnen versterkt worden. Daarnaast kunnen bibliotheken een breed actueel aanbod van oorspronkelijke literatuur en lectuur in zoveel mogelijk talen aanbieden. Ook is het belangrijk dat bibliotheken een podium bieden aan lokale, individuele kunstenaars.

Ad 4: **Leesfunctie:** *meer vraaggericht werken*, zodat een gedifferentieerd totaalaanbod ontstaat voor verschillende categorieën bezoekers. (met bijvoorbeeld speciale jongerenpassen met extra CJP-achtige mogelijkheden). Verder een *actieve leesbevordering* door bijvoorbeeld samen met scholen en vertegenwoordigers van leerlingen plannen op te stellen om deze te integreren in alle leesbevorderende activiteiten op school.

Ad 5: **Ontmoeting en debat:** deze functie sluit naadloos aan bij de door het Unesco Manifest geformuleerde taak voor bibliotheken op het terrein van culturele verscheidenheid: "het bevorderen van de interculturele dialoog". Bibliotheken kunnen die Unesco-doelstelling succesvol invullen omdat bibliotheken in algemene zin (ook door Nieuwe Nederlanders) als veilig c.q. neutraal worden beschouwd. Bibliotheken dienen hun openbare locaties ter beschikking te stellen voor multiculturele activiteiten, specifiek met ook op de interculturele dialoog. [9]

[9] Ensberg (Dave) D.S.C. BSc & Essafi (Mohammed) M.A. Drs. & (2006)

3. Verslag gesprek medewerkers Centre Céramique

BIJLAGE 3: Verslag gesprek medewerkers Centre Céramique

1). Klantenservice:
Woensdag 1 april jl. heb ik een gesprek gevoerd met medewerkers van de klantenservice. Zij hebben mij ingevoerd in de taken die zij uitvoeren. De taken en taakomschrijvingen zijn ook op papier vastgelegd. Ik heb uitgelegd wat mijn opdracht was en samen met de medewerkers de taken besproken inzake inburgering die in hun pakket erbij (kunnen) passen.
Zij deelden mee dat zich soms inburgeraars aan de balie melden voor de Cruciale Praktijksituaties, waarbij zij samen met de inburgeraar de praktijksituatie uitvoeren. Tevens zetten zij een stempel en paraaf wegens goedkeuring van de praktijksituatie op het formulier van de inburgeraar.

Taken voor in de toekomst horende bij het inburgeringspakket voor de klantenservice:
- Het samen uitvoeren met de inburgeraar van de Cruciale Praktijksituaties waarna zij een stempel en paragraaf wegens goedkeuring van de praktijksituatie op het formulier van de inburgeraars zetten.
- Het geven algemene informatie en het doorverwijzen van de inburgeraar naar die betreffende afdeling waar hij/zij verder informatie kan krijgen over de collectie die behoort bij het inburgeringspunt.

2). Taken inname en uitleen materialen (AUC):
Woensdag 1 april jl. heb ik tevens een gesprek gevoerd met een medewerker van het AUC. Deze medewerker heeft mij ingevoerd in haar taken. Ook hier heb ik uitleg gegeven over mijn opdracht en heb ik samen met de medewerker taken besproken die in zijn pakket erbij kunnen passen. E
Er werd vermeld, dat incidenteel zich inburgeraars aan de balie melden voor de Cruciale Praktijksituaties, waarbij samen met de inburgeraar de praktijksituatie wordt uitgevoerd. Tevens wordt er een stempel en paraaf wegens goedkeuring van de praktijksituatie op het formulier van de inburgeraar gezet.

Taken voor in de toekomst bij het inburgeringspakket voor het AUC:
- Het samen met de inburgeraar uitvoeren van de Cruciale Praktijksituaties waarbij een stempel en paragraaf wegens goedkeuring van de praktijksituatie op het formulier van de inburgeraars wordt gezet.
- AUC verwijst de inburgeraar door naar de betreffende afdeling waar hij/zij informatie kan krijgen over de collectie die behoort bij het inburgeringspunt.

3). Roman afdeling:
Eveneens op woensdag 1 april jl. heb ik een gesprek gevoerd met een medewerker van de Roman afdeling over hun taken. Ik heb ik ook hier uitleg gegeven over mijn opdracht en samen met de medewerkers taken besproken omtrent inburgering die in hun pakket erbij kunnen passen.
- Zij vermeldden dat zij rondleidingen voor inburgeraars van de welzijnsorganisatie Trajekt verzorgen in Centre Céramique, maar dat dit als geheel aangestuurd wordt door Trajekt zelf. Trajekt neemt contact op met de afdeling Romans om een afspraak te maken voor een rondleiding en begeleidt op de betreffende dag de inburgeraars naar de rondleiding in Centre Céramique.
- Zij vermeldden verder dat er een Makkelijk Lezen Plein voor laaggeletterden en inburgeraars op de afdeling –1 aanwezig is. In deze kast staat materiaal voor deze doelgroep, zoals Romans en een collectie Informatief en Nederlandse Samenleving.

Een opmerking hunnerzijds: het is niet nodig om twee plekken in te richten waar dit materiaal voor inburgeraars en laaggeletterden aanwezig is. Het is volgens hun aan te raden om het ("Inburgeringspunt / NL-plein") op dezelfde plek als het Makkelijk Lezen Plein in te richten.

- Er werd tevens vermeld dat er inburgeraars zijn die op de pc's zelfstandig een digitaal programma proberen te oefenen, maar dat er nog geen specifieke programma's voor deze doelgroep op de pc's aanwezig zijn en dat er wellicht iemand aanwezig moet zijn die hen wegwijs maakt in het materiaal in de kast en de digitale producten op de pc's.

Taken voor in de toekomst horende bij het inburgeringspakket voor de Roman afdeling:

- Introductiebezoeken aan inburgeraars verzorgen met aansturing door de betrokken partijen zelf (ROC, Trajekt). Centre Céramique houdt alleen de introductiebezoeken.
- Collectie NL-plein wordt samengesteld door de Roman afdeling in samenwerking met de afdeling Collectie.
- De digitale programma's voor op de pc's worden samengesteld door de Roman afdeling.

4). Medewerker PR en Marketing:

Woensdag 15 april jl. heb ik een gesprek gevoerd met de medewerker PR en Marketing van Centre Céramique. Hier heb ik gevraagd naar de samenwerking met culturele instellingen, om te bezien welke de mogelijkheden zijn om de inburgeraars kennis te laten maken met het cultuuraanbod en de stad Maastricht. Ook de promotie naar de media kwam aan bod.

Zij heeft mij een aantal tips gegeven:

- *Stel een informatiepakket "Kennismaking met Maastricht voor inburgeraars" samen met informatiefolders van culturele instellingen en de VVV Maastricht*
- *Reik dit in Centre Céramique aan aan de inburgeraars*
- *Laat Centre Céramique hierbij uitsluitend faciliteren. Indien de inburgeraar een culturele instelling wil bezoeken organiseert hij dit zelf.*
- *Geef de inburgeraars via een persoonlijke brief informatie over het NL-punt in Centre Céramique, dit kan in samenwerking met de betrokken partijen waar de inburgeraar klant/cliënt is*
- *Zoek uit hoe je er het beste voor zorgt, dat de inburgeraar Centre Céramique bezoekt en gebruik maakt van de faciliteiten*
- *Leg de andere faciliteiten van Centre Céramique aan de inburgeraar uit d.m.v. een rondleiding*

5). Medewerker collectievorming

Dinsdag 26 mei jl. heb ik een gesprek gevoerd met de medewerker collectievorming van Centre Céramique. Hier heb ik met name gesproken over de collectie voor het NL-punt, het plaatsingssysteem, de SISO normering, digitale producten en de bewegwijzering.

Hij heeft mij een aantal tips gegeven:

- *SISO normering handhaven*
- *Collectie uitgaan van de doelstelling van het inburgeringsexamen*
- *Collectie Nederland en Limburg/Maastricht/Euregio is niet noodzakelijk van belang, hiervoor in de plaats geldt meer het informatiepakket "Kennismaking met Maastricht voor inburgeraars".*
- *Digitale producten kijken wat de ROC's voor producten gebruiken, hierop inspelen*
- *Keuze digitale producten beter per categorie 5 tot 6 werkende producten voor inburgeraars*

- *Keuze kastplaatsing/frontale plaatsing, allebei*
- *Faciliteiten gebruik van pc's, oordopjes laten kopen bij de klantenservice.*

4. Convenant voorbeeld Stadsbibliotheek Haarlem

BIJLAGE 4: Convenant voorbeeld Stadsbibliotheek Haarlem

CONCEPT

OVEREENKOMST VAN SAMENWERKING

Ondergetekenden

, gevestigd te Haarlem, vertegenwoordigd
door, directeur
en
de Stadsbibliotheek Haarlem en Omstreken, vertegenwoordigd door L. Sluyser, directeur

overwegende dat

- de Stadsbibliotheek en door samenwerking de kwaliteit van educatie en informatieverstrekking aan cursisten en klanten willen bevorderen
- en de Stadsbibliotheek hun deskundigheid wederzijds willen inzetten

komen het volgende overeen:

1. neemt bibliotheekbezoek aan de Stadsbibliotheek in het algemeen en het NL-Plein in het bijzonder structureel op in cursustrajecten m.b.t. inburgering en/of alfabetisering

2. De Stadsbibliotheek past haar bibliotheeklessen aan aan de inhoudelijke programmering van de door georganiseerde cursustrajecten op het gebied van inburgering en/of alfabetisering.

3. De Stadsbibliotheek ontwikkelt het concept NL-Plein verder door tot regionaal kenniscentrum op het gebied van informatie over anderstaligen, inburgering en alfabetisering.

4. De Stadsbibliotheek en proberen op het gebied van collecties zoveel mogelijk op elkaar aan te sluiten en elkaar tijdig te informeren over relevante aanwinsten voor de wederzijdse collecties.

5. en Stadsbibliotheek onderzoeken verdere mogelijkheden tot samenwerking op het gebied van educatie en inburgering.

6. Negen maanden na ondertekening van deze overeenkomst vindt een evaluatie plaats. Bij voortzetting van de samenwerking vindt jaarlijks een evaluatie plaats.

7. De samenwerking heeft een looptijd van minimaal één jaar. Na afloop van deze termijn kan de samenwerking stilzwijgend met telkens één jaar worden verlengd.

Aldus overeengekomen en in tweevoud opgemaakt en ondertekend te Haarlem
Op

namens	namens de Stadsbibliotheek Haarlem en Omstreken
,	L. Sluyser,
Directeur	Directeur

5. Internationaal onderzoek inburgering in bibliotheken wereldwijd

INTERNATIONAAL ONDERZOEK INBURGERING IN BIBLIOTHEKEN WERELDWIJD

Inleiding

Voor dit Internationaal onderzoek (desk research) inburgering in bibliotheken wereldwijd, heb ik een literatuuronderzoek uitgevoerd naar de wijze waarop inburgeringspunten in bibliotheken wereldwijd zijn opgezet. Hierbij heb ik o.a. gebruik gemaakt van het Rapport Culturele Diversiteit van de VOB, het boek Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek van het Kenniscentrum Grote Steden[10] en verschillende buitenlandse literatuur. De praktijkvoorbeelden over inburgering heb ik per land en hoofdstuk onderverdeeld. De belangrijkste activiteiten of organisatievorm die de bibliotheken organiseren op het gebied van inburgering heb ik kort weergegeven en de desbetreffende bibliotheek erbij vermeld. Deze praktijkvoorbeelden zijn uit de landen: Denemarken, Zweden, Finland, Duitsland, België, Italië, Canada, USA en Australië.

Ik heb voor dit Internationaal onderzoek (desk research) gekozen omdat:

- Het aanbod en de opzet, organisatie en inrichting van inburgeringspunten in Nederland overal nagenoeg gelijk is, evenals de inspanningen die geleverd worden om ervoor te zorgen dat de inburgeraars de bibliotheek blijven bezoeken
- Bibliotheken wereldwijd zijn al langer bezig met inburgering in de bibliotheek. Ze worden in de literatuur vaker een multiculturele bibliotheek genoemd
- Het aanbod in bibliotheken wereldwijd is veelal veel uitgebreider dan uitsluitend de fysieke inrichting van een inburgeringspunt (kast met een collectie). Omdat de bibliotheken in Nederland allemaal nagenoeg hetzelfde doen en ik naar mogelijkheden voor vernieuwing op zoek wilde, ben ik bezig geweest met een onderzoek inburgering via andere bibliotheken
- De VOB in haar visiedocument heeft aangegeven dat de dienstverlening kan worden toegespitst op culturele diversiteit [11]
- Centre Céramique Euregionaal gelegen is, (Duitsland en België), waardoor in de toekomst samenwerking tot de mogelijkheden behoort.

Een internationaal onderzoek vergt naar mijn mening meer onderzoek, zowel literatuuronderzoek als (email)-contact met diverse buitenlandse bibliotheken. Vanwege tijdgebrek zal een dergelijk onderzoek niet haalbaar zijn in deze periode. Hierbij doet zich ook nog de vraag voor welke multiculturele verdieping er wenselijk is bij Centre Céramique. Een overweging voor Centre Céramique in de toekomst is, dit internationaal onderzoek als opdracht uit te laten voeren door een IDM'er.

[10] Zie literatuurlijst
[11] Zie Ensberg 2006 p. 22

1. Denemarken

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Arhus Kommunes Biblioteker Filiaal Gellerup http://www.aakb.dk	Job Corner, samenwerkingsproject m.m.v. CWI, gemeentelijke sociale dienst en de bibliotheek. Zoeken naar vacatures, het schrijven van sollicitatiebrieven en sollicitatietrainingen.
	Serie evenementen (muziek, film, show, concerten enz)
	Gezondheidscentrum
	Coördinatiegroep zorgt voor afstemming van de activiteiten van alle organisaties
Greve Bibliotek http://www.grevebib.dk)	Een bibliothecaris richt zich op het organiseren van activiteiten en fungeert als contactpersoon naar verschillende instanties.
Odense Centralbibliotek http://www.odensebib.dk	Leercentrum, studieruimte waar gebruikers met behulp van ICT competent personeel wegwijs worden gemaakt.
	Collectie in verschillende talen
	Speciale informatie op het web > de portal FINFO met lokale en internationale informatie in verschillende talen en verschillende thema's: >> New in Denmark >> Education >> Social Security >> Society >> Work >> Organisations >>Culture (FINFO Information in 10 languages for ethnic minorities in Denmark,) http://www.finfo.dk/emneside-en?set_language=en&cl=en
	Project van The Danish National Library Authority waarbij vier bibliotheek- adviseurs samenwerken in de regio voor het organiseren van nieuwe diensten in de bibliotheken.

	Cursussen aanbieden
	Culturele activiteiten (Deens cultuur)
	Job Corner
	Samenwerking met verschillende instanties
	Organiseren van cursussen Deens en workshops digitale producten
	Collectie in het Deens
	Collectie in verschillende vreemde talen (ook vertaald naar het Deens)
	Bibliotheken werken samen met Indvandrerbiblioteket (Deense Centrale voor Immigranten Lectuur, DCLIL)
	Internetgids bestaat uit 13 vreemde talen
	Portal voor geïmmigreerde vrouwen
	Een netwerk van meer dan 30 instanties die zich bezig houden met inburgering
	“Nordic database” met periodiek verschillende kranten in verschillende talen
	Samenwerking met de Helsinki Public Library, International Library, Stockholm, The Multilingual Library, Oslo en DCLIL.
	Consultants voor bibliotheekservice aan inburgeraars.

2. Zweden

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Stockholms Bibliotek www.ssb.stockholm.se	Collectie in ongeveer 20 talen
	Uitgebreid activiteitenprogramma aanbieden

3. Finland

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Helsinki City Library http://www.lib.hel.fi	Aanschaffen van materiaal in vreemde talen
	Infobank – Datenbank für Immigranten Internetservice waarbij in verschillende vreemde talen informatie wordt gegeven over inburgering in Finland met verschillende thema's en makkelijk toegankelijk voor inburgeraars.

4. Duitsland

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Stadsbücherei Frankfurt am Main www.frankfurt.de/sis/fr_stadtbuecherei.html	Leren van Duits als tweede taal
	Collectie vreemde talen
	Organiseren van verschillende activiteiten met een bepaald thema (feestdagen, provincie, culturele aspecten).
	Samenwerking met verschillende culturele instanties.
	Die “Internationale Bibliothek”: >Duits leren met verschillende materialen (fysiek/digitaal) > Orientatiecursussen (maatschappelijke orientatie, de stad Frankfurt am Main leren kennen) > Interactieve bibliotheek introductiebezoeken > Cursussen voor analfabeten ondersteunt door verschillende materialen (fysiek/digitaal) en met behulp van docenten van de Volkshochschule Frankfurt.
	Cursus “Deutsch lehren-Deutsch lernen“
	Cursus „Alphabetisierung fur Migranten“
	PC-lernstudio en Selbstlernplatze met CD-player/kassettenrekorder
	Samenwerking met verschillende partners
	Introductiebezoeken in de bibliotheek voor inburgeraars (interactief)
	Seminar “Dialog der Kulturen” voor medewerkers van de bibliotheek
	Bekendheid multiculturele bibliotheek (persconferentie, folders, teambesprekingen bij verschillende instanties).
	Inburgeraars leren verschillende soorten collecties (fysiek en digitaal) en leren hierbij in een “rollenspel” de Duitse taal. Hierbij horen ook introductiebezoeken voor inburgeraars waarbij zij kennis kunnen nemen met de bibliotheek.

5. België

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Bibliotheek Gent	Rondleidingen
	Nederlandse taalcursussen
	Internetpc's om in de eigen taal informatie op te zoeken
	De krant Wablieft
	Makkelijk Lezen Boekjes in eenvoudig Nederlands en toch op volwassen niveau
Bibliotheek Brussel	Babbelcollectie (Nederlands werk in vertaling)
	Nederlands leren
	Ruime collectie taalcursussen
	Digitale databanken

6. Italië

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Biblioteca Berio, Genua	Computer-selbstlernplatzen
	Collectie van verschillende vreemde talen (de arabische talencollectie is samengesteld in samenwerking met de arabische cultuurorganisatie Salsabil).
	Flyers van de vreemde talen collectie in vijf verschillende talen.
Biblioteca A Lazzerini, Prato	Gratis internettoegang
	Internetsite Babele-culture a Prato in 3 vreemde talen: ➢ informatie over cultuur ➢ multiculturele activiteiten in de provincie Prato ➢ multiculturele diensten in de bibliotheek ➢ interessante internetlinks
Biblioteca Culture del Mondo, Bozen	Samenwerking met scholen
	Cursus Italiaans met verschillende behandelende thema's (cultuur, politiek)

7. Canada

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Toronto Public Library http://www.tpl.toronto.on.ca/)	Elektronische informatiebronnen > NewsConnect = internationale kranten > Multicultural Connections = webwijzer met informatie over de meertalige collecties, diensten en activiteiten van de bibliotheek en externe bronnen > Termium Database = vertalingen van woorden, uitdrukking en zinnen.
	Wisselcollecties
	> Verschillende organisaties zijn betrokken bij de inburgering. > Verschillende websites/portals helpen inburgeraars wegwijs in Canada

8. USA

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Brooklyn Public Libraries Multilingual Center www.brooklynpubliclibrary.org	Brooklyn Public Libraries Multilingual Center (MLC) is ontwikkeld op basis van grondig onderzoek naar de veranderende populatie van de wijk, de demografische opbouw ervan en hun behoeften.
	Materiaal voor Engels als tweede taal
	Wisselcollecties die aanvullend zijn op de collecties van de filialen.
	Linkenverzameling naar relevante taalsites in zes verschillende talen
	Vast contracten vastleggen met de lokale gemeenschap
	Medewerkers van de bibliotheek-filialen kennen de buurt, organiseren regelmatig activiteiten, bezoeken regelmatig bijeenkomsten van lokale organisaties en bezoeken verschillende locaties waar mensen samenkomen.
The New York Public Library http://www.nypl.org	Werken samen met plaatselijke welzijnsorganisaties, buurtwerkers, plaatselijke pers, gemeentelijke diensten en belangengroepen
	Coordineren activiteiten in acht Centers of Reading and Writing > alfabetiseringscursussen > Engels als tweede taal
	Collectie bevat materiaal in meer dan 80 talen
	Wisselcollecties die eens per drie maanden naar de filialen gaan
	Maken gebruik van een statistische matrix (op jaarbasis) om te bepalen welke materialen op permanente basis aan een filiaal moeten worden toegekend. Matrix bestaat uit: > bevolkingsgegevens > informatie over plaatselijke behoeften > statistische informatie gebaseerd op inschrijvingen voor cursussen Engels als tweede taal
Queens Library	New Americans Program (NAP) regelt alle dienstverlening en programmering voor vreemde talen

http://www.queenslibrary.org	Adult Learner Program > cursussen voor alfabetisering > Engels als tweede taal
	> Organiseren van relevante activiteiten rond eigen cultuur van de inburgeraars (literaire programma's, toneel en volkskunst) > Organiseren van gratis activiteiten in de meest gesproken migrantentalen over onderwerpen die de inburgering bevorderen.
	Materiaal in de taal van de inburgeraars tentoonstellen
	Hulp bieden bij het lid worden van de bibliotheek
	Uitgevoerde diepgaande analyses van de lokale gemeenschap uitgevoerd door een onderzoeksbibliothecaris > jaarlijks opstellen van een filialenprofiel om de spreiding van de gebruikers vast te stellen en het gebruik van de collecties te evalueren.
	Opbouwen en managen van gedrukte en audiovisuele collecties in 22 talen
	Een Mail-Book-Service voor inwoners die een andere taal spreken (Chinees, Russisch, Frans, Grieks, Italiaans, Koreaans, Spaans)
	WorldLinQ dat interactief niet-Engelstalige internetbronnen ontsluit
	Wisselcollectie van materialen in 47 talen
	Collectie wordt in stand gehouden door medewerkers die de belangrijkste boekenbeurzen bezoeken
	Filiaalmedewerkers kopen bij lokale boekhandels materiaal in vreemde talen
The Seattle Public Library http://www.spl.org	"Innovative Talktime" (Talk Time klassen) > Engels oefenen > tegelijkertijd de bibliotheek leren kennen en hoe je er lid kan worden > andere instrumenten om de weg in de maatschappij te kunnen vinden (dienstregeling Openbaar Vervoer, Nationale Feestdagen
	Sterke contacten onderhouden met instanties en organisaties die zich met inburgeraars bezig houden of diensten verlenen aan inburgeraars.
	Coördinator overlegt regelmatig met de betrokken instanties.
	Language Learning Center om de bevolking te leren met Engels en eventueel andere talen

Colorado Libraries	Collecties in vreemde talen
	Cursusprogramma “English is a Second language”
	Medewerkers inlichtingen die Spaans spreken
	Samenwerking met de Cherry Creek School District voor uitwisseling van de collectie
Chicago Public Library	Werken samen met verschillende culturele instanties bv. musea
Tulsa City Country Library	Organiseren van activiteiten rond bepaalde feestdagen

Minnapolis Public Library	Minnapolis Public Library heeft een marketingprogramma opgezet voor inburgering “Library Links!”.
Ocean Country	Ocean Country nemen ESOL klassen deel aan sportieve- en culturele activiteiten.
Lee Country	Lee Country heeft een gevarieerd programma aan workshops Spaans en Haitian, immigratie, gezondheid enz.
Lincoln Cities Libraries	De Lincoln Cities Libraries werken samen met verschillende instanties.
Broward Country	In Broward Country worden maandelijks culturele activiteiten georganiseerd en worden er voor nieuwe inburgeraars introductiebezoeken in de bibliotheek georganiseerd met uitleg over de verschillende diensten van de bibliotheek.
Charlotte en Phoenix	In Charlotte en Phoenix worden cursussen gegeven in het Spaans over internet en email.
De Cobb Country Public Library	De Cobb Country Public Library werkt samen met de Mariette City Schools en verzorgd introductiebezoeken voor de ESOL klassen.
Jefferson Country Public Library	De Jefferson Country Public Library werkt samen met lokale scholen en universiteiten en de organisatie voor laaggeletterden en analfabeten.

9. Australie

Bibliotheek	**Activiteiten/organisatievorm**
Brisbane, Queensland www.brisbane.qld.gov.au	Cultural Connections Het organiseren van culturele festivals in buurten waar weinig contact is tussen de verschillende etnische groepen. Door deze groepen kennis te laten maken met elkaars eetwijzen, kunstuitingen, traditionele kleding, taal, dans en sport worden ze dichter bij elkaar gehaald. De festivals duren een maand. De klanttevredenheid is hierdoor spectaculaire gestegen.
	Educatieve activiteiten
	Culturele activiteiten
	Wisselcollecties

Literatuurlijst

American Library Association (1990). *Guidelines for the Development and Promotion of Multilingual Collections and Services.* Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/rusa/resources/guidelines/guidemultilingual.cfm

Berger A. (1997). *Libraries are a haven for new Danes.* Geraadpleegd op 20 februari 2009. http://kirjakaapeli.lib.hel.fi/~karilam/mcl/uusi/articles/berger.htm

Bernard J.K. (2008). *Immigrant Services in Canada: A focus on education.* Geraadpleegd op 17 februari 2009.

Bernstein A.& Nantscheff F. (2006). *Eine kulturelle Institution mit sozialer Perspektive: Neue Ideen und Konzepte aus Dänemarks Bibliotheken*. In: BuB 58, H.04, S. 324 - 329. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/daenemark/

Bibliotheek Gent. Geraadpleegd op 6 maart 2009. http://www.gent.be/eCache/THE/1/20/112.html

Bibliothek 2007 - Internationale Best-Practice-Recherche (Dänemark, Großbritannien, Finnland, Singapur, USA). Gütersloh 2004. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/grossbritannien/

Carpenter H. (2007). *The role of Public Libraries in Multicultural Relationships,* Winston Churchill Memorial Trust. Geraadpleegd op 18 februari 2009. http://www.welcometoyourlibrary.org.uk/content_files/files/TheRoleofPublicLibrariesinMulticulturalRelationshipsWCMTReport.pdf

Carstensen C. (1993). *Multikulturelle Bibliotheksarbeit in einer Multikulturellen Gesellschaft*, Fachkonferenz der Bibliotheksfachstellen in Deutschland. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.lfs.bsb-muenchen.de/fachstellenserver/multikult/dokumente/Carstensen_Multikulturelle_Bib.pdf

Courzakis, Irini. *Der "American Way of Library". US-Bibliotheken als Treffpunkt, Servicecenter und Bildungsstätte*. In: BuB 58 (2006), H. 11/12, S. 760-763. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/usa/

FINFO Information in 10 languages for ethnic minorities in Denmark. Geraadpleegd op 23 februari 2009. http://www.finfo.dk/emneside-en?set_language=en&cl=en

Giersberg D. (2007). *Gute Ideeën uberqueren den Atlantik - Die InternationaleBibliothek in Frankfurt am Main.* Goethe Institut. Geraadpleegd op 20 februari 2009. http://www.goethe.de/INS/es/lp/wis/bib/fach/de2213430.htm

Hack G., Lerman M., Petterchak L. & Teodosijeva J. *Library Services to Multilingual Populations.* Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.cde.state.co.us/c-tag/download/pdf/ircreport.pdf

Heller L. (2008), *LSP Start Up Conference Overview of Program & Resources*, Library Settlement Partnership. Geraadpleegd op 17 februari 2009. www.lsp-peb.ca/resources/lsp-tour.ppt

Huurdeman M., Idema H. & Kasem A. (2006). *Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek*, Den Haag, Kenniscentrum Grote Steden.

Hoofdstedelijke Openbare Bibliotheek Brussel. Geraadpleegd op 6 maart 2009.
http://www.hob.be/nl/aanbod/index.asp

IFLA (1998). *Multicultural Communities Guidelines for Library Services.* Geraadpleegd op 17 februari 2009.http://www.ifla.org/VII/s32/pub/guide-e.htm

IFLA (2002). *Multikulturelle Gemeinden: Richtlinien fur Bibliotheksdienstleisungen*, Fachkonferenz der Bibliotheksfachstellen in Deutschland. Geraadpleegd op 18 februari 2009.
http://www.lfs.bsbmuenchen.de/fachstellenserver/multikult/dokumente/IFLA_Richtlinien_fuer_Bibliotheksdienst.pdf

Inburgering Vlaanderen. Geraadpleegd op 6 maart 2009.
http://binnenland.vlaanderen.be/inburgering/

Kern P. (2007). *Bibliotheken und Integration von Migranten in Dänemark.* In: Bibliotheksdienst 41, H. 2, S. 121-135. Geraadpleegd op 24 februari 2009.
http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/daenemark/

Kruger S. & Fritz S. (1997). *Interkulturelle Veranstaltungen in der Bibliothek. Ein ubersicht.* Geraadpleegd op 18 februari 2009.
http://www.lfs.bsb-muenchen.de/fachstellenserver/multikult/dokumente/Interkulturelle_Veranstaltungen.pdf

Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2003). *Cultural Diversity How Public Libraries can serve the diversity in the community, International Network of Public Libraries.* Bertelsmann Stiftung Güthersloh. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://conferences.alia.org.au/alia2004/pdfs/vlimmeren.t.paper.pdf

Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2004a). *Rapport Culturele Diversiteit de bijdrage van de Openbare Bibliotheken aan de Multiculturele Samenleving.* Bertelsmann Stiftung & Vereniging van Openbare Bibliotheken. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=1630

Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2004b). *Cultural Diversity How Public Libraries can serve the diversity in the community.* Bertelsmann Stiftung Güthersloh. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://www.public-libraries.net/html/x_media/pdf/cultural_diversity_040217.pdf

Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2004c). *Kulturelle Vielfalt Konzepte und Erfolgsfaktoren multikultureller Bibliotheksarbeit.* Bertelsmann Stiftung Güthersloh.. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://www.bertelsmann-stiftung.de/cps/rde/xbcr/SID-0A000F0A-83CBB2C0/bst/Kulturelle_Vielfalt_040308.pdf

Library Board of Victoria (2001). *Responding to our diversity: multicultural library guidelines for Victorian public libraries.* Geraadpleegd op 21 februari 2009.
http://www.openroad.net.au/mcl/archive/guidelines2001.pdf

Lotz B. (2007). *Die Bibliothek als Lernort fur Migrantinnen und Migranten – das PC Lernstudio zur Alphabetisierung im Rahmen der Internationalen Bibliothek.* Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.opus-bayern.de/bib-info/volltexte/2007/361/pdf/lotz.pdf

Lotz B. (2002). *Die Internationale Bibliothek – Von New York nach Frankfurt*. Bertelmann Stiftung Gütersloh. Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/themen/bibliothekskunden/interkulturelle-bibliothek/praxisbeispiele/programmarbeit/#3192

Nantscheff F. (2004). *Stadtbibliothek Lörrach trifft Helsinki City Library*, § 4.2. Infobank-Datenbank für Immigranten, blz. 7. Geraadpleegd op: 20 februari 2009.
http://www.bi-international.de/download/file/FA-Finnland2004_Nantscheff.pdf

Nantscheff F. (2005), *Neue Projekte in der Stadtbibliothek Aarhus*, Stadtbibliothek Lorracht. Geraadpleegd op 24 februari 2009.
http://www.bi-international.de/download/file/FA-Daenemark2005_Nantscheff.pdf

Onthaalbureau Inburgering Stad Antwerpen. Geraadpleegd op 6 maart 2009.
http://antwerpen.inburgering.be/

Onthaalbureau Inburgering Stad Gent. Geraadpleegd op 6 maart 2009.
http://gent.inburgering.be/

Onthaalbureau Inburgering Stad Brussel. Geraadpleegd op 6 maart 2009.
http://www.brussel.inburgering.be/

Public Libraries International Network (PLIN). Geraadpleegd op 23 februari 2009.
http://www.public-libraries.net/

State and University Library & Odense Central Library and Aarhus Public Libraries (2001). *Refuge for integration. A study on how the Ethnic Minorities in Denmark use the libraries*. Geraadpleegd op 13 februari 2009.
http://www.aakb.dk/graphics/om/Publikationer/frirum-til-integration/refuge.pdf

Schumann S. (2004). *Schmeltztiegel Bibliothek*, In: Academia Das Wissenschaftmagazin der Europaischen Akademie Bozen, juni-juli, Blz. 26. Geraadpleegd op 20 februari 2009. http://www.eurac.edu/academia/35/academia35.pdf

Schumann S. (2004). *Multikulturelle Bibliotheksarbeit in Norditalien. Bericht uber einen Fachaufenthalt in Genua und Bozen (Bolzano) com 19-23 Januar 2004*. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bi-international.de/download/file/FA-Italien2004_Schumann.pdf

Schumann S. (2005). *Multikulturelle Bibliotheksarbeit in Italien und Deutschland.* Stadsbucherei Frankfurt am Main. Geraadpleegd op 20 februari 2009. http://www.opus-bayern.de/bib-info/volltexte/2005/168/pdf/Multikulturelle%20Bibliotheksarbeit.pdf

State Library of Queensland, Multicultural Services Consultative Committee (1999). *Making libraries multicultural: protocol for consultation*. Geraadpleegd op 21 februari 2009. http://www.slq.qld.gov.au/info/publib/commun/multicult

Tastesen S. & Kragh-Schwarz B. (2003). *Danish libraries creating partnerships for the advancement of multilingual library services*, With special focus on the Joint Acquisition Programme. IFLA post conference 2003 in Utrecht. http://sitegenerator.bibliotheek.nl/iflautrecht/img/docs/tastesenkragh.ppt

Thorhauge J. (2003). *Danish strategies in public library services to ethnic minorities.* World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council 1-9 august 2003 Berlin. Geraadpleegd op 22 februari 2009. http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/008e-Thorhauge.pdf

Toronto Public Library, Immigrant Settlement, Refugees and Refugee Claimants. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.torontopubliclibrary.ca/mul_set_resources.jsp

Toronto Public Library, Multicultural Services and Programs. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.torontopubliclibrary.ca/mul_ser_citizenship.jsp

Urban Libraries Council (2003). *Public library services to new Americans. Speeding transitions to learning, work and life in the U.S.* Evanston: Urban Libraries Council. Geraadpleegd op 22 februari 2009. http://www.urbanlibraries.org/files/ULC_New_Americans.pdf

Verenging voor Openbare Bibliotheken (2006). *Visiedocument Culturele Diversiteit*. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=7694

Waterloo Public Library, WPL and LSP Welcome new Canadians. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.wpl.ca/site/home/lsp_2009.asp

6. Bevolkingssamenstelling Gemeente Maastricht

BIJLAGE 6: Bevolkingssamenstelling Gemeente Maastricht

Gemeente	Allochtonen percentage	Autochtonen percentage
Maastricht	23,3%	76,7 %

Bron: Gemeente Maastricht, geraadpleegd op: 22 december 2008
http://www.maastricht.nl/maastricht/show/id=153855

Nieuwkomers in Maastricht in het jaar 2005:

Nationaliteit	**Percentage > 0,1%**	**Aantal**
Onbekend	2,4 %	43
Rusland	1,0 %	18
België	2,8 %	50
Duitsland	11,7 %	207
Frankrijk	1,7 %	30
Groot-Brittanie	2,6 %	45
Italie	2,3 %	40
Polen	1,9 %	34
Spanje	2,3 %	40
Amerika	4,9 %	86
China	3,6 %	63
India	1,2 %	22
Indonesie	2,0 %	35
Japan	1,8 %	31
Turkije	1,4 %	31
Zuid-Korea	1,4 %	25

Tabel Nieuwkomers in Maastricht uit het buitenland naar nationaliteit

	2001		2002		2003		2004		2005	
	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%
Onbekend	223	11,9%	157	8,3%	85	5,1%	45	2,7%	43	2,4%
Nederlandse	545	29,0%	684	36,0%	604	36,4%	621	37,9%	599	34,0%
Slowaakse	2	,1%	2	,1%			1	,1%	4	,2%
Tsjechische	4	,2%	4	,2%	6	,4%	1	,1%	9	,5%
Bosnie-Herzegovina	1	,1%					2	,1%	1	,1%
Georgie	2	,1%	1	,1%	2	,1%	2	,1%	4	,2%
Tadzjikistan					1	,1%				
Oezbekistan			1	,1%						
Oekraine	10	,5%	7	,4%	8	,5%	5	,3%	5	,3%
Kyrgyzstan									1	,1%
Moldavie	1	,1%			1	,1%	1	,1%		
Kazachstan	1	,1%	2	,1%	1	,1%	3	,2%		
Belarus(Wit-Rusland)			2	,1%	3	,2%			1	,1%

Armenie	2	,1%								
Rusland	9	,5%	5	,3%	14	,8%	7	,4%	18	1,0%
Slovenie					1	,1%				
Kroatie			1	,1%	1	,1%	3	,2%	2	,1%
Letse			1	,1%			2	,1%		
Estnische	4	,2%	2	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
Litouwse	6	,3%	5	,3%	1	,1%	2	,1%	3	,2%
Namibische			3	,2%			2	,1%		
Albanese	1	,1%	1	,1%			4	,2%	1	,1%
Belgische	53	2,8%	64	3,4%	61	3,7%	53	3,2%	50	2,8%
Bulgaarse	6	,3%	15	,8%	13	,8%	10	,6%	13	,7%
Deense	8	,4%	3	,2%	4	,2%	8	,5%	5	,3%
Bondsrepubliek Duitsland	115	6,1%	133	7,0%	117	7,0%	185	11,3%	207	11,7%
Finse	10	,5%	8	,4%	6	,4%	13	,8%	11	,6%
Franse	58	3,1%	32	1,7%	25	1,5%	16	1,0%	30	1,7%
Griekse	19	1,0%	15	,8%	9	,5%	7	,4%	12	,7%
Brits burger	80	4,3%	61	3,2%	59	3,6%	45	2,7%	45	2,6%
Hongaarse	9	,5%	7	,4%	6	,4%			8	,5%
Ierse	5	,3%	11	,6%	12	,7%	7	,4%	3	,2%
IJslandse					2	,1%				
Italiaanse	28	1,5%	30	1,6%	33	2,0%	32	2,0%	40	2,3%
Joegoslavische			2	,1%	2	,1%	2	,1%	1	,1%
Luxemburgse			1	,1%						
Noorse	4	,2%	9	,5%	7	,4%	3	,2%	7	,4%
Oostenrijkse	14	,7%	11	,6%	8	,5%	4	,2%	6	,3%
Poolse	15	,8%	25	1,3%	23	1,4%	31	1,9%	34	1,9%
Portugese	5	,3%	6	,3%	3	,2%	4	,2%	2	,1%
Roemeense	9	,5%	10	,5%	8	,5%	6	,4%	12	,7%
Spaanse	42	2,2%	41	2,2%	25	1,5%	17	1,0%	40	2,3%
Zweedse	42	2,2%	29	1,5%	9	,5%	7	,4%	10	,6%
Zwitserse	7	,4%	2	,1%			3	,2%	6	,3%
Brits onderdaan	1	,1%							1	,1%
Brits overzees burger							1	,1%	3	,2%
Macedonische	3	,2%			2	,1%	2	,1%	5	,3%
Algerijnse	2	,1%			1	,1%				
Angolese	1	,1%			1	,1%			1	,1%
Botswaanse									1	,1%
Burkina Faso	1	,1%			1	,1%	2	,1%		
Kongolese			1	,1%			3	,2%		

Beninse	2	,1%								
Egyptische	6	,3%	8	,4%	7	,4%	5	,3%	3	,2%
Equatoriaalguinese			1	,1%						
Etiopische	1	,1%	1	,1%	2	,1%	3	,2%	5	,3%
Gambiaanse	1	,1%								
Ghanese	5	,3%	9	,5%	1	,1%	5	,3%	4	,2%
Guinese	1	,1%			2	,1%			1	,1%
Ivoriaanse	1	,1%					1	,1%		
Kameroense	3	,2%	3	,2%	1	,1%			2	,1%
Kenyaanse	1	,1%	4	,2%	3	,2%	2	,1%	3	,2%
Liberiaanse	1	,1%	1	,1%						
Libische	14	,7%	7	,4%	1	,1%				
Malagassiche	1	,1%								
Malawische	2	,1%							1	,1%
Malinese							1	,1%		
Marokkaanse	25	1,3%	26	1,4%	34	2,0%	16	1,0%	16	,9%
Mauritius							1	,1%		
Mozambiquaanse			1	,1%					1	,1%
Niger									1	,1%
Nigeria			3	,2%	3	,2%	4	,2%	4	,2%
Ugandese	3	,2%	1	,1%	3	,2%	8	,5%	10	,6%
Zuidafrikaanse	2	,1%	5	,3%	6	,4%	9	,5%	6	,3%
Zimbabwaanse	1	,1%	1	,1%	2	,1%			1	,1%
Rwandese	5	,3%	1	,1%	1	,1%			2	,1%
Senegalese	1	,1%			1	,1%	1	,1%		
Sierraleoonse	1	,1%			2	,1%			1	,1%
Soedanese	2	,1%	11	,6%	1	,1%	6	,4%		
Somalische									1	,1%
Tanzaniaanse	1	,1%	2	,1%	1	,1%	5	,3%	7	,4%
Togolese					2	,1%				
Tunesische	4	,2%			1	,1%	1	,1%	2	,1%
Zambiaanse			2	,1%	1	,1%	2	,1%	3	,2%
Canadese	14	,7%	13	,7%	15	,9%	15	,9%	14	,8%
Costaricaanse							1	,1%		
Cubaanse	2	,1%	2	,1%	3	,2%	1	,1%		
Dominicaanse Republiek			1	,1%	1	,1%			3	,2%
Guatemalteekse	1	,1%	3	,2%	2	,1%				
Haitiaanse					3	,2%				
Hondurese	2	,1%	1	,1%	1	,1%			1	,1%
Jamaicaanse			2	,1%					1	,1%

Mexicaanse	3	,2%	43	2,3%	32	1,9%	11	,7%	14	,8%
Nicaraguaanse					2	,1%				
Trinidad en Tobago			1	,1%						
Amerikaans Burger	63	3,4%	83	4,4%	107	6,4%	92	5,6%	86	4,9%
Argentijnse	1	,1%			1	,1%			1	,1%
Boliviaanse			2	,1%						
Braziliaanse	9	,5%	5	,3%	9	,5%	8	,5%	15	,9%
Chileense			2	,1%	1	,1%	7	,4%	2	,1%
Colombiaanse	11	,6%	10	,5%	11	,7%	6	,4%	7	,4%
Ecuadoraanse	3	,2%	3	,2%	2	,1%	3	,2%	3	,2%
Peruaanse	10	,5%	10	,5%	9	,5%	15	,9%	11	,6%
Surinaamse	4	,2%	4	,2%	5	,3%	4	,2%	2	,1%
Venezolaanse	1	,1%					2	,1%	2	,1%
Saint Kitts-Nevis	2	,1%								
Afgaanse	1	,1%	6	,3%	3	,2%				
Bhutaanse					1	,1%	1	,1%	2	,1%
Srilankaanse					1	,1%			6	,3%
Chinese	127	6,8%	55	2,9%	52	3,1%	56	3,4%	63	3,6%
Cyprische			1	,1%			3	,2%	2	,1%
Filipijnse	4	,2%	4	,2%			3	,2%	3	,2%
Taiwanese	1	,1%	7	,4%	2	,1%	3	,2%	6	,3%
India	12	,6%	2	,1%	5	,3%	4	,2%	22	1,2%
Indonesische	33	1,8%	23	1,2%	12	,7%	31	1,9%	35	2,0%
Iraakse	1	,1%			3	,2%				
Iraanse	5	,3%	4	,2%	9	,5%	4	,2%	1	,1%
Israelische	7	,4%	5	,3%	10	,6%	9	,5%	10	,6%
Japanse	58	3,1%	45	2,4%	21	1,3%	16	1,0%	31	1,8%
Jordaanse	6	,3%	2	,1%	2	,1%	3	,2%	1	,1%
Libanese	1	,1%							2	,1%
Maleisische	1	,1%			2	,1%	2	,1%	2	,1%
Mongolische	4	,2%								
Omanitische							1	,1%	1	,1%
Nepalese			2	,1%			2	,1%	2	,1%
Pakistaanse	3	,2%					2	,1%	4	,2%
Saoediarabische					1	,1%	10	,6%	7	,4%
Singaporaanse	2	,1%	3	,2%	3	,2%	1	,1%	2	,1%
Syrische	1	,1%	3	,2%			2	,1%		
Thaise	13	,7%	7	,4%	12	,7%	16	1,0%	5	,3%
Turkse	17	,9%	41	2,2%	39	2,3%	28	1,7%	31	1,8%
Zuidkoreaanse	10	,5%	11	,6%	28	1,7%	21	1,3%	25	1,4%

Vietnamese	3	,2%	2	,1%	4	,2%	6	,4%	5	,3%
Bangladesh	2	,1%					1	,1%	2	,1%
Australische	6	,3%	7	,4%	5	,3%	13	,8%	9	,5%
Nieuwzeelandse	1	,1%	2	,1%			2	,1%	2	,1%
Amerikaans onderdaan			3	,2%	1	,1%				
British National(overseas)	2	,1%	1	,1%					1	,1%
Zairese (Congolese)	1	,1%								
Totaal	1880	100,0%	1902	100,0%	1661	100,0%	1638	100,0%	1763	100,0%
Bron: Gemeentelijke Basis Administratie										

7. Long List Openbare Bibliotheken Nederland

BIJLAGE 7: Long List Openbare Bibliotheken Nederland

Openbare bibliotheek Alblasserdam
Ieplaan 2, 2951 CB
Alblasserdam,
Tel: 078 – 6912251
Fax 078 – 6913342

Bibliotheek Alkmaar Gasthuisstraat 2 1811 KC Alkmaar Tel: 072-5156644	**Bibliotheek Alkmaar** Bibliotheek Servicepunt Overdie Ruusbroeckhof 97 1813 BG Alkmaar Tel: 072-5402088

Bibliotheek Amersfoort
Vestiging Kruiskamp
Neptunusplein 68
3814 BR Amersfoort
Tel: 033-4631914

Bibliotheek Amstelveen Stadsplein
Stadsplein 102
1181 ZM Amstelveen
Tel: 020-6412626

Stichting Openbare Bibliotheken Amsterdam
Centrale
Oosterdokskade 143
1011 DL Amsterdam
Tel: 020-5230701
Fax:020-5230955

Stichting Arnhemse Openbare en Gelderse Wetenschappelijke Bibliotheek Centrale Koningstraat 26 6811 DG Arnhem Tel: 026-3543111 Fax: 026-4458616	Bibliotheek Kronenburg Kronenburggalerij 7 6831 ET Arnhem Tel: 026-3232175	Bibliotheek Presikhaaf Hisveltplein 21 6826 LE Arnhem Tel: 026-3613401

Bibliotheek Het Markiezaat
vestiging Zonneplein
Zonneplein 62
4624 BA Bergen op Zoom
Tel: 0164 - 235359

Bibliotheek Bilthoven
De Kwinkelier 20
3722 AP Bilthoven
Tel: 030-228 59 03

Biblioplus; vestiging Cuijck
Kaneelstraat 64
5431 DZ Cuijck
tel. 0485 – 312566
fax 0485 314163

Stichting Verenigde Openbare Bibliotheken Dordrecht Centrale Bibliotheek Groenmarkt 153 3311 BD Dordrecht Tel: 078-6205500 Fax: 078-6145990	Bibliotheek Crabbehof De Savornin Lohmanweg 110 3317 LA Dordrecht Tel: 078-6173739

FlevoMeer Bibliotheek Dronten
De Rede 80-82
8251 EX Dronten
Tel: 0321- 312323
Fax: 0321-310374

Bibliotheek Gorinchem
Groenmarkt 1
4201 EE Gorinchem
Tel: 0183-631037
Fax: 0183-637888

Stadsbibliotheek Haarlem
Gasthuisstraat 32
2011 XP Haarlem
Tel: 023-5115300
Fax: 023-5115390

Bibliotheek Heerenveen
Burg. Kuperusplein 48
8442 CL Heerenveen
tel. 0513 626675
fax 0513 623586

Bibliotheek Huizen-Laren Blaricum
Vestiging Huizen
Plein 2000 - 1
1271 KK Huizen
Tel: 035-5257410

FlevoMeer Bibliotheek Lelystad
Stadhuisplein 10
8232 ZX Lelystad
Tel: 0320 249200
Fax:0320 246456

Bibliotheek Gelderland Zuid
Centrale Bibliotheek De Mariënburg
Mariënburg 29
6511 PS Nijmegen
Tel: 024 3274911
Fax: 024 3274977

Bibliotheek Katwijk
Vestiging Hoornes/Rijnsoever
Hoorneslaan 297
2212 CR Katwijk
Tel: 071-4021983

Bibliotheek Rotterdam Centrale Hoogstraat 110 3011 PV Rotterdam Tel: 010-2816100 Fax: 010-2816181	Bibliotheek Bloemhof Lange Hilleweg 380 3073 BZ Rotterdam Tel: 010-4230217	Bibliotheek Charlois 'Oud-Charlois' Clemensstraat 111 3082 CE Rotterdam Tel: 010-4294763	Bibliotheek Delfshaven 'Pier 80' Rösener Manzstraat 80 3026 TV Rotterdam Tel: 010-4763137

Bibliotheek Het Oude Noorden Zaagmolenstraat 166 3035 HK Rotterdam Tel: 010-4650851	Bibliotheek IJsselmonde Groene Tuin 319 3079 KG Rotterdam Tel: 010-4829494

Idea bibliotheek; Soest
Willaertstraat 49
3766 CP Soest
Tel: 035-6095844

Gemeentebibliotheek Utrecht Centrale Bibliotheek Oude Gracht 167 3500 AB Utrecht Tel: 030-2861800 Fax:030-2861801	Bibliotheek Hoograven Smaragdplein 100 3523 ED Utrecht Tel: 030-2861915	Bibliotheek Kanaleneiland Trumanlaan 70 3527 BR Utrecht Tel: 030-2861940	Bibliotheek Lombok Kanaalstraat 199b Utrecht Tel: 030-2861950

Bibliotheek Overvecht Gloriantdreef 1 3562 KW Utrecht Tel: 030-2861920	Bibliotheek Parkwijk Kruidenlaan 1 3541 BA Utrecht Tel: 030-2861970	Bibliotheek Zuilen Zwanenvechtlaan 4 3554 GL Utrecht Tel: 030-2861930

Openbare Bibliotheek Veenendaal
Vijftien Morgen 21
3901 HA Veenendaal
Tel: 0318-523090

Bibliotheek Velsen
Centrale bibliotheek IJmuiden
Dudokplein16
1971 EP IJmuiden
Tel: 0255-525353

Openbare Bibliotheek Wageningen
Stationsstraat 2
6701 AM Wageningen
Tel: 0317-413352

Bibliotheek Westland: Naaldwijk
St. Martinusstraat 67
2671 GK Naaldwijk
Tel: 0174 626679
Fax: 0174 640557

Bibliotheek Westland: Wateringen
Dorpskade 3
2291 HN Wateringen
Tel: 0174-293863

De Bieb voor de Zaanstreek
Vermiljoenweg 9
1503 MN Zaandam
Tel: 075-6172252
Fax: 075-6355374

Zeeuwse Bibliotheek
Kousteensedijk 7
4331 JE Middelburg
Tel: 0118-654000
Fax: 0118-654001

Bibliotheek Zwijndrecht
Hoofdvestiging Walburg
Norderstedtplein 8
3332 GK Zwijndrecht
Tel.078-6192191 / 6194919
Fax: 078-6190315

Dienst Openbare Bibliotheken Den Haag
Spui 68
2511 BT, Den Haag
Tel: 070 - 353 44 55

Openbare Bibliotheek Deventer
Brink 70
7411 BW Deventer
Tel: (0570) 67 57 00

Bibliotheek Rivierenland
Kloosterstraat 3
4001 NC Tiel
Tel: 0344-639940

Openbare Bibliotheek Oss
Raadhuislaan 10
5341 GM Oss
Tel: 0412-6226198
Fax: 0412-646950

Biblionova Sittard
Broeksittarderweg 1
6137 BH Sittard
Tel: 046-4510303
Fax: 046-4511494

Openbare Bibliotheek Venray
Merseloseweg 59
5801 CC Venray
Tel: 0478-581970
Fax: 0478-513514

Bron: NL Kompas, Inburgering en bibliotheken. Geraadpleegd op 22 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/agenda/overig34.asp

8. Bevolkingssamenstelling steden CBS Statline en Gemeente Maastricht

BIJLAGE 8: Bevolkingssamenstelling steden CBS Statline en Gemeente Maastricht

Regio Nederland	Totaal Allochtonen percentage	Westerse Allochtonen percentage	Niet-Westerse Allochtonen percentage (Marokko, Nederlands Antillen en Aruba, Suriname, Turkije en overige)	Autochtonen percentage
West-Nederland	25,1 %	9,7 %	15,5 %	74,9 %
Oost-Nederland	15,2 %			
Noord-Nederland	9,7 %			
Zuid-Nederland	16,7 %			

Bron: CBS Statline, West-Nederland, geraadpleegd op: 22 december 2008,
http://statline.cbs.nl/StatWeb/publication/?DM=SLNL&PA=70072ned&D1=33-50,142-144&D2=0,3,13,42,69,91,312&D3=11-13&VW=T

CBS Statline, Oost-Nederland, geraadpleegd op: 22 december 2008,
http://statline.cbs.nl/StatWeb/publication/?DM=SLNL&PA=70072ned&D1=43,56&D2=0,2,10,42,69,91,312&D3=a&HDR=T&STB=G1,G2&G2=13&VW=T

CBS Statline, Zuid-Nederland, geraadpleegd op: 22 december 2008,
http://statline.cbs.nl/StatWeb/publication/?DM=SLNL&PA=70072ned&D1=43,56&D2=0,4,42,69,91,312&D3=a&HDR=T&STB=G1,G2&G2=13&VW=T

CBS Statline, Noord-Nederland, geraadpleegd op: 22 december 2008,
http://statline.cbs.nl/StatWeb/publication/?DM=SLNL&PA=70072ned&D1=43,56&D2=01,6,42,69,91,312&D3=a&HDR=T&STB=G1,G2&G2=13&VW=T

Gemeente	Allochtonen percentage	Autochtonen percentage
Maastricht	23,3%	76,7 %

Bron: Gemeente Maastricht, geraadpleegd op: 22 december 2008
http://www.maastricht.nl/maastricht/show/id=153855

Conclusie:
Het percentage allochtonen in de bevolkingssamenstelling in de verschillende regio's in Nederland is verschillend.
Het percentage in de gemeente Maastricht bedraagt 25%
In de regio Zuid-Nederland bedraagt het percentage allochtonen 16 %, de Openbare Bibliotheken in Zuid-Nederland zijn nog niet actief met het opzetten van een Inburgeringspunt in de bibliotheek.
N.a.v. de percentages in de regio's West Nederland (25 %) en Oost-Nederland (15 %) bezocht ik daar enkele Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt.

9. Criterialijst Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt

BIJLAGE 9: Criterialijst Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt

1). Verslag Mw. L. van Duijn
- volgt t.z.t.[12]

2). Innovatiestimulans Bibliotheekvernieuwing
Belangrijk omdat:
- duidelijke informatiebemiddelende rol Openbare Bibliotheek
- doorverwijsfunctie op het gebied van integratie en inburgering
- nauwe samenwerking met organisaties

Mackenzie Owen J., Koetje H., Meijer M. de, Verwijs A. (2006). *Samenvatting juryrapport InnovatieStimulans Bibliotheekvernieuwing 2006*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://www.debibliotheken.nl/dsc?c=getobject&s=obj&!sessionid=1@H1!b8BG1jmf1WxRze8Ga5dbo5WzcZWns7p!8nlb9o!M9xXGwuyBPegM35UuUCW&objectid=6258&!dsname=VobExtern

3). Producten uit NL Kompas (inspiratie)
Belangrijk omdat:
- Inhoud Toolkit Informatiepakket
- Instanties die aan het Toolkit Informatiepakket hebben meegewerkt

Voogd L. de (2006) *Presentatie Toolkit Inburgeringspunten*. Geraadpleegd op 19 november 2008. http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/algemeen/algemeen.asp

Vereniging Openbare Bibliotheken (2006). *Informatiebox NL Kompas Toolkit Inburgeringspunten*.

4). Samenwerking met andere instanties
Belangrijk omdat:
- benoemde samenwerkende instanties

Inburgeren Stadsbibliotheek Haarlem. Geraadpleegd op 29 december 2008.
http://sitegenerator.bibliotheek.nl/haarlem/overig46/overig46.asp

5). NL Punt/Plein, Inburgeringspunt
Belangrijk omdat:
- inhoud Inburgeringspunt in bibliotheek
- verwijzingen website Nederlands oefenen
- Weblink en informatie instellingen/instituten voor opleidingen Nederlandse taal
- inhoud en uitleg NL punt in bibiotheek

Bibliotheek Gelderland-Zuid. Geraadpleegd op 30 december 2008.
http://www.bibliotheekgelderlandzuid.nl/index.php?id=39

Bibliotheek Amersfoort. Geraadpleegd op 30 december 2008.
http://www.bibliotheekamersfoort.nl/

[12] Zie interviewverslagen bij overzichtslijsten

6). NT-2 punt (Nederlandse taal)
Belangrijk omdat:
- Inhoud Makkelijk Lezen Plein in bibliotheek
- Uitleg en opzet NT-2 project Stadsbibliotheek Haarlem

Inburgeren Stadsbibliotheek Haarlem (2008). Geraadpleegd op 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/haarlem/overig46/overig46.asp

Duijn L. van (2007). *"Wat haal je uit de kast" Methodiek introductie bezoeken als onderdeel van het NT2-concept van de Stadsbibliotheek Haarlem*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/methodiek%20Lydia%20september%202007.pdf

7). Een aantal jaren actief Inburgeringspunt (vanaf 2006)
Belangrijk omdat:
- Inburgeringspunt vanaf 2006
- Voor- en nadelen van het opzetten van Inburgeringspunten in bibliotheken
- Uitleg voorzieningen Inburgeringspunt Openbare Bibliotheek Dordrecht

Jas R. (2008). *Zicht op Dordrecht "Een Openbare Bibliotheek is een Inburgeringspunt in de wijk"*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://cms.dordrecht.nl/Dordrecht/up/ZgkcwiyHC_2008_week45_gemeentenieuws.pdf

Probiblio (2008). *Rapport Quickscan Inburgeringspunten*. Geraadpleegd op 29 december 2008. http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/Definitief_rapport_quickscan_Inburgeringspunten.pdf

8). Omvang bibliotheek/stad
Belangrijk omdat:
- percentage inwoners steden voor bezoek bibliotheken

CBS Statline. Geraadpleegd op 30 december 2008, http://statline.cbs.nl/statweb/

9). Bevolkingssamenstelling steden
Belangrijk omdat:
- overzicht percentage bevolking (autochtonen/allochtonen) in delen van Nederland
- Overzicht percentage bevolking (allochtonen) in de gemeente Maastricht

CBS Statline. Geraadpleegd op 30 december 2008, http://statline.cbs.nl/statweb/

Gemeente Maastricht. Geraadpleegd op: 30 december 2008, http://www.maastricht.nl/web/Home.htm

10). Makkelijk Lezen Plein
Belangrijk omdat:
- Inhoud Makkelijk Lezen Plein in bibliotheek
- Uitleg en opzet NT-2 project Stadsbibliotheek Haarlem

Stadsbibliotheek Haarlem. Geraadpleegd op 23 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/haarlem/overig45/overig45.asp

Duijn L. van (2007). *"Wat haal je uit de kast" Methodiek introductie bezoeken als onderdeel van het NT2-concept van de Stadsbibliotheek Haarlem*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/methodiek%20Lydia%20september%202007.pdf

11). Quickscan Inburgeringspunten Provincie Zuid-Holland
Belangrijk omdat:
- Voor- en nadelen van het opzetten van Inburgeringspunten in bibliotheken

Probiblio (2008). *Rapport Quickscan Inburgeringspunten*. Geraadpleegd op 29 december 2008.
http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/Definitief_rapport_quickscan_Inburgeringspunten.pdf

10. Shortlist Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt

BIJLAGE 10: Shortlist Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt

Shortlist 1 bezoek Openbare Bibliotheken per 22/12/2008

Criteria	**Openbare Bibliotheek**
Innovatiestimulans Bibliotheekvernieuwing	OB Dordrecht
Een aantal jaren actief Inburgeringspunt (vanaf 2006)	OB Dordrecht
Quickscan Inburgeringspunten Provincie Zuid-Holland	OB Dordrecht OB Westland **(Naaldwijk)**
Samenwerking met andere instanties	OB Amersfoort (Kruiskamp) OB Utrecht Bibliotheek Gelderland-Zuid, De Marienburg Nijmegen OB Het Markiezaat Bergen op Zoom Stadsbibliotheek Haarlem
NT-2 punt (Nederlandse taal)	OB Het Markiezaat Bergen op Zoom Stadsbibliotheek Haarlem
Producten uit NL Kompas (inspiratie)	OB Westland (**Naaldwijk)** Bibliotheek Gelderland-Zuid, De Marienburg Nijmegen
Makkelijk Lezen Plein >> onderwijs, gericht op (allochtone) kinderen	Stadsbibliotheek Haarlem OB Utrecht
NL Punt/Plein, Inburgeringspunt	Bibliotheek Gelderland-Zuid, De Marienburg Nijmegen Bibliotheek Arnhem

Definitieve shortlist 2 bezoeken bibliotheken per 23/12/2008

Openbare bibliotheek	Criteria	Contactpersoon
Openbare Bibliotheek Dordrecht Vestiging Crabbehof	Innovatiestimulans Bibliotheekvernieuwing Gemeentenieuws Dordrecht 5/11/08, Art. Zicht op Dordrecht Remko Jas	Remko Jas rjas@bibliotheekdordrecht.nl
Stadsbibliotheek Haarlem Vestiging Centrale Bibliotheek	NT-2 plein Makkelijk Lezen Plein Samenwerking met andere instanties (ROC, Volksuniversiteit) Art. Wat haal je uit de kast (NT-2 plein), Lydia van Duijn	Lydia van Duijn l.g.duijn@haarlem.nl Telefoon: 023-5115300
Bibliotheek Gelderland-Zuid, Nijmegen Vestiging De Marienburg	Samenwerking met andere instanties (Radboud universiteit, ROC, volksuniversiteit)	Marlies Vaars mvaars@obgz.nl Liesbeth van der Brugge LvdBrugge@obgz.nl
Openbare Bibliotheek Amersfoort Vestiging Kruiskamp	NL-Punt Samenwerking met andere instanties Materiaalindeling gebaseerd op NT2 lessen van ROC's	Peggy van den Crommenacker info@bibliotheekamersfoort.nl
OB Westland Vestiging Naaldwijk	Toolkit inburgerings informatiepakket NL Kompas	naaldwijk@bibliotheekwestland.nl

Websites Openbare Bibliotheken:
Openbare Bibliotheek Dordrecht
http://sitegenerator.bibliotheek.nl/dordrecht/home/

Stadsbibliotheek Haarlem
http://sitegenerator.bibliotheek.nl/haarlem/home/

Bibliotheek Gelderland-Zuid Nijmegen
http://www.bibliotheekgelderlandzuid.nl/

Openbare Bibliotheek Amersfoort
http://www.bibliotheekamersfoort.nl/

Openbare Bibliotheek Westland Naaldwijk
http://www.bibliotheekwestland.nl/

11. Planning bezoek Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt

BIJLAGE 11: Planning bezoek Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt

Adresgegevens Openbare Bibliotheek	**Contactpersoon**	**Openingstijden**		**Ligging**
Openbare Bibliotheek Dordrecht Vestiging Crabbehof De Savornin Lohmanweg 110 3317 LA Dordrecht Website: http://sitegenerator.bibliotheek.nl/dordrecht/overig231/overig197.asp	Remko Jas rjas@bibliotheekdordrecht.nl	Maandag	14:00-17:00 uur	Station Dordrecht-De Savorin Lohmanweg 110 Loopafstand 38 minuten
		Dinsdag	10:00 – 12:00 uur 18:00 – 20:00 uur	
		Woensdag	14:00 – 17:00 uur	
		Donderdag	10:00 – 12:00 uur 18:00 – 20:00 uur	
		Vrijdag	14:00 – 17:00 uur	
Stadsbibliotheek Haarlem Vestiging Centrale Bibliotheek Gasthuisstraat 32 2011 XP Haarlem Telefoon: 023-5115300 Website: http://sitegenerator.bibliotheek.nl/haarlem/home/	Lydia van Duijn l.g.duijn@haarlem.nl Telefoon: 023-5115300	Maandag	11:00 – 20:00 uur	Station Haarlem-Gasthuisstraat 32 Loopafstand 13 minuten
		Dinsdag	11:00 – 20:00 uur	
		Woensdag	11:00 – 18:00 uur	
		Donderdag	11:00 – 20:00 uur	
		Vrijdag	11:00 – 18:00 uur	
Bibliotheek Gelderland-Zuid, Nijmegen Vestiging De Marienburg Marienburg 29 6511 PS Nijmegen Telefoon: 024 - 327 49 11 (algemeen) Website: http://www.bibliotheekgelderlandzuid.nl/	Marlies Vaars mvaars@obgz.nl Liesbeth van der Brugge LvdBrugge@obgz.nl	Maandag	11:00 – 18:00 uur	Station Nijmegen-Marienburg 29 Loopafstand 14 minuten
		Dinsdag	11:00 – 21:00 uur	
		Woensdag	11:00 – 18:00 uur	
		Donderdag	11:00 – 21:00 uur	
		Vrijdag	11:00 – 21:00 uur	
Openbare Bibliotheek	Peggy van den	Maandag	13:30 – 17:30 uur	Station Amersfoort-Neptunusplein 68

Amersfoort Vestiging Kruiskamp Neptunusplein 68 3814 BR Amersfoort Telefoon: 033-4721840 Website: http://www.bibliotheekamersfoort.nl/	Crommenacker info@bibliotheekamersfoort.nl	Dinsdag	13:30 – 17:30 uur	Loopafstand 29 minuten
		Woensdag	13:30 – 17:30 uur	
		Donderdag	13:30 – 17:30 uur	
		Vrijdag	13:30 – 17:30 uur	
OB Westland Vestiging Naaldwijk St. Martinusstraat 67 2671 GK Naaldwijk Telefoon: 0174-626679 Website: http://sitegenerator.bibliotheek.nl/westland/agenda/overig30.asp	naaldwijk@bibliotheekwestland.nl	Maandag	13:30 – 17:00 uur	Naaldwijk-St. Martinusstraat 67
		Dinsdag	13:30 – 17:00 uur 18:30 – 20:30 uur	
		Woensdag	13:30 – 17:00 uur	
		Donderdag	13:30 – 17:00 uur	
		Vrijdag	13:30 – 17:00 uur 18:30 – 20:30 uur	

12. Vragenlijst interview Inburgeringspunt

BIJLAGE 12: Vragenlijst interview Inburgeringspunt

1). Inleiding/visie/doel
Bent u nog betrokken bij het Inburgeringspunt? Hebt u daar nog een functie?
Hoe ziet de dagelijkse praktijk in uw eigen bibliotheek er uit?
Wat is de doelstelling van het Inburgeringspunt in uw bibliotheek?
Heeft u informatie uit de eigen bibliotheek/dossier hierover die ik kan raadplegen?
Welke activiteiten organiseert u voor het Inburgeringsloket?
Heeft u dat aanbod afgestemd op de vraag/vragen en wie heeft u uw aanbod dan afgestemd?
Heeft u het Inburgeringspunt opgezet vanuit een initiatief of een opdracht van de gemeente of vanuit de bibliotheek zelf?
Heeft u een schatting van de hoeveelheid tijd die u op dit moment bezig bent met het inburgeringspunt?

2). Opzet/organisatie van uw Inburgeringsloket
Hoe lang bestaat het Inburgeringspunt in uw bibliotheek?
Functioneert het Inburgeringspunt, voldoet het aan de behoefte of de vraag en zijn er veel bezoekers die gebruik maken van het Inburgeringspunt? Zou u een schatting kunnen maken over het gebruik per dag of per week?
Bent u tevreden over uw Inburgeringspunt of heeft u suggesties waar men op moet letten bij de opzet ervan? Zijn er bij u nog verbeteringspunten?
Vinden er activiteiten plaats in het Inburgeringsloket van uw bibliotheek? Zo ja, welke?
Heeft u een indicatie van hoeveel tijd het gekost heeft om het fysieke loket op te zetten?

Personele bezetting	Digitale middelen	Fysieke ruimte

Is hier sprake geweest van een bepaalde ontsluitingsmethode van de digitale collectie?
Heeft u een indicatie van hoeveel tijd het gekost heeft om het digitale loket op te zetten?

Personele bezetting	Digitale middelen	Fysieke ruimte

Kunt u iets vertellen over de opstartfase van het Inburgeringspunt?
Heeft u een indicatie van de looptijd van de opstartfase van het Inburgeringspunt?

3). Partijen
Werkt u met andere partijen (vb. scholen, welzijnsorganisaties) samen? Zo ja, wie zijn die betrokken partijen?
Wat zijn de rollen/taken van die verschillende partijen in het Inburgeringsloket?
Wat is het aanbod van de betrokken partijen in het Inburgeringsloket?
Vinden er activiteiten plaats in het Inburgeringsloket van de betrokken partijen? Zo ja, welke?

Spreekuren	Cursussen	Trainingen	Voorlichting

Vinden er bij de instelling op locatie van de andere partijen zelf ook activiteiten plaats?
Zo ja, welke activiteiten ?
Op welke manier zijn eventuele samenwerkingsvormen tot stand gekomen?
Kunt u iets vertellen over de opstartfase, toen u ging samenwerken met de partijen?
Heeft u een indicatie van de looptijd van de opstartfase toen u ging samenwerken met de partijen?

4). Collectie van het loket
Welke collectie was belangrijk bij het opzetten van het Inburgeringspunt in uw bibliotheek?
Op wat voor manier biedt u de fysieke collectie aan in het Inburgeringspunt?

En waaruit bestaat de fysieke collectie?

Boeken	
Informatief	
Kinderboeken	
Romans	
Luisterboeken	
Tijdschriften	
Kranten	
Foldermateriaal	
Daisy Roms	
Bladmuziek	
CD Roms	
DVD	
CD	
Geluidscassettes	
Video	

Is hier sprake geweest van een bepaalde ontsluitingsmethode van fysieke collectie?
Heeft u een indicatie hoeveel tijd in uren het gekost heeft voor het opzetten van het (fysieke) loket?
Op welke wijze wordt de digitale collectie van het Inburgeringspunt aangeboden?

Websites	Databanken/informatiebestanden	cd-rom	dvd

Heeft u een indicatie hoeveel tijd in uren het gekost heeft voor het opzetten van het (fysieke) loket?
Zijn er specifieke collecties in het Inburgeringspunt, zoals het MLP/stripboeken etc.
Wat is de reden voor deze apart collectie?
Heeft u overleg gehad met medewerkers van de VOB Inburgering of met medewerkers van de NBD om de collectie van het Inburgeringspunt samen te stellen?
Is hier sprake geweest van een bepaalde methode, ontsluiting van de fysieke collectie?
Is hier sprake geweest van een bepaalde methode, toegankelijkheid van de digitale collectie?

Informatiepakket Toolkit Inburgering
Is het NL Kompas Informatiepakket Toolkit Inburgering van de VOB bekend bij u?
Maakte u gebruik van dit informatiepakket?
Kunt u een overzicht geven of laten zien van het materiaal dat u gebruikt uit de Toolkit?
Heeft u overleg gehad met medewerkers van de VOB Inburgering om de collectie van het Inburgeringspunt samen te stellen m.b.v. het informatiepakket Toolkit Inburgering?
Is hier sprake geweest van een bepaalde methode, ontsluiting van collectie digitaal?
Is hier sprake geweest van een bepaalde methode, ontsluiting van collectie fysiek?

Medialijsten NBD
Bent u bekend met de medialijsten van de NBD?
Maakte u bij de samenstelling van de collectie voor het inburgeringspunt gebruik van de medialijsten van de NBD of maken andere collectievormen (van een andere uitgeverij) hier gebruik van?
Kunt u een overzicht geven of laten zien van het materiaal dat u gebruikt uit de Medialijsten van de NBD?

5). Inrichting van het Inburgeringspunt
Welke fysieke ruimte heeft u in gebruik voor het Inburgeringspunt?
Van welke voorzieningen maakt u gebruik bij het inrichten van een fysiek Inburgeringspunt?
Worden er materialen/meubels e.d. uit de bibliotheek zelf gebruikt voor de inrichting van het inburgeringspunt?
Heeft u een idee over de mate van gebruik van deze middelen?
Maakt u bij de inrichting van het Inburgeringspunt gebruik van digitale producten?
Van welke voorzieningen is gebruik gemaakt bij het inrichten van de digitale producten in het Inburgeringspunt?
Heeft u een idee over de mate van gebruik van deze middelen (per dag of per week)?

6). Promotie
Op welke manier (via welke kanalen) maakt u het Inburgeringspunt in uw bibliotheek bekend in de stad en omstreken?
Maakt u gebruik van voorlichtingsfolders over het Inburgeringspunt in de bibliotheek?
Verspreidt u bij samenwerkende organisaties voorlichtingsfolders over het Inburgeringspunt?
Biedt u in de voorlichtingsfolders ook activiteiten aan?

Heeft u promotiemateriaal of ander materiaal dat ik mag gebruiken ter oriëntatie voor het opzetten van een Inburgeringspunt?

Tot slot.
Welke tips/adviezen kunt u aanreiken,die van belang kunnen zijn voor de opzet van een Inburgeringspunt in Centre Céramique in Maastricht?
Heeft u informatie uit de eigen bibliotheek/dossier hierover die ik kan raadplegen?

13. Cruciale Praktijksituatie (OGO-CP6)

BIJLAGE 13: CRUCIALE PRAKTIJKSITUATIE (OGO-CP6)

Cruciale handelingssituaties

Gebruikmaken van de bibliotheek

- Doelen:
  1. De kandidaat weet hoe zij zichzelf en/of haar kind kan inschrijven bij de bibliotheek.
  2. De kandidaat kan informatie begrijpen over de regels en de gang van zaken bij de bibliotheek.
  3. De kandidaat kan een bibliotheekpasje herkennen en lezen wiens pasje het is.
  4. De kandidaat kan mededelingen op het prikbord van de bibliotheek lezen.
  5. De kandidaat kan folders van de bibliotheek lezen (openingstijden, kosten, gang van zaken).
  6. De kandidaat kan een bepaald boek vinden in de kast (alfabet).
  7. De kandidaat kan bibliotheekinformatie op de rug van boeken lezen (leesniveau, pictogrammen voor genres etc.)
  8. De kandidaat kan een inschrijfformulier van de bibliotheek invullen.

- Locatie: in de bibliotheek
- Actor(en): de kandidaat en een medewerker bibliotheek

- Vaardigheid: lezen
  - Subvaardigheid: instructies lezen; oriënterend lezen; lezen om informatie op te doen

- Vaardigheid: gesprekken voeren
  - Subvaardigheid: informatie uitwisselen; zaken regelen
  - Taalhandelingen: vragen stellen, informatie geven, vragen beantwoorden

- Vaardigheid: schrijven
  - Subvaardigheid: aantekeningen, berichten, formulieren
  - Taalhandelingen: informatie geven, vragen beantwoorden, verzoeken, toestemming geven

14. Citaten uit interviews/literatuur horende bij verschillende hoofdstukken in het adviesrapport.

BIJLAGE 14: Citaten uit interviews/literatuur horende bij verschillende hoofdstukken in het adviesrapport.

H3 Inburgering en inburgeringspunt

A. De bibliotheek in Utrecht heeft als tip meegegeven dat men bij Probiblio informatie kan krijgen over concepten van Lees en Schrijfpunten.

B. De Gemeentebibliotheek Utrecht publiceert gezamenlijk met de instanties waarmee wordt samengewerkt.

H4 Samenwerking met partijen

C. De Gemeentebibliotheek Utrecht werkt samen met een projectgroep laaggeletterdheid. Deze projectgroep bestaat uit een projectmanager laaggeletterdheid van de sector Educatie ROC Midden Nederland. De projectmanager heeft in samenwerking met de Dienst Maatschappelijke Ondersteuning van de gemeente Utrecht, verschillende organisaties uitgenodigd deel te nemen aan de projectgroep.
De projectgroep bestaat uit verschillende partijen die te maken hebben met laaggeletterdheid en betrokken zijn bij het Inburgeringpunt in de Gemeentebibliotheek Utrecht. [13]

D. De bibliotheek Nijmegen organiseert cursuspresentaties van de digitale producten afkomstig uit het NL Kompas Toolkit informatiepakket, waarbij de inburgeraars leren hoe ze zelfstandig aan de slag kunnen met de digitale producten. In de bibliotheek Amersfoort kunnen de cursisten opdrachten uit de cursus van het ROC, uitvoeren in de bibliotheek. Medewerkers van de bibliotheek Nijmegen bezoeken cursussen NT-2 op het ROC.

E. De Gemeentebibliotheek Utrecht organiseert een Taalmarkt in de bibliotheek, met taalaanbieders, welzijnsorganisaties. De inburgeraars kunnen hier informatie krijgen over cursussen bij taalaanbieders en over het aanbod van de welzijnsorganisaties die betrokken zijn bij het inburgeringstraject.

F. De Gemeentebibliotheek Utrecht organiseert voorlichtingen met welzijnsorganisaties en de bibliotheek. Hierbij wordt 1x per maand voorlichting gegeven over een bepaald thema dat ter sprake komt in het inburgeringsproces.

G. De bibliotheken Amersfoort en Dordrecht leggen voorlichtingsfolders over het NL-punt neer bij de samenwerkende partijen. Folders van de samenwerkende partijen leggen zij weer neer in het NL-punt.

H. In de bibliotheek in Dordrecht wordt er een spreekuur gehouden, waarbij de vervolgvragen van de inburgeraars worden behandeld/geregeld of doorgestuurd naar de betrokken instantie die erover gaat.

I. De bibliotheken Haarlem, Amersfoort en Utrecht hebben een Convenant afgesloten met de samenwerkende partijen.

---

[13] Volkert Sylvia , persoonlijke communicatie, 4 mei 2009

H5 Dienstverlening

J. De bibliotheken Haarlem en Amersfoort zorgen dat de inburgeraars die het inschrijfformulier hebben ingeleverd een gratis lenerspas voor 1 jaar krijgen van de bibliotheek.

H6 Collectie NL-punt

K. De bibliotheek in Nijmegen heeft bij de docenten van het ROC navraag gedaan over de lesmethodes waar zij gebruik maken, om deze af te stemmen in het aanbod in het NL-punt. Hierbij hebben zij ook gebruik gemaakt van de tips van de docenten van het ROC. De bibliotheken Haarlem, Amersfoort en Dordrecht hebben hun collectie aanbod afgestemd op de cursussen van het ROC.

L. In de bibliotheek in Nijmegen wordt bij de fysieke collectie de SISO normering gebruikt met een sticker NL-punt op de kaft van de boeken.

M. De bibliotheek Dordrecht heeft op de collectie in het NL-punt een tulp aangebracht.

N. De Stadsbibliotheek Haarlem heeft de fysieke collectie, die frontaal geplaatst is, apart ingedeeld.

O. De bibliotheken Amersfoort, Nijmegen en Dordrecht hebben een abonnement op de Start!krant. Het ROC in Dordrecht behandeld de krant in de cursussen.
De bibliotheek Nijmegen heeft een abonnement op Krant en Klaar.
De bibliotheek in Nijmegen heeft ook een abonnement op het Tijdschrift LES (tijdschrift voor docenten inburgering).

H8 Inrichting van het NL-punt

P. De Stadsbibliotheek Haarlem en Amersfoort heeft speciale bakken, tafels en stoelen ontworpen voor het NL-punt.

15. Literatuurlijst van literatuuronderzoek vooraf

BIJLAGE 15: Literatuurlijst van literatuuronderzoek vooraf

Buursen M. (2007). *Presentatie Consulent Inburgering; verslag van een detacheringjaar.* Geraadpleegd op 19 november 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/algemeen/algemeen.asp

CBS Statline. Geraadpleegd op 30 december 2008, http://statline.cbs.nl/statweb/

Duijn L. van (2007). *"Wat haal je uit de kast" Methodiek introductie bezoeken als onderdeel van het NT2-concept van de Stadsbibliotheek Haarlem*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/methodiek%20Lydia%20september%202007.pdf

Fischer Weikersthal T. von (2008) *Handleiding voor de inrichting van een Inburgeringspunt in de openbare bibliotheek, 'Een Inburgeringspunt is meer dan een collectie materialen'*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://www.probiblio.nl/bestanden/producten/Inburgeringspunt_handleiding_jan08.pdf

Gemeente Maastricht. Geraadpleegd op 30 december 2008. http://www.maastricht.nl/web/Home.htm

Inburgeren Stadsbibliotheek Haarlem (2008). Geraadpleegd op 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/haarlem/overig46/overig46.asp

Inburgering. Geraadpleegd op 19 november 2008, http://www.inburgering.net/

Informatiepunt Inburgeren in de regio Zuid-Holland Zuidoost, Probiblio, Provincie Zuid-Holland. Geraadpleegd op 11 december 2008, http://www.infoinbu.nl/

Jas R. (2006). *Uitgangspunten voor multi-etnische participatie*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/Remko%20Jas%20(2).doc

Jas R. (2008). *Zicht op Dordrecht "Een Openbare Bibliotheek is een Inburgeringspunt in de wijk"*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://cms.dordrecht.nl/Dordrecht/up/ZgkcwiyHC_2008_week45_gemeentenieuws.pdf

Mackenzie Owen J., Koetje H., Meijer M. de, Verwijs A. (2006). *Samenvatting juryrapport InnovatieStimulans Bibliotheekvernieuwing 2006*. Geraadpleegd op 29 december 2008, http://www.debibliotheken.nl/dsc?c=getobject&s=obj&!sessionid=1@H1!b8BG1jmf1WxRze8Ga5dbo5WzcZWns7p!8nlb9o!M9xXGwuyBPegM35UuUCW&objectid=6258&!dsname=VobExtern

NLkompas (2008a). Vakwebsite voor bibliotheekmedewerkers. Geraadpleegd op 19 november 2008,http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/home/

NLkompas (2008b). Tips en adviezen voor inrichting van Inburgeringspunten. Geraadpleegd op 19 november 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/catalogus/catalogus.asp

Probiblio (2008). *Rapport Quickscan Inburgeringspunten*. Geraadpleegd op 29 december 2008.
http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/Definitief_rapport_quickscan_Inburgeringspunten.pdf

Verhallen S. (2004). *Nieuwe Inburgeringsvoorzieningen*. Geraadpleegd op 29 december 2008.
http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/WerkgroepInburgBieb%20itta.ppt

Voogd L. de (2006) *Presentatie Toolkit Inburgeringspunten*. Geraadpleegd op 19 november 2008. http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/algemeen/algemeen.asp

Voogd L. de (2008) *Verslagen werkgroepbijeenkomst Werkgroep Inburgering van de VOB*. Geraadpleegd op 29 december 2008.
http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=2329

16. Literatuurlijst NL Kompas informatiepakket Toolkit Inburgeringspunten

BIJLAGE 16: Literatuurlijst NL Kompas informatiepakket Toolkit Inburgeringspunten

Gemeentebibliotheek Rotterdam. Geraadpleegd op 13 januari 2009, http://www.taalwinkelnoord.nl/index.htm

Huurdeman M., Idema H. & Kasem A. (2006) *Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek*, Den Haag: Kenniscentrum Grote Steden.

Conclusies:
- tips inrichting Inburgeringspunt
- welke partijen benaderen
- voorbeelden uit andere bibliotheken Nederland en buitenland

Stichting Lezen en Schrijven & Vereniging Openbare Bibliotheken (2009) *Taalkracht voor bibliotheken, Lees en Schrijf!plein*. Geraadpleegd op 13 januari 2009, http://www.taalkrachtvoorbibliotheken.nl/leesbevordering/lees-en-schrijfplein/

Ünver A. & Jas R. (2006) *'Taal maakt de mens !'*. Geraadpleegd op 13 januari 2009, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/NLkompas%20Inspiratie%20interviews.pdf

Conclusies:
Ayse Ünver werkt sinds drie jaar bij de OB Amsterdam op de locatie Mercatorplein. Zij vertelt hoe ze mensen begeleidt bij het leren van een taal én waarom dat zo belangrijk is. *'Je leert de taal puur uit respect voor jezelf en de omgeving waarin je leeft.'*
In 2005 kreeg de bibliotheek waar Remko Jas werkt subsidie van de Provincie Zuid-Holland om mee te doen aan het gezamenlijke project 'bemensde inburgeringspunten in openbare bibliotheken in Zuid-Holland'. Dit project heeft als doel dat andere bibliotheken iets leren van de manier waarop de uitgekozen bibliotheek een inburgeringspunt opzet.

Voogd L. de (2006a) *Netnieuws – de pratende internetkrant voor zwakke lezers*. Geraadpleegd op 13 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=825

Voogd L. de (2006b) *Bibliotheken zetten in op WerkZat*. Geraadpleegd op: 13 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=8879

Voogd L. de (2008a) *Anderstaligen Informatiepunt AINP*. Geraadpleegd op 13 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=2615

Voogd L. de (2008b) *Over een leven lang leren*. Geraadpleegd op 13 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=2689#Website%20Ikwilietsleren.nl

Voogd L. de (2009a) *Virtueel Inburgeringsloket Bibliotheek Editie*, Den Haag: Vereniging Openbare Bibliotheken, NL Kompas. Geraadpleegd op: 13 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=2328

Voogd L. de (2009b), *Speciale collecties voor NT1 en NT2 en WerkZat*. Geraadpleegd op: 30 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=21805

VOB (2009c) *Nieuwe folder VIBE*. Geraadpleegd op 15 januari 2009, http://www.debibliotheken.nl/content.jsp?objectid=21657

Conclusie:
- Bruikbaar bij het opzetten van het adviesrapport.

Learn Online. Geraadpleegd op 15 januari 2009, http://www.learnonline.nl/index.html

Conclusie:
- Bruikbaar bij het opzetten van het adviesrapport.
- Als verder informatie over inrichting Inburgeringspunt en Makkelijk Lezen Plein

17. Inhoud Informatiepakket Toolkit

BIJLAGE 17: Inhoud Informatiepakket Toolkit

Naam product	**Afkomst**	**Taken (inburgeraar/Centre Céramique**	**Doel**
Typisch Nederlands	VOB Anno, promotiebureau voor Nederlands geschiedenis	5 typisch Nederlandse dingen leren kennen.	Weten wat deze typisch Nederlandse dingen inhouden en waar men het voor gebruikt. (geschiedenis toegankelijk maken voor het grote publiek en voor het onderwijs).
WerkZat	Informatie over het televisie programma WerkZat.	Informatiefolder met uitleg over het televisieprogramma WerkZat	Het televisieprogramma WerkZat in het Inburgeringspunt zetten.
Kleur in de Bibliotheek, Integratie en de rol van de bibliotheek	Kenniscentrum Grote Steden, Den Haag	Voorbeelden uit de praktijk bij andere bibliotheken.	Dit inspiratieboek biedt a.d.h.v. tips en ervaringsverhalen inspiratie voor bibliotheken die willen inzetten op integratie.
'Taal maakt de mens'	VOB	Leren hoe men een Inburgeringspunt opzet en de omgang met inburgeraars op een NT-2 plein in de bibliotheek.	Informatie over de opzet van een Inburgeringpunt in Dordrecht en informatie over NT-2 in Amsterdam.
Het Kompas - tips en adviezen - Relevante websites en pagina's - Digitale programma's - Advieslijst Media Inburgering - Raamwerk NT-2	VOB	- digitale programma's - Media van kennis van de Nederlandse samenleving, Alfabetisering en Nederlands als tweede taal	- tips en adviezen bij het opzetten van een inburgeringspunt - websites voor in het inburgeringspunt - digitale programma's voor in het inburgeringspunt - Media van kennis van de Nederlandse samenleving, Alfabetisering en Nederlands als tweede taal - matrix voor zelfevaluatie

NL Kompas, een wegwijzer	VOB	Programma/website: - ainp.nl - netnieuws.nl - Virtueel Inburgeringsloket (VIBE) - Publiekscursus Informatievaardig in 7 stappen - Website ikwilietsleren.nl - Website WerkZat.nl	Wegwijs te maken in de verschillende producten en programma's om in te zetten in het Inburgeringspunt.
CD-ROM			
Informatievaardig in 7 stappen - Informatievaardig in 7 stappen	VOB	Uitleg over de cursus informatievaardigheden in 7 stappen voor Centre Céramique.	Deze cursus opgenomen wordt in het Inburgeringspunt.
VIBE - VIBE aansluitovereenkomst - persbericht - productomschrijving	GovWorks BV VOB	De inhoud van dit digitale loket wordt gepresenteerd d.m.v. diverse media (teksten, korte filmpjes, dia's). Vier taalversies (Nederlands, Engels, Turks, Modern-Arabisch). Alle informatie wordt door spraak ondersteunt.	Laagdrempelige basisinformatie over Nederland. Het speciale loket geeft informatie over werk, beter Nederlands leren, scholing, gezondheidszorg en huisvesting.

Conclusie:

<u>In het Toolkit Informatiepakket Inburgering zitten:</u>

- Vijf digitale producten voor op een pc te installeren >> (voor in het Inburgeringspunt).
- Medialijst van materiaal van kennis van de Nederlandse samenleving, Alfabetisering en Nederlands als tweede taal >> (voor als collectie/materiaal in het Inburgeringspunt).
- Relevante websites en tips & adviezen ter ondersteuning bij het opzetten van een Inburgeringspunt >> (aandachtspunten voor adviesrapport)
- Informatie over de opzet van een Inburgeringpunt in Dordrecht en informatie over NT-2 in Amsterdam >> (bezoek bibliotheek Dordrecht en aandachtspunten voor adviesrapport)

BIJLAGE 17: Digitale producten uit brochure Toolkit Een Wegwijzer

Programma/website	**Raadpleegbaar via**	**Website**
Ainp.nl	internet	www.ainp.nl
Netnieuws.nl	Internet Demo beschikbaar via Nlkompas >> uitleg over het programma	www.netnieuws.nl
Virtueel Inburgeringsloket (VIBE)	Demo beschikbaar via Nlkompas >> uitleg over het programma	http://inburgeringsloket.nl/demo/

Publiekscursus Informatievaardig in 7 stappen	Internet via www.ikwilietsleren.nl
	>> in de bibliotheek
	>>> met het programma informatievaardig in 7 stappen
	>>> test nu je informatievaardigheid
		www.ikwilietsleren.nl

Website ikwilietsleren.nl	Internet	http://www.ikwilietsleren.nl/
Website WerkZat.nl	Internet	www.werkzat.nl

18. Afvinklijst databanken inburgeringspunt

BIJLAGE 18: Afvinklijst databanken inburgeringspunt

Naam databank	**Site**	Haarlem	Amersfoort	Nijmegen	Dordrecht	Naaldwijk
Ainp.nl	www.ainp.nl	V	V (geen G!DS)	V (G!DS)	V	V
Netnieuws	www.netnieuws.nl		V	V	V	V
VIBE Virtueel Inburgeringsloket (Bibliotheek editie)	www.govworks.nl	V	V (geen G!DS)	V (G!DS)	V	
Ikwilietsleren.nl (Informatievaardig in 7 stappen en ikwilietsleren.nl)	www.ikwilietsleren.nl					
Taalklas.nl	www.taalklas.nl		V	V		
NT2 Taalmenu.nl	http://www.nt2taalmenu.nl/		V			
Inburgering.net	www.inburgering.net					
Inburgering.nl	www.inburgering.nl					
Etv.nl	http://www.etv.nl/ETV/Home.htm					
About the Netherlands	www.minbuza.nl					
Contrastonline.nl	www.contrastonline.nl					
Doemee.nl	http://www.doemee.nl/		V			
Fnao.nl	www.fnao.nl					
Idn.nl Immigratie- en naturalisatiedienst	www.id.nl		V			
Inburgeraars.nl	www.inburgeraars.nl		V			
Kidon.nl Kidon medialink, nieuwsbronnen in het Nederlands	www.kidon.nl					
Mijnabc.nl	www.mijnabc.nl		V	V		

Inburgeringsloket.nl Nationaal integratie spel	www.inburgeringsloket.nl					
Omroep.nl NPS/MAROC/TURKS	www.omroep.nl					
Minbuza.nl Over Nederland	www.minbuza.nl					
Nederlandsalstweedetaal.nl Quiz ken jij Nederland	www.nederlandsalstweedetaal.nl		V	V		
IBgroep.nl Staatsexamen NT2	www.ib-groep.nl		V	V		
Learn Online	www.learnonline.nl	V			V	
Een goed begin			V			
Schrijf en Lees			V			
Taalspelletjes/beeldenboek	www.taalnet.nl			V		
Taaloefeningen	http://www.users.telenet.be			V		
Voorbeeldexamens	www.expertisecentrumnt2.nl			V		

BIJLAGE 18: Databanken (afkomst, taken, doel)

Databank	**Afkomst**	**Taken**	**Doel**
Ainp.nl	VOB	**Voorwaarden en mogelijkheden voor een verblijf in Nederland** • Geldzaken, verkeer en vervoer, post en telefoon • Werkgelegenheid en arbeidsomstandigheden • Onderwijs • Cultuur en vrije tijd • Nederlandse overheid, bestuur en politiek, maar ook belastingen • Gezondheid	Bevat informatie voor wie vanuit een ander land naar Nederland komt en de Nederlandse samenleving wil leren kennen.
Netnieuws.nl	Professionele redactie die bestaat uit ervaren ROC docenten	Beter de krant leren lezen Kennismaken met nieuwe communicatiemiddelen (internet, gastenboek, chat) Woordenschat vergroten d.m.v. uitdagende oefeningen Luistervaardigheid oefenen Kennisnemen van actuele onderwerpen uit krantenberichten	Sprekende digitale krant, actuele krantenberichten vereenvoudigd herschreven voor laaggeletterden.
VIBE Virtueel Inburgeringsloket (Bibliotheek editie)	GovWorks BV VOB	De inhoud van dit digitale loket wordt gepresenteerd d.m.v. diverse media (teksten, korte filmpjes, dia's). Vier taalversies (Nederlands, Engels, Turks, Modern-Arabisch). Alle informatie wordt door spraak ondersteunt.	Laagdrempelige basisinformatie over Nederland. Het speciale loket geeft informatie over werk, beter Nederlands leren, scholing, gezondheidszorg en huisvesting.
Informatievaardig in 7 stappen via Ikwilietsleren.nl	VOB	Het doel van deze website is om de kennis van burgers over de vele mogelijkheden om te (blijven) leren te vergroten. Het gaat hierbij om elke mogelijke vorm van leren, of dat nu gericht is op persoonlijke (algemene) ontwikkeling, activiteiten in de vrije tijd of op leren voor werk.	Voor de gevorderde Inburgeraar Ik wil iets leren kan men zien als een digitaal folderrek, waar de bezoeker informatie vindt over elke cursus tot masterclass. De website bevat beknopte

		Een cursus informatievaardigheden kan in de bibliotheek gegeven worden als vervolg op algemene computer cursussen of aan bijvoorbeeld groepen van het ROC/opleidingscentra. Voor 7 stappen cursus moeten de cursisten wel op het niveau A2 kunnen lezen	informatie over leermogelijkheden, ingedeeld naar de manier waarop de cursus/opleiding wordt gegeven (bv. via televisie, schriftelijk etc.). Er staan links op, die direct verwijzen naar het cursusoverzicht bij de aanbieders van de diverse cursussen en opleidingen. Met de e-learning cursus Informatievaardig in 7 stappen kun je volwassenen leren hoe ze met succes informatie kunnen zoeken en verwerken. De cursus is een combinatie van zelfstudie en begeleiding via internet en groepsbijeenkomsten in de bibliotheek.
Taalklas.nl	Educatieve Televisie	Drie cursisten volgen taalles bij Hannie de Waardt in de studio van ETV.nl.	Een programma voor televisie en computer. Drie cursisten volgen taalles bij Hannie de Waardt in de studio van ETV.nl. Doelgroep: Mensen die al wat Nederlands verstaan en die graag beter Nederlands willen leren. Vanaf taalniveau 1. De website is heel goed in bibliotheken te gebruiken als oefenprogramma. Er moet

			alleen een wachtwoord aangevraagd worden, en dat gaat heel simpel.
NT2 Taalmenu.nl	Stichting Taalmenu	Hier staan allerlei NT-2 oefeningen om de Nederlandse taal te leren.	Het materiaal is gratis te gebruiken
Inburgering.net	Justitie immigratie- en naturalisatiedienst IB groep	De geschiedenis van inburgering en algemene informatie over Inburgering.	
Etv.nl	Educatieve Televisie	Educatieve programma's voor jongeren, volwassenen over taal, werk en samenleving.	
About the Netherlands	Ministerie van Buitenlandse Zaken		Beknopte informatie over Nederland van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
Doemee.nl	Doe Mee		Emancipatie-integratie
Fnao.nl	Movisie	Informatie over en voor allochtone ouderen.	Kenniscentrum Ouderen
Inburgeraars.nl	Landelijke vereniging Inburgeraars	Kennis en ervaring met mensen delen die nu inburgeren.	
Kidon.nl Kidon medialink, nieuwsbronnen in het Nederlands		Verwijzingen naar kranten, tijdschriften, nieuwszenders op radio en TV.	
Mijnabc.nl	Stichting Lezen & Schrijven		
Inburgeringsloket.nl Nationaal integratie spel	GovWorks	Testen kennis van de Nederlandse Samenleving	
Omroep.nl NPS/MAROC/TURKS	Publieke omroepen	Nieuws, actualiteiten en programma's van de publieke omroepen.	
Minbuza.nl Over Nederland	Ministerie van Buitenlandse Zaken	Beknopte informatie over Nederland van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.	
Nederlandsalstweedetaal.nl	Uitgeverij Van Dorp	Kennis van Nederland testen	

Quiz ken jij Nederland	Educatief, Leersum		
IBgroep.nl Staatsexamen NT2	IB groep	Uitgebreide informatie over het Staatsexamen NT-2.	

19. Informatie boek ‘Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek

BIJLAGE 19: Informatie boek ‘Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek

Huurdeman M., Idema H. & Kasem A. (2006) *Kleur in de bibliotheek, integratie en de rol van de bibliotheek*, Den Haag: Kenniscentrum Grote Steden.

Conclusies:
- tips inrichting Inburgeringspunt
- welke partijen benaderen
- voorbeelden uit andere bibliotheken Nederland en buitenland

Hoofdstuk 3: Integratie en de rol van de bibliotheek

Vaardigheden/participatie	**Bibliotheken**	**Onderwerp**	**Relevant voor bezoek/adviesrapport**
De Nederlandse Taal/ Engels	OB Amsterdam	Taalcomputers met NT-2 programma’s	V
	Stadsbibliotheek Haarlem	NT-2 plein	V
	Bibliotheek van Seattle (VS)	Innovative Talktime	V
Maatschappijorientatie	OB Eindhoven	Opvoeders in de schijnwerpers	
Contacten tussen verschillende etnische groepen	Bibliotheek Bouwlust Den Haag	Jong en oud ontmoeten elkaar achter de pc.	
	Bibliotheek Transvaalkwartier Den Haag	Buurtvaders	
Werk	Bibliotheek in de wijk Gellerup in Arhus, Denemarken	Job Corner	V
Onderwijs	Bibliotheek Overvecht Utrecht	Voorlezen voor kinderen op voorscholen	
	Bibliotheek Arnhem	Boekenhoekjes op Consultatiebureaus	
Gezondheidszorg en huisvesting	Openbare Bibliotheek Zoetermeer	Gezondheids Informatie Punt	
	Bibliotheek Overvecht Utrecht	Woningaanbod in de bibliotheek	
Cultuur	Bibliotheek Nijmegen	Vertelfestival	V
	Bibliotheek Transvaalkwartier Den Haag	Emanciperen moet je (stimu)leren	
	Bibliotheek Brisbane, Australie	Cultural Connections	V
Politiek en bestuur	Verschillende Nederlandse bibliotheken	Maatschappelijke debatten	V

20. Zoekresultaten literatuuronderzoek “Internationaal onderzoek inburgering wereldwijd”.

BIJLAGE 20: Zoekresultaten literatuuronderzoek “Internationaal onderzoek inburgering wereldwijd”.

1.

Zoekmachine	www.google.com
Zoektermen	Immigration settlement “public library” education –com
Geraadpleegd op:	17 februari 2009

Resultaat zoekactie:
Toronto Public Library, Immigrant Settlement, Refugees and Refugee Claimants. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://www.torontopubliclibrary.ca/mul_set_resources.jsp

Toronto Public Library, Multicultural Services and Programs. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.torontopubliclibrary.ca/mul_ser_citizenship.jsp

2.

Zoekmachine	www.google.com
Zoektermen	LSP Program Waterloo Public Library
Geraadpleegd op:	17 februari 2009

Resultaat zoekactie:
Waterloo Public Library, WPL and LSP Welcome new Canadians. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.wpl.ca/site/home/lsp_2009.asp

3.

Zoekmachine	www.google.com
Zoektermen	Larsen Jens Ingemann Deborah L. Jacobs Vlimmeren Ton van
Geraadpleegd op:	17 februari 2009

Resultaat zoekactie:
Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2003). *Cultural Diversity How Public Libraries can serve the diversity in the community, International Network of Public Libraries.* Bertelsmann Stiftung Güthersloh. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://conferences.alia.org.au/alia2004/pdfs/vlimmeren.t.paper.pdf

Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2004b). *Cultural Diversity How Public Libraries can serve the diversity in the community.* Bertelsmann Stiftung Güthersloh. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://www.public-libraries.net/html/x_media/pdf/cultural_diversity_040217.pdf

Larsen J.I., Jacobs D.L. & Vlimmeren T. van (2004c). *Kulturelle Vielfalt Konzepte und Erfolgsfaktoren multikultureller Bibliotheksarbeit.* Bertelsmann Stiftung Güthersloh.. Geraadpleegd op 17 februari 2009.
http://www.bertelsmann-stiftung.de/cps/rde/xbcr/SID-0A000F0A-83CBB2C0/bst/Kulturelle_Vielfalt_040308.pdf

4.

Zoekmachine	www.google.com
Zoektermen	Portal FINFO Denmark -com
Geraadpleegd op:	18 februari 2009

Resultaat zoekactie:
FINFO Information in 10 languages for ethnic minorities in Denmark. Geraadpleegd op 23 februari 2009. http://www.finfo.dk/emneside-en?set_language=en&cl=en

5.

Zoekmachine	www.google.com
Zoektermen	"Bibliotheksportal"
Geraadpleegd op:	18 februari 2009

Resultaat zoekactie:
American Library Association (1990). *Guidelines for the Development and Promotion of Multilingual Collections and Services.* Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/rusa/resources/guidelines/guidemultilingual.cfm

Berger A. (1997). *Libraries are a haven for new Danes.* Geraadpleegd op 20 februari 2009. http://kirjakaapeli.lib.hel.fi/~karilam/mcl/uusi/articles/berger.htm

Bernard J.K. (2008). *Immigrant Services in Canada: A focus on education.* Geraadpleegd op 17 februari 2009.

Bernstein A.& Nantscheff F. (2006). *Eine kulturelle Institution mit sozialer Perspektive: Neue Ideen und Konzepte aus Dänemarks Bibliotheken*. In: BuB 58, H.04, S. 324 - 329. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/daenemark/

Bibliothek 2007 - Internationale Best-Practice-Recherche (Dänemark, Großbritannien, Finnland, Singapur, USA). Gütersloh 2004. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/grossbritannien/

Carpenter H. (2007). *The role of Public Libraries in Multicultural Relationships,* Winston Churchill Memorial Trust. Geraadpleegd op 18 februari 2009. http://www.welcometoyourlibrary.org.uk/content_files/files/TheRoleofPublicLibrariesinMulticulturalRelationshipsWCMTReport.pdf

Carstensen C. (1993). *Multikulturelle Bibliotheksarbeit in einer Multikulturellen Gesellschaft*, Fachkonferenz der Bibliotheksfachstellen in Deutschland. Geraadpleegd op 17 februari 2009. http://www.lfs.bsb-muenchen.de/fachstellenserver/multikult/dokumente/Carstensen_Multikulturelle_Bib.pdf

Courzakis, Irini. *Der "American Way of Library". US-Bibliotheken als Treffpunkt, Servicecenter und Bildungsstätte*. In: BuB 58 (2006), H. 11/12, S. 760-763. Geraadpleegd op 24 februari 2009. http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/usa/

Giersberg D. (2007). *Gute Ideeën uberqueren den Atlantik - Die InternationaleBibliothek in Frankfurt am Main.* Goethe Institut. Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.goethe.de/INS/es/lp/wis/bib/fach/de2213430.htm

Hack G., Lerman M., Petterchak L. & Teodosijeva J. *Library Services to Multilingual Populations.* Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.cde.state.co.us/c-tag/download/pdf/ircreport.pdf

Kern P. (2007). *Bibliotheken und Integration von Migranten in Dänemark*. In: Bibliotheksdienst 41, H. 2, S. 121-135. Geraadpleegd op 24 februari 2009.
http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/bibliotheken/bibliotheken-international/bibliotheksarbeit-weltweit/daenemark/

Kruger S. & Fritz S. (1997). *Interkulturelle Veranstaltungen in der Bibliothek. Ein ubersicht.* Geraadpleegd op 18 februari 2009.
http://www.lfs.bsb-muenchen.de/fachstellenserver/multikult/dokumente/Interkulturelle_Veranstaltungen.pdf

Lotz B. (2007). *Die Bibliothek als Lernort fur Migrantinnen und Migranten – das PC Lernstudio zur Alphabetisierung im Rahmen der Internationalen Bibliothek.* Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.opus-bayern.de/bib-info/volltexte/2007/361/pdf/lotz.pdf

Lotz B. (2002). *Die Internationale Bibliothek – Von New York nach Frankfurt*. Bertelmann Stiftung Gütersloh. Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.bibliotheksportal.de/hauptmenue/themen/bibliothekskunden/interkulturelle-bibliothek/praxisbeispiele/programmarbeit/#3192

Nantscheff F. (2004). *Stadtbibliothek Lörrach trifft Helsinki City Library*, § 4.2. Infobank-Datenbank für Immigranten, blz. 7. Geraadpleegd op: 20 februari 2009.
http://www.bi-international.de/download/file/FA-Finnland2004_Nantscheff.pdf

Nantscheff F. (2005), *Neue Projekte in der Stadtbibliothek Aarhus*, Stadtbibliothek Lorracht. Geraadpleegd op 24 februari 2009.
http://www.bi-international.de/download/file/FA-Daenemark2005_Nantscheff.pdf

State and University Library & Odense Central Library and Aarhus Public Libraries (2001). *Refuge for integration. A study on how the Ethnic Minorities in Denmark use the libraries*. Geraadpleegd op 13 februari 2009.
http://www.aakb.dk/graphics/om/Publikationer/frirum-til-integration/refuge.pdf

Schumann S. (2004). *Schmeltztiegel Bibliothek*, In: Academia Das Wissenschaftmagazin der Europaischen Akademie Bozen, juni-juli, Blz. 26. Geraadpleegd op 20 februari 2009.
http://www.eurac.edu/academia/35/academia35.pdf

Schumann S. (2004). *Multikulturelle Bibliotheksarbeit in Norditalien. Bericht uber einen Fachaufenthalt in Genua und Bozen (Bolzano) com 19-23 Januar 2004*. Geraadpleegd op 24 februari 2009.
http://www.bi-international.de/download/file/FA-Italien2004_Schumann.pdf

Schumann S. (2005). *Multikulturelle Bibliotheksarbeit in Italien und Deutschland.* Stadsbucherei Frankfurt am Main. Geraadpleegd op 20 februari 2009. http://www.opus-bayern.de/bib-info/volltexte/2005/168/pdf/Multikulturelle%20Bibliotheksarbeit.pdf

State Library of Queensland, Multicultural Services Consultative Committee (1999). *Making libraries multicultural: protocol for consultation*. Geraadpleegd op 21 februari 2009. http://www.slq.qld.gov.au/info/publib/commun/multicult

Tastesen S. & Kragh-Schwarz B. (2003). *Danish libraries creating partnerships for the advancement of multilingual library services*, With special focus on the Joint Acquisition Programme. IFLA post conference 2003 in Utrecht. http://sitegenerator.bibliotheek.nl/iflautrecht/img/docs/tastesenkragh.ppt

Thorhauge J. (2003). *Danish strategies in public library services to ethnic minorities.* World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council 1-9 august 2003 Berlin. Geraadpleegd op 22 februari 2009. http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/008e-Thorhauge.pdf

Urban Libraries Council (2003). *Public library services to new Americans. Speeding transitions to learning, work and life in the U.S.* Evanston: Urban Libraries Council. Geraadpleegd op 22 februari 2009. http://www.urbanlibraries.org/files/ULC_New_Americans.pdf

21. Verslag gesprekken met medewerkers in filialen Heer en Malpertuis

BIJLAGE 21: Verslag gesprekken met medewerkers in filialen Heer en Malpertuis

1). Filiaal Heer

Donderdag 14 mei jl. heb ik een bezoek gebracht aan het filiaal Heer samen met Mw. Rosa Hoofs. Hier heb ik kennis gemaakt met Dhr. John Lardenoye en Mw. Koosje Makitita.
Ik heb uitleg gegeven over mijn afstudeeronderzoek, het opzetten van een inburgeringspunt in Centre Céramique. Hierbij heb ik de hoofdlijnen uit mijn advies verteld, zodat zij een beeld kregen van wat een NL-punt in de bibliotheek inhoud, met welke instanties er samengewerkt kan worden enz. Vervolgens heb ik aangegeven dat ik de inrichting en de collectie voor de filialen niet ga bepalen, maar ik een toekomstadvies zal geven op welke plaats in Centre Céramique, Heer of in Malpertuis in eerste instantie een NL-punt opgezet kan worden.

2). Filiaal Malpertuis

Dinsdag 19 mei jl. heb ik een bezoek gebracht aan het filiaal Malpertuis. Hier heb ik kennis gemaakt met de medewerkers. Ik heb uitleg gegeven over mijn afstudeeronderzoek, het opzetten van een inburgeringspunt in Centre Céramique. Hierbij heb ik de hoofdlijnen uit mijn advies verteld, zodat zij een beeld kregen van wat een NL-punt in de bibliotheek inhoud, met welke instanties er samengewerkt kan worden enz. Vervolgens heb ik aangegeven dat ik de inrichting en de collectie voor de filialen niet ga bepalen, maar ik een toekomstadvies zal geven op welke plaats in Centre Céramique, Heer of in Malpertuis in eerste instantie een NL-punt opgezet kan worden.
Corrine Entjes heeft als tip meegegeven, of er eerst contact gezocht moet worden met de betrokken partijen (bijvoorbeeld Leeuwenborgh Opleidingen) om de collectie te kunnen bepalen en dat het filiaal Malpertuis een goede keuze zou kunnen zijn, voor een inburgeringspunt, vanwege de bevolkingssamenstelling in Malpertuis en de aanliggende wijken.

22. Criterialijst locatiekeuze vestiging NL-punt en statistieken per vestiging

BIJLAGE 22: Criterialijst locatiekeuze vestiging NL-punt en statistieken per vestiging

1. Ligging Centre Céramique, filiaal Malpertuis en filiaal Heer
2. Bevolkingssamenstelling (2008) in de wijk en de wijken rond vestigingen bibliotheek
3. Bevolkingssamenstelling (2008) naar etniciteit in de wijk en de wijken rond vestigingen Bibliotheek
4. Aanwezigheid van buurthuizen, opleidingsinstituten, welzijnsorganisaties of buitenlandse verenigingen
5. De omvang van de ruimte waar het NL-punt opgezet kan worden in de vestiging

Locatie Centre Céramique

<table>
<tr><td>1.</td><td>Ligging Centre Céramique</td><td>In een nieuwbouwwijk, centraal gelegen, kort bij het centrum, goede verbindingen met de bus en te voet en een parkeergarage onder het gebouw.</td></tr>
<tr><td>2.</td><td>Bevolkingssamenstelling (2008) in de wijk en de wijken rond vestigingen bibliotheek</td><td><table>
<tr><th>Centre Céramique</th><th>Bevolking aantal</th></tr>
<tr><td>Wijck</td><td>4575</td></tr>
<tr><td>Binnenstad</td><td>1638</td></tr>
<tr><td>Jekerkwartier</td><td>1512</td></tr>
<tr><td>Heugemerveld</td><td>2581</td></tr>
<tr><td>Wyckerpoort</td><td>4146</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>3.</td><td>Bevolkingssamenstelling naar etniciteit in de wijk en de wijken rond vestigingen Bibliotheek [14]</td><td><table>
<tr><th></th><th>Allochtonen</th><th>Autochtonen</th></tr>
<tr><td>Wijck</td><td>1156</td><td>3419</td></tr>
<tr><td>Binnenstad</td><td>488</td><td>1150</td></tr>
<tr><td>Jekerkwartier</td><td>385</td><td>1127</td></tr>
<tr><td>Heugemerveld</td><td>759</td><td>1822</td></tr>
<tr><td>Wyckerpoort</td><td>1100</td><td>3046</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>4.</td><td>Aanwezigheid van buurthuizen, opleidingsinstituten, welzijnsorganisaties of buitenlandse verenigingen</td><td>Humanitas en zie [15]</td></tr>
<tr><td>5.</td><td>De omvang van de ruimte waar het NL-punt opgezet kan worden in de vestiging is 25-30 m2.</td><td>Er is 25-30 m2 ruimte voor een NL-punt</td></tr>
</table>

[14] Zie bijlage 27: Bevolkingssamenstelling per buurt naar etniciteit

[15] Zie verder Moos P. & Voncken S. (2008) *Wereldwijd wegwijs in Maastricht, Multicultureel Maastricht* Maastricht: Stichting Mondiaal Centrum Maastricht.

Locatie filiaal Malpertuis

<table>
<tr><td>1.</td><td>Ligging filiaal Malpertuis</td><td>Een wijk buiten het centrum, goede verbindingen met de bus en de auto, maar minimale parkeergelegenheid.</td></tr>
<tr><td>2.</td><td>Bevolkingssamenstelling (2008) in de wijk en de wijken rond vestigingen bibliotheek</td><td>
<table>
<tr><th>Malpertuis</th><th>Bevolking aantal</th></tr>
<tr><td>Malpertuis</td><td>2492</td></tr>
<tr><td>Malberg</td><td>5562</td></tr>
<tr><td>Oud Caberg</td><td>1686</td></tr>
<tr><td>Caberg</td><td>3283</td></tr>
<tr><td>Brusselse Poort</td><td>4628</td></tr>
<tr><td>Pottenberg</td><td>2569</td></tr>
<tr><td>Dousberg-Hazendans</td><td>2052</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>3.</td><td>Bevolkingssamenstelling naar etniciteit in de wijk en de wijken rond vestigingen Bibliotheek [16]</td><td>
<table>
<tr><th></th><th>Allochtonen</th><th>Autochtonen</th></tr>
<tr><td>Malpertuis</td><td>836</td><td>1656</td></tr>
<tr><td>Malberg</td><td>2168</td><td>3994</td></tr>
<tr><td>Oud Caberg</td><td>301</td><td>1385</td></tr>
<tr><td>Caberg</td><td>1215</td><td>2068</td></tr>
<tr><td>Brusselse Poort</td><td>1320</td><td>3308</td></tr>
<tr><td>Pottenberg</td><td>780</td><td>1789</td></tr>
<tr><td>Dousberg-Hazendans</td><td>364</td><td>1688</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>4.</td><td>Aanwezigheid van buurthuizen, opleidingsinstituten, welzijnsorganisaties of buitenlandse verenigingen</td><td>Buurtloket Trajekt en zie [17]</td></tr>
</table>

[16] Zie bijlage 27: Bevolkingssamenstelling per buur naar etniciteit

[17] Zie verder Moos P. & Voncken S. (2008) *Wereldwijd wegwijs in Maastricht, Multicultureel Maastricht*

5.	De omvang van de ruimte waar het NL-punt opgezet kan worden in de vestiging is ongeveer 15-25 m2	Er is 15-25 m2 ruimte voor een NL-punt

Locatie filiaal Heer

1.	Ligging filiaal Heer	Een wijk buiten het centrum, goede verbindingen met de bus en de auto, maar minimale parkeergelegenheid.
2.	Bevolkingssamenstelling (2008) in de wijk en de wijken rond vestigingen bibliotheek	**Heer** / **Bevolking aantal** Heer: 7746 Scharn: 6509 Randwijck: 2112
3.	Bevolkingssamenstelling naar etniciteit in de wijk en de wijken rond vestigingen Bibliotheek [18]	Totaal / **Allochtonen** / **Autochtonen** Heer: 1552 / 6194 Scharn: 4308 / 5317 Randwijck: 424 / 1618
4.	Aanwezigheid van buurthuizen, opleidingsinstituten, welzijnsorganisaties of buitenlandse verenigingen	Opleidingsinstituten, Buurtinformatiecentrum Trajekt en zie [19]
5.	De omvang van de ruimte waar het NL-punt opgezet kan worden in de vestiging is ongeveer 10-15 m2	Er is 10-15 m2 ruimte waar faciliteiten voor inburgeraars zoals foldermateriaal geplaatst kan worden over het NL-punt.

[18] Zie bijlage 27: Bevolkingssamenstelling per buur naar etniciteit
[19] Zie verder Moos P. & Voncken S. (2008) *Wereldwijd wegwijs in Maastricht, Multicultureel Maastricht*

23. Bevolkingssamenstelling per buurt naar etniciteit gemeente Maastricht

BIJLAGE 23: Bevolkingssamenstelling per buur naar etniciteit gemeente Maastricht

Bevolkingssamenstelling Maastricht per buurt naar etniciteit											
Buurt		2004		2005		2006		2007		2008	
		Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%
00 Binnenstad	Turken	15	,9%	19	1,1%	14	,9%	13	,8%	8	,5%
	Marokkanen	20	1,2%	22	1,3%	15	,9%	12	,7%	11	,7%
	Surinamers	8	,5%	10	,6%	10	,6%	9	,6%	7	,4%
	Antillianen en Arubanen	18	1,1%	21	1,2%	19	1,2%	19	1,2%	19	1,2%
	Grieken	15	,9%	13	,7%	10	,6%	9	,6%	7	,4%
	Italianen	10	,6%	9	,5%	12	,7%	11	,7%	12	,7%
	(ex-)-Joegoslaven	6	,4%	9	,5%	8	,5%	6	,4%	3	,2%
	Kaapverdianen			1	,1%						
	Portugezen	1	,1%	1	,1%	3	,2%	2	,1%	1	,1%
	Spanjaarden	5	,3%	8	,5%	5	,3%	9	,6%	8	,5%
	Tunesiers	2	,1%	3	,2%	1	,1%	1	,1%		
	Vietnamezen	5	,3%	5	,3%	5	,3%	5	,3%	4	,2%
	Irakezen	2	,1%	4	,2%	2	,1%	2	,1%	1	,1%
	Iraniers	4	,2%	6	,3%	7	,4%	7	,4%	4	,2%
	Somaliers	10	,6%	14	,8%	4	,2%	4	,2%	3	,2%
	Ethiopiers	1	,1%	4	,2%	3	,2%	3	,2%	2	,1%
	Overige allochtonen	376	22,3%	385	21,9%	383	23,5%	365	22,8%	398	24,3%
	Autochtonen	1191	70,5%	1226	69,7%	1129	69,3%	1124	70,2%	1150	70,2%
	Totaal	1689	100,0%	1760	100,0%	1630	100,0%	1601	100,0%	1638	100,0%
01 Jekerkwartier	Turken	6	,4%	3	,2%	4	,3%	4	,3%	6	,4%
	Marokkanen	3	,2%	5	,3%	6	,4%	6	,4%	3	,2%
	Surinamers	6	,4%	6	,4%	7	,4%	6	,4%	6	,4%
	Antillianen en Arubanen	3	,2%	3	,2%	7	,4%	6	,4%	8	,5%
	Grieken	10	,6%	15	1,0%	13	,8%	5	,3%	7	,5%
	Italianen	18	1,1%	13	,8%	8	,5%	9	,6%	7	,5%
	(ex-)-Joegoslaven	5	,3%	7	,4%	6	,4%	7	,5%	8	,5%
	Kaapverdianen									1	,1%
	Portugezen	2	,1%								
	Spanjaarden	9	,6%	8	,5%	6	,4%	5	,3%	5	,3%
	Tunesiers							1	,1%	1	,1%

	Vietnamezen			1	,1%	2	,1%	1	,1%	1	,1%
	Irakezen	1	,1%	1	,1%	1	,1%	2	,1%	2	,1%
	Iraniers	4	,3%	3	,2%	2	,1%	4	,3%	4	,3%
	Somaliers			1	,1%	1	,1%			2	,1%
	Overige allochtonen	361	22,6%	340	21,6%	340	21,7%	332	21,5%	324	21,4%
	Autochtonen	1169	73,2%	1168	74,2%	1164	74,3%	1157	74,9%	1127	74,5%
	Totaal	1597	100,0%	1574	100,0%	1567	100,0%	1545	100,0%	1512	100,0%
02 Kommelkwartier	**Turken**	8	,4%	5	,2%	6	,3%	4	,2%	5	,2%
	Marokkanen	4	,2%	2	,1%	5	,2%	5	,2%	3	,1%
	Surinamers	2	,1%	4	,2%	4	,2%	4	,2%	5	,2%
	Antillianen en Arubanen	17	,8%	10	,5%	9	,4%	7	,3%	6	,3%
	Grieken	2	,1%	1	,0%	1	,0%	4	,2%	5	,2%
	Italianen	8	,4%	9	,4%	6	,3%	5	,2%	10	,5%
	(ex-)-Joegoslaven			1	,0%	4	,2%	5	,2%	10	,5%
	Kaapverdianen			2	,1%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Portugezen							1	,0%	1	,0%
	Spanjaarden	5	,2%	5	,2%	5	,2%	6	,3%	4	,2%
	Irakezen									2	,1%
	Iraniers	2	,1%	1	,0%	1	,0%	2	,1%	6	,3%
	Somaliers	1	,0%	1	,0%	2	,1%	1	,0%	1	,0%
	Ethiopiers	2	,1%			2	,1%	1	,0%	3	,1%
	Overige allochtonen	337	16,7%	366	17,8%	369	17,3%	388	17,8%	406	18,8%
	Autochtonen	1632	80,8%	1650	80,2%	1718	80,5%	1746	80,1%	1687	78,3%
	Totaal	2020	100,0%	2057	100,0%	2133	100,0%	2180	100,0%	2155	100,0%
03 Statenkwartier	**Turken**	15	,5%	14	,5%	21	,7%	13	,5%	13	,5%
	Marokkanen	28	1,0%	31	1,1%	27	1,0%	32	1,1%	32	1,2%
	Surinamers	11	,4%	12	,4%	14	,5%	16	,6%	10	,4%
	Antillianen en Arubanen	13	,5%	16	,6%	13	,5%	15	,5%	12	,4%
	Grieken	6	,2%	4	,1%	3	,1%	3	,1%	4	,1%
	Italianen	11	,4%	12	,4%	16	,6%	15	,5%	19	,7%
	(ex-)-Joegoslaven	6	,2%	6	,2%	3	,1%	5	,2%	6	,2%
	Portugezen	1	,0%	2	,1%	2	,1%	2	,1%	1	,0%
	Spanjaarden	15	,5%	17	,6%	25	,9%	20	,7%	16	,6%
	Tunesiers	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%	2	,1%
	Vietnamezen			1	,0%	1	,0%	1	,0%	2	,1%

	Irakezen	5	,2%	5	,2%	5	,2%	5	,2%	2	,1%
	Iraniers	14	,5%	10	,4%	5	,2%	5	,2%	5	,2%
	Somaliers	1	,0%			1	,0%				
	Ethiopiers	2	,1%	3	,1%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Overige allochtonen	544	19,1%	550	19,4%	566	20,0%	593	21,3%	598	21,7%
	Autochtonen	2182	76,4%	2146	75,8%	2131	75,2%	2062	73,9%	2033	73,8%
	Totaal	2855	100,0 %	2830	100,0 %	2835	100,0 %	2789	100,0 %	2756	100,0 %
04 Boschstraatkrt	**Turken**	2	,1%	1	,1%	3	,2%	5	,3%	2	,1%
	Marokkanen	7	,4%	6	,4%	8	,5%	9	,6%	10	,6%
	Surinamers	2	,1%	4	,2%	6	,4%	4	,3%	5	,3%
	Antillianen en Arubanen	13	,8%	14	,9%	11	,7%	20	1,3%	22	1,4%
	Grieken	3	,2%	1	,1%	1	,1%	4	,3%	5	,3%
	Italianen	16	1,0%	16	1,0%	13	,8%	18	1,1%	17	1,1%
	(ex-)-Joegoslaven	7	,4%	4	,2%	3	,2%	3	,2%	6	,4%
	Portugezen	2	,1%	6	,4%	5	,3%	1	,1%	1	,1%
	Spanjaarden	8	,5%	8	,5%	13	,8%	13	,8%	16	1,0%
	Tunesiers			2	,1%	2	,1%	2	,1%		
	Vietnamezen	1	,1%								
	Irakezen	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%
	Iraniers	1	,1%	2	,1%	3	,2%	2	,1%	3	,2%
	Somaliers					1	,1%				
	Overige allochtonen	318	20,0%	304	18,9%	299	18,8%	305	19,1%	288	18,4%
	Autochtonen	1209	76,0%	1235	76,9%	1224	76,8%	1208	75,7%	1190	75,9%
	Totaal	1591	100,0 %	1605	100,0 %	1594	100,0 %	1596	100,0 %	1567	100,0 %
05 St.Maartensprt	**Turken**	68	3,3%	52	2,6%	45	2,6%	47	2,8%	43	2,6%
	Marokkanen	32	1,6%	32	1,6%	33	1,9%	36	2,1%	31	1,9%
	Surinamers	16	,8%	14	,7%	15	,9%	10	,6%	11	,7%
	Antillianen en Arubanen	13	,6%	9	,4%	10	,6%	9	,5%	12	,7%
	Grieken	1	,0%	1	,0%	1	,1%	2	,1%	2	,1%
	Italianen	18	,9%	16	,8%	16	,9%	16	,9%	16	1,0%
	(ex-)-Joegoslaven	60	2,9%	72	3,5%	11	,6%	10	,6%	11	,7%
	Portugezen	1	,0%								
	Spanjaarden	8	,4%	9	,4%	10	,6%	12	,7%	10	,6%
	Tunesiers	6	,3%	5	,2%	4	,2%	5	,3%	4	,2%
	Vietnamezen	9	,4%	9	,4%	5	,3%	6	,4%	6	,4%
	Irakezen	41	2,0%	33	1,6%	13	,7%	15	,9%	12	,7%

	Iraniers	18	,9%	7	,3%	8	,5%	9	,5%	9	,6%
	Somaliers	4	,2%	4	,2%	3	,2%	4	,2%	1	,1%
	Overige allochtonen	517	25,0%	520	25,6%	363	20,7%	355	20,9%	352	21,5%
	Autochtonen	1252	60,7%	1247	61,4%	1217	69,4%	1166	68,5%	1115	68,2%
	Totaal	2064	100,0 %	2030	100,0 %	1754	100,0 %	1702	100,0 %	1635	100,0 %
06 Wyck	**Turken**	16	,4%	18	,4%	18	,4%	13	,3%	20	,4%
	Marokkanen	20	,4%	19	,4%	18	,4%	14	,3%	20	,4%
	Surinamers	13	,3%	12	,3%	17	,4%	14	,3%	16	,3%
	Antillianen en Arubanen	21	,5%	33	,7%	32	,7%	29	,6%	24	,5%
	Grieken	9	,2%	6	,1%	10	,2%	17	,4%	16	,3%
	Italianen	26	,6%	26	,6%	24	,5%	27	,6%	26	,6%
	(ex-)-Joegoslaven	12	,3%	7	,2%	12	,3%	17	,4%	23	,5%
	Kaapverdianen									1	,0%
	Portugezen	2	,0%	2	,0%	1	,0%	3	,1%	3	,1%
	Spanjaarden	7	,2%	7	,2%	18	,4%	24	,5%	20	,4%
	Tunesiers			2	,0%	1	,0%			1	,0%
	Vietnamezen	2	,0%	3	,1%	7	,2%	2	,0%		
	Irakezen	3	,1%	2	,0%	3	,1%	8	,2%	7	,2%
	Iraniers	5	,1%	8	,2%	7	,2%	3	,1%	3	,1%
	Somaliers	1	,0%	2	,0%	1	,0%	4	,1%	3	,1%
	Ethiopiers	3	,1%			1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Overige allochtonen	915	20,4%	898	20,0%	896	20,2%	906	20,3%	972	21,2%
	Autochtonen	3432	76,5%	3446	76,7%	3362	75,9%	3389	75,8%	3419	74,7%
	Totaal	4487	100,0 %	4491	100,0 %	4428	100,0 %	4471	100,0 %	4575	100,0 %
10 Villapark	**Turken**	1	,0%	2	,1%	4	,1%	3	,1%	3	,1%
	Marokkanen	1	,0%	1	,0%	2	,1%	4	,1%	2	,1%
	Surinamers	6	,2%	4	,1%	4	,1%	6	,2%	8	,3%
	Antillianen en Arubanen	16	,5%	14	,5%	17	,6%	11	,4%	11	,4%
	Grieken					1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Italianen	19	,6%	19	,6%	20	,7%	18	,6%	19	,6%
	(ex-)-Joegoslaven	5	,2%	4	,1%	6	,2%	6	,2%	3	,1%
	Portugezen	4	,1%	5	,2%	6	,2%	6	,2%	5	,2%
	Spanjaarden	5	,2%	6	,2%	6	,2%	6	,2%	8	,3%
	Tunesiers	3	,1%	4	,1%	4	,1%	4	,1%	4	,1%
	Irakezen	2	,1%			1	,0%	1	,0%	1	,0%

	Iraniers	1	,0%	1	,0%	2	,1%	4	,1%	4	,1%
	Overige allochtonen	454	14,7%	458	14,8%	461	15,2%	463	15,1%	465	15,5%
	Autochtonen	2579	83,3%	2574	83,2%	2506	82,4%	2526	82,6%	2472	82,2%
	Totaal	3096	100,0 %	3092	100,0 %	3040	100,0 %	3059	100,0 %	3006	100,0 %
11 Jekerdal	**Turken**					1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Marokkanen	2	,2%	2	,2%	2	,2%	2	,2%	2	,2%
	Surinamers	2	,2%	2	,2%	2	,2%	3	,2%	3	,2%
	Antillianen en Arubanen	6	,5%	4	,3%	4	,3%	3	,2%	2	,2%
	Grieken	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Italianen					1	,1%	3	,2%	2	,2%
	(ex-)-Joegoslaven									1	,1%
	Portugezen	4	,3%	3	,2%	3	,2%				
	Spanjaarden	1	,1%	2	,2%	2	,2%	1	,1%	1	,1%
	Vietnamezen	2	,2%	2	,2%	2	,2%	2	,2%	2	,2%
	Irakezen	15	1,1%	15	1,2%	8	,6%	8	,6%	7	,6%
	Iraniers	2	,2%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Overige allochtonen	189	14,4%	192	14,8%	188	14,7%	187	14,9%	183	14,8%
	Autochtonen	1089	82,9%	1073	82,7%	1065	83,2%	1046	83,1%	1032	83,4%
	Totaal	1313	100,0 %	1297	100,0 %	1280	100,0 %	1258	100,0 %	1238	100,0 %
12 Biesland	**Marokkanen**	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Surinamers	3	,2%	6	,4%	6	,4%	4	,3%	1	,1%
	Antillianen en Arubanen	6	,4%	9	,6%	9	,6%	6	,4%	5	,3%
	Grieken	1	,1%	1	,1%	1	,1%	2	,1%	2	,1%
	Italianen	1	,1%	4	,3%	3	,2%	2	,1%	2	,1%
	Portugezen	1	,1%								
	Spanjaarden	1	,1%	1	,1%						
	Irakezen			1	,1%			1	,1%		
	Iraniers	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	2	,1%
	Ethiopiers									1	,1%
	Overige allochtonen	232	14,4%	237	14,9%	251	15,6%	253	16,0%	241	15,5%
	Autochtonen	1363	84,7%	1334	83,6%	1334	83,1%	1316	83,0%	1304	83,6%
	Totaal	1610	100,0 %	1595	100,0 %	1606	100,0 %	1586	100,0 %	1559	100,0 %
13 Campagne	**Surinamers**	6	,4%	7	,5%	8	,6%	7	,5%	6	,5%
	Antillianen en Arubanen	4	,3%	3	,2%	3	,2%	4	,3%	4	,3%

	Italianen	2	,1%	2	,1%	1	,1%				
	(ex-)-Joegoslaven	4	,3%	4	,3%	3	,2%	3	,2%	3	,2%
	Portugezen	3	,2%	3	,2%	3	,2%	3	,2%	3	,2%
	Spanjaarden	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,2%	2	,2%
	Irakezen	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,2%		
	Iraniers									2	,2%
	Overige allochtonen	222	15,9%	215	15,5%	216	15,5%	196	14,7%	201	15,2%
	Autochtonen	1147	82,4%	1153	82,9%	1152	82,9%	1113	83,7%	1105	83,3%
	Totaal	1392	100,0%	1391	100,0%	1390	100,0%	1330	100,0%	1326	100,0%
14 Wolder	**Turken**									1	,1%
	Marokkanen							2	,1%	2	,1%
	Surinamers	5	,3%	5	,3%	2	,1%	2	,1%	3	,2%
	Antillianen en Arubanen	1	,1%	1	,1%	1	,1%	3	,2%	6	,4%
	Grieken	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Italianen					8	,5%	9	,6%	10	,7%
	(ex-)-Joegoslaven	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Portugezen	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%		
	Spanjaarden					1	,1%	1	,1%	3	,2%
	Irakezen	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Iraniers	4	,3%	6	,4%	4	,3%	4	,3%	4	,3%
	Ethiopiers	4	,3%	4	,3%						
	Overige allochtonen	228	15,0%	222	14,6%	222	14,9%	234	15,8%	245	16,5%
	Autochtonen	1274	83,8%	1278	84,0%	1245	83,7%	1217	82,4%	1204	81,3%
	Totaal	1521	100,0%	1521	100,0%	1488	100,0%	1477	100,0%	1481	100,0%
15 Sint Pieter	**Spanjaarden**	1	,5%	1	,5%	1	,5%	1	,5%	1	,5%
	Overige allochtonen	44	21,4%	44	22,2%	42	21,9%	46	22,5%	49	22,9%
	Autochtonen	161	78,2%	153	77,3%	149	77,6%	157	77,0%	164	76,6%
	Totaal	206	100,0%	198	100,0%	192	100,0%	204	100,0%	214	100,0%
20 Brusselsepoort	**Turken**	79	1,6%	85	1,8%	83	1,7%	81	1,7%	87	1,9%
	Marokkanen	69	1,4%	79	1,7%	82	1,7%	86	1,8%	86	1,9%
	Surinamers	21	,4%	26	,5%	25	,5%	25	,5%	25	,5%
	Antillianen en Arubanen	13	,3%	20	,4%	20	,4%	23	,5%	20	,4%
	Grieken	7	,1%	12	,3%	14	,3%	12	,3%	15	,3%
	Italianen	31	,6%	23	,5%	23	,5%	21	,4%	20	,4%

	(ex-)-Joegoslaven	22	,4%	29	,6%	30	,6%	35	,7%	32	,7%
	Portugezen	6	,1%	8	,2%	6	,1%	5	,1%	7	,2%
	Spanjaarden	40	,8%	14	,3%	22	,5%	10	,2%	12	,3%
	Tunesiers	3	,1%	3	,1%	1	,0%	1	,0%	2	,0%
	Vietnamezen	2	,0%	2	,0%			4	,1%	2	,0%
	Irakezen	2	,0%	8	,2%	3	,1%	4	,1%	4	,1%
	Iraniers	19	,4%	20	,4%	18	,4%	16	,3%	16	,3%
	Somaliers	4	,1%	4	,1%	6	,1%	3	,1%	7	,2%
	Ethiopiers	2	,0%	2	,0%	4	,1%	9	,2%	7	,2%
	Overige allochtonen	1063	21,7%	971	20,3%	997	20,8%	994	21,2%	978	21,1%
	Autochtonen	3511	71,7%	3472	72,7%	3450	72,1%	3366	71,7%	3308	71,5%
	Totaal	4894	100,0%	4778	100,0%	4784	100,0%	4695	100,0%	4628	100,0%
21 Mariaberg	**Turken**	72	1,5%	78	1,6%	64	1,3%	64	1,4%	68	1,5%
	Marokkanen	112	2,3%	125	2,6%	141	2,9%	135	2,9%	131	2,9%
	Surinamers	20	,4%	20	,4%	19	,4%	20	,4%	23	,5%
	Antillianen en Arubanen	34	,7%	36	,7%	29	,6%	34	,7%	33	,7%
	Grieken	9	,2%	10	,2%	11	,2%	11	,2%	9	,2%
	Italianen	23	,5%	22	,5%	19	,4%	20	,4%	28	,6%
	(ex-)-Joegoslaven	26	,5%	29	,6%	26	,5%	27	,6%	27	,6%
	Portugezen			1	,0%	2	,0%	1	,0%		
	Spanjaarden	14	,3%	14	,3%	14	,3%	14	,3%	18	,4%
	Tunesiers	4	,1%	2	,0%	2	,0%	1	,0%	2	,0%
	Vietnamezen	5	,1%	1	,0%	2	,0%	1	,0%	1	,0%
	Irakezen	16	,3%	17	,4%	19	,4%	19	,4%	21	,5%
	Iraniers	27	,6%	23	,5%	23	,5%	21	,5%	16	,4%
	Somaliers	18	,4%	12	,2%	11	,2%	17	,4%	21	,5%
	Ethiopiers	2	,0%	3	,1%	3	,1%	3	,1%	2	,0%
	Overige allochtonen	854	17,5%	866	17,8%	864	18,1%	862	18,6%	860	18,9%
	Autochtonen	3653	74,7%	3594	74,1%	3536	73,9%	3373	73,0%	3281	72,3%
	Totaal	4889	100,0%	4853	100,0%	4785	100,0%	4623	100,0%	4541	100,0%
22 Belfort	**Turken**	21	,7%	20	,7%	21	,7%	23	,8%	21	,7%
	Marokkanen	1	,0%	1	,0%	1	,0%	3	,1%		
	Surinamers	7	,2%	7	,2%	7	,2%	7	,2%	6	,2%
	Antillianen en Arubanen	1	,0%	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%
	Grieken	6	,2%	6	,2%	7	,2%	7	,2%	7	,2%
	Italianen	7	,2%	5	,2%	5	,2%	5	,2%	7	,2%

	(ex-)-Joegoslaven	2	,1%	1	,0%	2	,1%	6	,2%	5	,2%
	Portugezen	2	,1%	1	,0%	1	,0%	2	,1%	3	,1%
	Spanjaarden	5	,2%	6	,2%	5	,2%	6	,2%	7	,2%
	Vietnamezen			5	,2%	5	,2%	5	,2%	5	,2%
	Somaliers			1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Overige allochtonen	381	13,1%	379	13,1%	377	13,1%	373	13,2%	388	13,8%
	Autochtonen	2486	85,2%	2451	85,0%	2444	84,9%	2388	84,4%	2368	84,0%
	Totaal	2919	100,0%	2885	100,0%	2878	100,0%	2828	100,0%	2820	100,0%
23 Pottenberg	**Turken**	101	3,8%	92	3,5%	90	3,5%	77	3,0%	85	3,3%
	Marokkanen	100	3,7%	99	3,8%	103	4,0%	103	4,0%	103	4,0%
	Surinamers	3	,1%	6	,2%	9	,3%	12	,5%	7	,3%
	Antillianen en Arubanen	11	,4%	11	,4%	13	,5%	12	,5%	10	,4%
	Grieken	4	,1%	4	,2%	4	,2%	4	,2%	4	,2%
	Italianen	8	,3%	10	,4%	8	,3%	9	,3%	8	,3%
	(ex-)-Joegoslaven	29	1,1%	27	1,0%	26	1,0%	24	,9%	28	1,1%
	Portugezen			1	,0%	3	,1%	3	,1%	4	,2%
	Spanjaarden	4	,1%	4	,2%	2	,1%	2	,1%		
	Tunesiers							1	,0%	3	,1%
	Irakezen	26	1,0%	27	1,0%	26	1,0%	31	1,2%	32	1,2%
	Iraniers	11	,4%	15	,6%	14	,5%	13	,5%	13	,5%
	Somaliers	27	1,0%	23	,9%	19	,7%	17	,7%	19	,7%
	Ethiopiers	4	,1%	1	,0%	2	,1%	1	,0%	1	,0%
	Overige allochtonen	485	18,1%	466	17,7%	474	18,2%	461	17,8%	463	18,0%
	Autochtonen	1869	69,7%	1844	70,1%	1814	69,6%	1813	70,2%	1789	69,6%
	Totaal	2682	100,0%	2630	100,0%	2607	100,0%	2583	100,0%	2569	100,0%
24 Malpertuis	**Turken**	64	2,5%	67	2,7%	70	2,8%	82	3,3%	88	3,5%
	Marokkanen	127	5,0%	146	5,8%	150	6,0%	143	5,8%	164	6,6%
	Surinamers	10	,4%	5	,2%	5	,2%	4	,2%	3	,1%
	Antillianen en Arubanen	14	,6%	9	,4%	12	,5%	12	,5%	10	,4%
	Grieken	11	,4%	7	,3%	6	,2%	7	,3%	9	,4%
	Italianen	17	,7%	15	,6%	15	,6%	13	,5%	12	,5%
	(ex-)-Joegoslaven	27	1,1%	28	1,1%	24	1,0%	29	1,2%	34	1,4%
	Spanjaarden	11	,4%	14	,6%	12	,5%	15	,6%	15	,6%
	Tunesiers	11	,4%	11	,4%	11	,4%	11	,4%	12	,5%
	Irakezen	27	1,1%	26	1,0%	26	1,0%	26	1,0%	29	1,2%

	Iraniers	14	,6%	19	,8%	24	1,0%	28	1,1%	27	1,1%
	Somaliers	6	,2%	5	,2%	6	,2%	6	,2%	6	,2%
	Ethiopiers	1	,0%	1	,0%	1	,0%	2	,1%	2	,1%
	Overige allochtonen	420	16,7%	421	16,8%	429	17,1%	423	17,0%	425	17,1%
	Autochtonen	1762	69,9%	1727	69,1%	1723	68,5%	1682	67,7%	1656	66,5%
	Totaal	2522	100,0 %	2501	100,0 %	2514	100,0 %	2483	100,0 %	2492	100,0 %
25 Caberg	**Turken**	161	4,2%	168	4,4%	180	4,8%	178	5,1%	139	4,2%
	Marokkanen	187	4,9%	181	4,7%	186	5,0%	182	5,2%	168	5,1%
	Surinamers	12	,3%	11	,3%	15	,4%	13	,4%	11	,3%
	Antillianen en Arubanen	26	,7%	32	,8%	32	,9%	18	,5%	18	,5%
	Grieken	4	,1%	6	,2%	7	,2%	5	,1%	4	,1%
	Italianen	14	,4%	15	,4%	16	,4%	16	,5%	16	,5%
	(ex-)-Joegoslaven	71	1,9%	65	1,7%	71	1,9%	60	1,7%	58	1,8%
	Portugezen	1	,0%			3	,1%	2	,1%	2	,1%
	Spanjaarden	12	,3%	13	,3%	10	,3%	9	,3%	6	,2%
	Tunesiers	17	,4%	17	,4%	14	,4%	14	,4%	11	,3%
	Irakezen	40	1,0%	37	1,0%	36	1,0%	39	1,1%	32	1,0%
	Iraniers	47	1,2%	49	1,3%	48	1,3%	46	1,3%	48	1,5%
	Somaliers	10	,3%	7	,2%	5	,1%	6	,2%	2	,1%
	Ethiopiers	4	,1%	6	,2%	7	,2%	4	,1%	3	,1%
	Overige allochtonen	732	19,2%	765	20,1%	750	20,0%	718	20,5%	697	21,2%
	Autochtonen	2473	64,9%	2439	64,0%	2369	63,2%	2196	62,6%	2068	63,0%
	Totaal	3811	100,0 %	3811	100,0 %	3749	100,0 %	3506	100,0 %	3283	100,0 %
26 Oud Caberg	**Turken**	21	1,2%	21	1,2%	22	1,3%	20	1,2%	25	1,5%
	Marokkanen	2	,1%	2	,1%	4	,2%	3	,2%	4	,2%
	Surinamers	4	,2%	5	,3%	6	,4%	6	,4%	6	,4%
	Antillianen en Arubanen	3	,2%	4	,2%	3	,2%	3	,2%	7	,4%
	Italianen	8	,4%	7	,4%	7	,4%	6	,4%	6	,4%
	(ex-)-Joegoslaven	5	,3%	5	,3%	6	,4%	5	,3%	4	,2%
	Portugezen	3	,2%	3	,2%	3	,2%	3	,2%	1	,1%
	Spanjaarden	4	,2%	4	,2%	4	,2%	5	,3%	5	,3%
	Irakezen	1	,1%	1	,1%	1	,1%				
	Iraniers	7	,4%	5	,3%	6	,4%	8	,5%	8	,5%
	Ethiopiers							1	,1%		
	Overige allochtonen	244	13,6%	242	13,5%	218	12,9%	227	13,5%	235	13,9%

	Autochtonen	1498	83,2%	1497	83,4%	1412	83,5%	1392	82,9%	1385	82,1%
	Totaal	1800	100,0 %	1796	100,0 %	1692	100,0 %	1679	100,0 %	1686	100,0 %
27 Malberg	**Turken**	202	3,6%	201	3,6%	205	3,9%	206	3,8%	215	3,9%
	Marokkanen	186	3,3%	193	3,5%	152	2,9%	148	2,7%	145	2,6%
	Surinamers	19	,3%	20	,4%	24	,5%	22	,4%	21	,4%
	Antillianen en Arubanen	55	1,0%	44	,8%	38	,7%	40	,7%	44	,8%
	Grieken	18	,3%	17	,3%	17	,3%	18	,3%	15	,3%
	Italianen	18	,3%	18	,3%	20	,4%	22	,4%	22	,4%
	(ex-)-Joegoslaven	25	,4%	31	,6%	30	,6%	27	,5%	32	,6%
	Portugezen	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Spanjaarden	43	,8%	39	,7%	38	,7%	30	,6%	26	,5%
	Tunesiers	7	,1%	7	,1%	9	,2%	8	,1%	6	,1%
	Vietnamezen	9	,2%	9	,2%	9	,2%	10	,2%	10	,2%
	Irakezen	24	,4%	24	,4%	24	,5%	12	,2%	17	,3%
	Iraniers	15	,3%	15	,3%	19	,4%	17	,3%	27	,5%
	Somaliers	6	,1%	7	,1%	8	,2%	3	,1%	4	,1%
	Ethiopiers	3	,1%	2	,0%	2	,0%	2	,0%	2	,0%
	Overige allochtonen	1011	17,9%	970	17,6%	937	17,6%	960	17,6%	981	17,6%
	Autochtonen	4021	71,0%	3916	71,0%	3787	71,2%	3921	72,0%	3994	71,8%
	Totaal	5663	100,0 %	5514	100,0 %	5320	100,0 %	5447	100,0 %	5562	100,0 %
28 Dousberg-Hazendans	**Turken**	17	,9%	22	1,1%	26	1,3%	26	1,3%	27	1,3%
	Marokkanen	2	,1%	5	,2%	6	,3%	5	,2%	5	,2%
	Surinamers	6	,3%	7	,3%	4	,2%	4	,2%	4	,2%
	Antillianen en Arubanen	4	,2%	4	,2%	4	,2%	6	,3%	4	,2%
	Grieken	4	,2%	4	,2%	5	,2%	4	,2%	5	,2%
	Italianen	5	,3%	5	,2%	5	,2%	7	,3%	8	,4%
	(ex-)-Joegoslaven	5	,3%	9	,4%	6	,3%	7	,3%	7	,3%
	Spanjaarden	4	,2%	4	,2%	4	,2%	4	,2%	4	,2%
	Vietnamezen	11	,6%	9	,4%	10	,5%	10	,5%	10	,5%
	Iraniers	6	,3%	2	,1%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Ethiopiers	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%	4	,2%
	Overige allochtonen	283	14,3%	312	15,4%	303	14,8%	294	14,3%	285	13,9%
	Autochtonen	1631	82,4%	1640	81,0%	1673	81,6%	1684	82,0%	1688	82,3%
	Totaal	1980	100,0 %	2025	100,0 %	2049	100,0 %	2054	100,0 %	2052	100,0 %
29 Daalhof	**Turken**	39	,6%	43	,6%	58	,8%	53	,8%	60	,9%

	Marokkanen	57	,8%	49	,7%	62	,9%	51	,8%	60	,9%
	Surinamers	22	,3%	19	,3%	17	,2%	18	,3%	18	,3%
	Antillianen en Arubanen	15	,2%	15	,2%	17	,2%	17	,3%	18	,3%
	Grieken	10	,1%	9	,1%	9	,1%	7	,1%	7	,1%
	Italianen	22	,3%	25	,4%	25	,4%	20	,3%	22	,3%
	(ex-)-Joegoslaven	14	,2%	18	,3%	16	,2%	17	,3%	20	,3%
	Spanjaarden	18	,3%	18	,3%	17	,2%	17	,3%	14	,2%
	Tunesiers	2	,0%	2	,0%	4	,1%	4	,1%	4	,1%
	Vietnamezen	9	,1%	8	,1%	10	,1%	8	,1%	8	,1%
	Irakezen	11	,2%	17	,2%	18	,3%	15	,2%	16	,2%
	Iraniers	20	,3%	15	,2%	15	,2%	16	,2%	16	,2%
	Somaliers	8	,1%	4	,1%	1	,0%	2	,0%	3	,0%
	Ethiopiers	4	,1%	3	,0%	4	,1%	2	,0%	1	,0%
	Overige allochtonen	1177	16,7%	1150	16,5%	1159	16,7%	1133	16,7%	1112	16,7%
	Autochtonen	5605	79,7%	5565	80,0%	5503	79,4%	5408	79,7%	5291	79,3%
	Totaal	7033	100,0%	6960	100,0%	6935	100,0%	6788	100,0%	6670	100,0%
30 Boschpoort	**Turken**	20	1,3%	19	1,3%	19	1,3%	13	,9%	9	,6%
	Marokkanen	40	2,6%	37	2,5%	41	2,9%	38	2,7%	38	2,6%
	Surinamers	3	,2%	3	,2%						
	Antillianen en Arubanen	5	,3%	3	,2%	2	,1%	2	,1%	3	,2%
	Grieken	2	,1%	2	,1%	3	,2%	3	,2%	2	,1%
	Italianen	6	,4%	5	,3%	4	,3%	6	,4%	5	,3%
	(ex-)-Joegoslaven	17	1,1%	18	1,2%	17	1,2%	17	1,2%	18	1,2%
	Spanjaarden							1	,1%	5	,3%
	Tunesiers	1	,1%							1	,1%
	Vietnamezen	3	,2%	3	,2%	3	,2%	3	,2%	3	,2%
	Irakezen	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%	2	,1%
	Iraniers	11	,7%	2	,1%	2	,1%	3	,2%	3	,2%
	Somaliers	3	,2%	3	,2%	3	,2%	3	,2%	2	,1%
	Overige allochtonen	218	14,4%	225	15,4%	223	15,7%	212	14,8%	216	14,7%
	Autochtonen	1180	78,1%	1143	78,0%	1105	77,6%	1128	78,8%	1159	79,1%
	Totaal	1511	100,0%	1465	100,0%	1424	100,0%	1431	100,0%	1466	100,0%
31 Bosscherveld	**Turken**	2	1,3%	3	1,9%	3	1,9%	3	1,9%		
	Italianen	1	,6%	1	,6%	1	,6%	1	,6%		
	Spanjaarden	2	1,3%	1	,6%	1	,6%	1	,6%	1	,7%
	Tunesiers							1	,6%		

	Overige allochtonen	55	34,6%	51	32,3%	52	32,3%	53	33,3%	48	31,8%
	Autochtonen	99	62,3%	102	64,6%	104	64,6%	100	62,9%	102	67,5%
	Totaal	159	100,0%	158	100,0%	161	100,0%	159	100,0%	151	100,0%
32 Frontenkwartier	**Turken**	1	,3%	1	,3%	1	,3%	3	,8%	2	,6%
	Marokkanen	7	1,8%	6	1,5%	6	1,6%	6	1,6%	7	2,0%
	Surinamers	3	,8%	1	,3%	1	,3%	2	,5%	1	,3%
	Antillianen en Arubanen	1	,3%	1	,3%	1	,3%	1	,3%	2	,6%
	Italianen	1	,3%	2	,5%	2	,5%	3	,8%	3	,8%
	(ex-)-Joegoslaven									1	,3%
	Portugezen							1	,3%		
	Spanjaarden	2	,5%	2	,5%	2	,5%	1	,3%	1	,3%
	Tunesiers	1	,3%			1	,3%				
	Irakezen					2	,5%	2	,5%	1	,3%
	Iraniers	5	1,3%	7	1,8%	5	1,3%	4	1,0%	2	,6%
	Somaliers	1	,3%								
	Overige allochtonen	62	16,0%	60	15,2%	62	16,0%	63	16,5%	57	16,1%
	Autochtonen	304	78,4%	316	79,8%	304	78,6%	296	77,5%	278	78,3%
	Totaal	388	100,0%	396	100,0%	387	100,0%	382	100,0%	355	100,0%
33 Belvedere	**Overige allochtonen**	15	46,9%	12	37,5%	10	33,3%	6	24,0%	7	30,4%
	Autochtonen	17	53,1%	20	62,5%	20	66,7%	19	76,0%	16	69,6%
	Totaal	32	100,0%	32	100,0%	30	100,0%	25	100,0%	23	100,0%
34 Lanakerveld	**Overige allochtonen**					15	21,7%	17	23,0%	14	20,0%
	Autochtonen					54	78,3%	57	77,0%	56	80,0%
	Totaal					69	100,0%	74	100,0%	70	100,0%
40 Wyckerpoort	**Turken**	94	2,2%	95	2,3%	100	2,4%	82	2,0%	80	1,9%
	Marokkanen	81	1,9%	89	2,1%	87	2,1%	85	2,1%	95	2,3%
	Surinamers	17	,4%	21	,5%	14	,3%	11	,3%	16	,4%
	Antillianen en Arubanen	39	,9%	39	,9%	39	,9%	37	,9%	37	,9%
	Grieken	2	,0%	2	,0%	3	,1%	3	,1%	4	,1%
	Italianen	19	,4%	15	,4%	15	,4%	16	,4%	16	,4%
	(ex-)-Joegoslaven	36	,9%	36	,9%	36	,9%	38	,9%	32	,8%
	Kaapverdianen	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%

	Portugezen	2	,0%	2	,0%	3	,1%	5	,1%	4	,1%
	Spanjaarden	18	,4%	16	,4%	16	,4%	16	,4%	17	,4%
	Tunesiers	3	,1%	2	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Vietnamezen	8	,2%	6	,1%	5	,1%	5	,1%	8	,2%
	Irakezen	2	,0%	2	,0%	3	,1%	3	,1%	6	,1%
	Iraniers	10	,2%	6	,1%	10	,2%	8	,2%	15	,4%
	Somaliers	25	,6%	27	,6%	28	,7%	34	,8%	29	,7%
	Ethiopiers	4	,1%	2	,0%	3	,1%	1	,0%	3	,1%
	Overige allochtonen	710	16,8%	731	17,4%	708	16,9%	702	17,1%	736	17,8%
	Autochtonen	3152	74,6%	3114	74,0%	3106	74,3%	3063	74,5%	3046	73,5%
	Totaal	4223	100,0%	4206	100,0%	4178	100,0%	4111	100,0%	4146	100,0%
41 Heugemerveld	**Turken**	54	2,0%	68	2,6%	68	2,6%	77	3,0%	100	3,9%
	Marokkanen	57	2,1%	58	2,2%	57	2,2%	59	2,3%	52	2,0%
	Surinamers	5	,2%	8	,3%	9	,3%	7	,3%	7	,3%
	Antillianen en Arubanen	13	,5%	10	,4%	13	,5%	13	,5%	14	,5%
	Grieken	4	,2%	3	,1%	4	,2%	4	,2%	6	,2%
	Italianen	11	,4%	11	,4%	15	,6%	15	,6%	25	1,0%
	(ex-)-Joegoslaven	16	,6%	14	,5%	16	,6%	18	,7%	15	,6%
	Portugezen	1	,0%			1	,0%			3	,1%
	Spanjaarden	22	,8%	18	,7%	17	,7%	16	,6%	15	,6%
	Tunesiers									4	,2%
	Vietnamezen	3	,1%	3	,1%	2	,1%	4	,2%	2	,1%
	Irakezen			1	,0%	1	,0%			13	,5%
	Iraniers	9	,3%	9	,3%	10	,4%	9	,4%	9	,3%
	Overige allochtonen	486	18,3%	501	19,2%	501	19,3%	476	18,7%	494	19,1%
	Autochtonen	1981	74,4%	1906	73,0%	1887	72,5%	1846	72,6%	1822	70,6%
	Totaal	2662	100,0%	2610	100,0%	2601	100,0%	2544	100,0%	2581	100,0%
42 Wittevrouwenveld	**Turken**	209	3,7%	206	3,7%	200	3,7%	197	3,7%	189	3,6%
	Marokkanen	309	5,5%	285	5,2%	263	4,9%	258	4,9%	254	4,8%
	Surinamers	17	,3%	19	,3%	18	,3%	17	,3%	17	,3%
	Antillianen en Arubanen	36	,6%	32	,6%	26	,5%	26	,5%	27	,5%
	Grieken	6	,1%	7	,1%	5	,1%	5	,1%	7	,1%
	Italianen	33	,6%	30	,5%	29	,5%	28	,5%	29	,5%
	(ex-)-Joegoslaven	26	,5%	21	,4%	24	,4%	29	,6%	29	,5%
	Kaapverdianen			1	,0%	1	,0%	2	,0%	2	,0%

	Portugezen	2	,0%	5	,1%	2	,0%	2	,0%	2	,0%
	Spanjaarden	16	,3%	13	,2%	12	,2%	12	,2%	12	,2%
	Tunesiers	2	,0%							4	,1%
	Vietnamezen	11	,2%	12	,2%	18	,3%	18	,3%	17	,3%
	Irakezen	53	,9%	49	,9%	52	1,0%	54	1,0%	48	,9%
	Iraniers	21	,4%	24	,4%	20	,4%	18	,3%	23	,4%
	Somaliers	14	,3%	14	,3%	10	,2%	12	,2%	8	,2%
	Ethiopiers	2	,0%	3	,1%	3	,1%	3	,1%		
	Overige allochtonen	869	15,6%	870	15,7%	861	16,0%	827	15,7%	876	16,5%
	Autochtonen	3959	70,9%	3934	71,2%	3825	71,2%	3760	71,4%	3752	70,8%
	Totaal	5585	100,0%	5525	100,0%	5369	100,0%	5268	100,0%	5296	100,0%
43 Nazareth	**Turken**	70	2,0%	76	2,2%	69	2,0%	63	1,8%	62	1,8%
	Marokkanen	51	1,5%	56	1,6%	67	1,9%	71	2,1%	84	2,5%
	Surinamers	7	,2%	8	,2%	9	,3%	10	,3%	11	,3%
	Antillianen en Arubanen	9	,3%	10	,3%	10	,3%	4	,1%	10	,3%
	Grieken	1	,0%	2	,1%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Italianen	16	,5%	17	,5%	14	,4%	14	,4%	13	,4%
	(ex-)-Joegoslaven	18	,5%	26	,8%	28	,8%	28	,8%	23	,7%
	Spanjaarden	7	,2%	7	,2%	10	,3%	12	,4%	14	,4%
	Tunesiers			1	,0%			1	,0%	1	,0%
	Vietnamezen	3	,1%	5	,1%	5	,1%	4	,1%	4	,1%
	Irakezen	17	,5%	19	,6%	28	,8%	31	,9%	28	,8%
	Iraniers	19	,5%	30	,9%	28	,8%	28	,8%	24	,7%
	Somaliers	4	,1%	4	,1%	3	,1%	8	,2%	8	,2%
	Ethiopiers							2	,1%	1	,0%
	Overige allochtonen	571	16,5%	560	16,3%	567	16,5%	567	16,6%	570	16,9%
	Autochtonen	2673	77,1%	2610	76,1%	2599	75,6%	2570	75,3%	2521	74,7%
	Totaal	3466	100,0%	3431	100,0%	3438	100,0%	3414	100,0%	3375	100,0%
44 Limmel	**Turken**	26	1,1%	20	,9%	16	,7%	23	1,0%	20	,9%
	Marokkanen	63	2,7%	52	2,3%	53	2,4%	58	2,6%	55	2,5%
	Surinamers	8	,3%	9	,4%	2	,1%	5	,2%	5	,2%
	Antillianen en Arubanen	10	,4%	6	,3%	2	,1%	6	,3%	8	,4%
	Grieken					1	,0%	2	,1%	1	,0%
	Italianen	14	,6%	14	,6%	12	,5%	10	,4%	10	,5%
	(ex-)-Joegoslaven	9	,4%	6	,3%	5	,2%	7	,3%	3	,1%
	Portugezen	2	,1%	2	,1%	3	,1%	1	,0%	2	,1%

	Spanjaarden	3	,1%	4	,2%	4	,2%	4	,2%	5	,2%
	Tunesiers	3	,1%	3	,1%	5	,2%	4	,2%	4	,2%
	Vietnamezen	11	,5%	11	,5%	11	,5%	12	,5%	16	,7%
	Irakezen	6	,3%	9	,4%	5	,2%	7	,3%	4	,2%
	Iraniers	15	,7%	15	,7%	15	,7%	13	,6%	14	,6%
	Somaliers	1	,0%	2	,1%	3	,1%	3	,1%		
	Ethiopiers	3	,1%	1	,0%						
	Overige allochtonen	367	15,9%	381	16,7%	393	17,6%	398	17,6%	380	17,6%
	Autochtonen	1764	76,5%	1747	76,6%	1699	76,2%	1705	75,5%	1633	75,6%
	Totaal	2305	100,0 %	2282	100,0 %	2229	100,0 %	2258	100,0 %	2160	100,0 %
45 Scharn	**Turken**	20	,3%	22	,3%	22	,3%	20	,3%	18	,3%
	Marokkanen	25	,4%	27	,4%	32	,5%	37	,6%	30	,5%
	Surinamers	20	,3%	24	,4%	21	,3%	22	,3%	18	,3%
	Antillianen en Arubanen	31	,5%	32	,5%	34	,5%	29	,4%	25	,4%
	Grieken	10	,2%	8	,1%	7	,1%	7	,1%	6	,1%
	Italianen	24	,4%	22	,3%	25	,4%	23	,4%	21	,3%
	(ex-)-Joegoslaven	4	,1%	4	,1%	4	,1%	6	,1%	6	,1%
	Portugezen	8	,1%	8	,1%	8	,1%	6	,1%	6	,1%
	Spanjaarden	11	,2%	10	,2%	9	,1%	14	,2%	14	,2%
	Tunesiers					1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Vietnamezen	1	,0%	2	,0%	3	,0%	5	,1%	6	,1%
	Irakezen	1	,0%	1	,0%	9	,1%	12	,2%	9	,1%
	Iraniers	8	,1%	10	,2%	9	,1%	10	,2%	15	,2%
	Somaliers	2	,0%	9	,1%	11	,2%	7	,1%	7	,1%
	Ethiopiers	4	,1%	5	,1%	4	,1%	4	,1%	1	,0%
	Overige allochtonen	915	13,9%	938	14,3%	946	14,5%	945	14,5%	1009	15,5%
	Autochtonen	5479	83,5%	5423	82,9%	5396	82,5%	5380	82,4%	5317	81,7%
	Totaal	6563	100,0 %	6545	100,0 %	6541	100,0 %	6528	100,0 %	6509	100,0 %
46 Amby	**Turken**	21	,3%	20	,3%	19	,3%	24	,4%	23	,4%
	Marokkanen	8	,1%	6	,1%	7	,1%	9	,1%	13	,2%
	Surinamers	10	,2%	10	,2%	9	,1%	6	,1%	11	,2%
	Antillianen en Arubanen	13	,2%	14	,2%	17	,3%	15	,2%	12	,2%
	Grieken					1	,0%	1	,0%	2	,0%
	Italianen	24	,4%	24	,4%	28	,4%	31	,5%	31	,5%
	(ex-)-Joegoslaven	12	,2%	10	,2%	15	,2%	14	,2%	15	,2%

	Kaapverdianen									1	,0%
	Spanjaarden	25	,4%	25	,4%	26	,4%	25	,4%	22	,4%
	Tunesiers							1	,0%	1	,0%
	Vietnamezen	2	,0%	1	,0%	1	,0%	2	,0%	3	,0%
	Irakezen	3	,0%	3	,0%	3	,0%	1	,0%	2	,0%
	Iraniers	9	,1%	9	,1%	10	,2%	10	,2%	13	,2%
	Somaliers									3	,0%
	Ethiopiers							1	,0%		
	Overige allochtonen	773	12,1%	745	11,8%	760	12,0%	764	12,1%	752	12,1%
	Autochtonen	5485	85,9%	5459	86,3%	5416	85,8%	5385	85,6%	5318	85,5%
	Totaal	6385	100,0%	6326	100,0%	6312	100,0%	6289	100,0%	6222	100,0%
50 Beatrixhaven	**Italianen**			1	3,1%	1	2,7%				
	Overige allochtonen	8	24,2%	8	25,0%	14	37,8%	9	32,1%	13	40,6%
	Autochtonen	25	75,8%	23	71,9%	22	59,5%	19	67,9%	19	59,4%
	Totaal	33	100,0%	32	100,0%	37	100,0%	28	100,0%	32	100,0%
51 Borgharen	**Turken**	1	,1%	4	,2%	7	,4%	5	,3%	6	,3%
	Marokkanen	6	,3%	7	,4%	9	,5%	8	,4%	10	,5%
	Surinamers	1	,1%	1	,1%	2	,1%	2	,1%	1	,1%
	Antillianen en Arubanen	2	,1%	3	,2%	2	,1%	2	,1%	1	,1%
	Grieken	2	,1%	2	,1%	2	,1%	3	,2%	2	,1%
	Italianen	14	,8%	15	,8%	18	1,0%	17	,9%	17	,9%
	(ex-)-Joegoslaven	4	,2%	3	,2%	4	,2%	4	,2%	6	,3%
	Portugezen							1	,1%	6	,3%
	Spanjaarden	3	,2%	3	,2%	3	,2%	2	,1%	1	,1%
	Irakezen	1	,1%	1	,1%	1	,1%	2	,1%	2	,1%
	Somaliers	1	,1%	2	,1%	2	,1%	1	,1%	2	,1%
	Overige allochtonen	193	10,5%	203	11,0%	198	10,7%	212	11,5%	224	12,1%
	Autochtonen	1608	87,6%	1594	86,7%	1596	86,6%	1588	86,0%	1579	85,0%
	Totaal	1836	100,0%	1838	100,0%	1844	100,0%	1847	100,0%	1857	100,0%
52 Itteren	**Marokkanen**	4	,4%	5	,5%	4	,4%	4	,4%	4	,4%
	Antillianen en Arubanen	4	,4%	3	,3%	3	,3%	3	,3%	3	,3%
	Italianen	3	,3%	3	,3%	3	,3%	3	,3%	3	,3%
	(ex-)-Joegoslaven	3	,3%	3	,3%	4	,4%	3	,3%	3	,3%
	Portugezen	1	,1%								

	Spanjaarden	2	,2%	2	,2%	2	,2%	2	,2%	2	,2%
	Vietnamezen	1	,1%	1	,1%						
	Iraniers					1	,1%				
	Overige allochtonen	80	7,9%	83	8,2%	79	7,9%	79	8,0%	87	8,7%
	Autochtonen	918	90,4%	912	90,1%	901	90,4%	897	90,5%	893	89,7%
	Totaal	1016	100,0%	1012	100,0%	997	100,0%	991	100,0%	995	100,0%
53 Meerssenhoven	**Overige allochtonen**	6	20,7%	6	22,2%	6	24,0%	6	22,2%	6	23,1%
	Autochtonen	23	79,3%	21	77,8%	19	76,0%	21	77,8%	20	76,9%
	Totaal	29	100,0%	27	100,0%	25	100,0%	27	100,0%	26	100,0%
60 Randwyck	**Turken**	10	,4%	6	,3%	5	,2%	8	,3%	9	,4%
	Marokkanen	5	,2%	4	,2%	3	,1%	4	,2%	6	,3%
	Surinamers	19	,8%	16	,7%	17	,7%	18	,8%	13	,6%
	Antillianen en Arubanen	20	,9%	19	,8%	22	,9%	19	,8%	13	,6%
	Grieken	2	,1%	4	,2%	4	,2%	3	,1%	3	,1%
	Italianen	5	,2%	5	,2%	5	,2%	6	,3%	6	,3%
	(ex-)-Joegoslaven	7	,3%	2	,1%	2	,1%	5	,2%	5	,2%
	Portugezen	3	,1%	2	,1%						
	Spanjaarden	7	,3%	8	,3%	9	,4%	8	,3%	7	,3%
	Vietnamezen	6	,3%	12	,5%	13	,6%	7	,3%	4	,2%
	Irakezen			1	,0%	1	,0%	1	,0%	2	,1%
	Ethiopiers	4	,2%	6	,3%	6	,3%	8	,3%	2	,1%
	Overige allochtonen	607	26,1%	633	26,7%	663	28,1%	634	27,5%	424	20,1%
	Autochtonen	1634	70,2%	1654	69,7%	1607	68,2%	1585	68,7%	1618	76,6%
	Totaal	2329	100,0%	2372	100,0%	2357	100,0%	2306	100,0%	2112	100,0%
61 Heugem	**Turken**	22	,5%	20	,4%	20	,4%	19	,4%	19	,4%
	Marokkanen	33	,7%	26	,6%	28	,6%	28	,6%	29	,6%
	Surinamers	9	,2%	8	,2%	11	,2%	9	,2%	10	,2%
	Antillianen en Arubanen	64	1,4%	43	,9%	29	,6%	28	,6%	27	,6%
	Grieken	6	,1%	5	,1%	2	,0%	3	,1%	5	,1%
	Italianen	8	,2%	6	,1%	5	,1%	6	,1%	7	,2%
	(ex-)-Joegoslaven	19	,4%	16	,4%	16	,4%	13	,3%	15	,3%
	Portugezen	1	,0%	1	,0%	2	,0%				
	Spanjaarden	14	,3%	14	,3%	11	,2%	13	,3%	9	,2%
	Tunesiers			2	,0%	2	,0%	2	,0%		

	Vietnamezen	7	,2%	7	,2%	8	,2%	8	,2%	8	,2%
	Irakezen	5	,1%	12	,3%	12	,3%	13	,3%	12	,3%
	Iraniers	15	,3%	25	,6%	22	,5%	27	,6%	26	,6%
	Somaliers	3	,1%	1	,0%						
	Ethiopiers	5	,1%	5	,1%	5	,1%	5	,1%	9	,2%
	Overige allochtonen	682	15,1%	681	15,0%	692	15,3%	706	15,6%	714	15,5%
	Autochtonen	3618	80,2%	3668	80,8%	3652	80,9%	3651	80,6%	3722	80,7%
	Totaal	4511	100,0%	4540	100,0%	4517	100,0%	4531	100,0%	4612	100,0%
62 Heer	**Turken**	37	,5%	34	,4%	35	,4%	36	,5%	37	,5%
	Marokkanen	30	,4%	37	,5%	45	,6%	45	,6%	42	,5%
	Surinamers	41	,5%	41	,5%	36	,5%	35	,4%	33	,4%
	Antillianen en Arubanen	36	,5%	32	,4%	39	,5%	33	,4%	34	,4%
	Grieken	5	,1%	3	,0%	2	,0%	3	,0%	3	,0%
	Italianen	25	,3%	24	,3%	24	,3%	34	,4%	33	,4%
	(ex-)-Joegoslaven	13	,2%	19	,2%	22	,3%	24	,3%	26	,3%
	Kaapverdianen									1	,0%
	Portugezen	9	,1%	8	,1%	8	,1%	9	,1%	10	,1%
	Spanjaarden	16	,2%	16	,2%	14	,2%	13	,2%	11	,1%
	Tunesiers	2	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Vietnamezen	2	,0%	1	,0%	2	,0%	5	,1%	5	,1%
	Irakezen	6	,1%	5	,1%	13	,2%	9	,1%	13	,2%
	Iraniers	15	,2%	21	,3%	16	,2%	16	,2%	15	,2%
	Somaliers	4	,1%	6	,1%	6	,1%	4	,1%	4	,1%
	Ethiopiers	1	,0%	1	,0%	4	,1%	5	,1%	5	,1%
	Overige allochtonen	1277	16,1%	1280	16,1%	1293	16,4%	1300	16,5%	1279	16,5%
	Autochtonen	6428	80,9%	6422	80,8%	6342	80,3%	6297	80,0%	6194	80,0%
	Totaal	7947	100,0%	7951	100,0%	7902	100,0%	7869	100,0%	7746	100,0%
63 De Heeg	**Turken**	66	,9%	70	1,0%	69	1,0%	72	1,1%	72	1,1%
	Marokkanen	53	,8%	64	,9%	62	,9%	53	,8%	38	,6%
	Surinamers	49	,7%	41	,6%	44	,7%	46	,7%	44	,7%
	Antillianen en Arubanen	67	1,0%	62	,9%	56	,8%	57	,9%	50	,8%
	Grieken	11	,2%	11	,2%	11	,2%	10	,2%	15	,2%
	Italianen	50	,7%	60	,9%	66	1,0%	67	1,0%	53	,8%
	(ex-)-Joegoslaven	38	,5%	36	,5%	37	,5%	41	,6%	34	,5%
	Portugezen	2	,0%	1	,0%	1	,0%			1	,0%

	Spanjaarden	16	,2%	18	,3%	18	,3%	18	,3%	19	,3%
	Tunesiers	2	,0%	3	,0%	3	,0%	1	,0%	1	,0%
	Vietnamezen	18	,3%	18	,3%	14	,2%	13	,2%	14	,2%
	Irakezen	23	,3%	22	,3%	12	,2%	17	,3%	16	,2%
	Iraniers	15	,2%	19	,3%	21	,3%	17	,3%	19	,3%
	Somaliers	4	,1%	1	,0%	1	,0%	1	,0%	1	,0%
	Ethiopiers	1	,0%	1	,0%	1	,0%			1	,0%
	Overige allochtonen	1314	18,8%	1268	18,4%	1244	18,5%	1244	18,7%	1192	18,5%
	Autochtonen	5250	75,2%	5178	75,3%	5068	75,3%	4980	75,0%	4872	75,6%
	Totaal	6979	100,0%	6873	100,0%	6728	100,0%	6637	100,0%	6442	100,0%
64 Vroendaal	**Marokkanen**	1	,2%	1	,1%						
	Antillianen en Arubanen	2	,3%	1	,1%	1	,1%	1	,1%	1	,1%
	Grieken	4	,7%	5	,7%	6	,8%	4	,5%	4	,5%
	Italianen	1	,2%	1	,1%	2	,3%	1	,1%	1	,1%
	Spanjaarden	1	,2%	1	,1%	4	,5%	3	,4%	3	,4%
	Overige allochtonen	60	10,3%	85	12,5%	104	14,0%	108	13,0%	101	11,8%
	Autochtonen	514	88,2%	586	86,2%	624	84,2%	713	85,9%	747	87,2%
	Totaal	583	100,0%	680	100,0%	741	100,0%	830	100,0%	857	100,0%
bron: Gemeentelijke Basis Administratie; peildatum 1 januari											

24. Beknopte gegevens collectie, inrichting en tijdsduur opzetten van een Inburgeringspunt in bezochte bibliotheken

BIJLAGE 24: Beknopte gegevens collectie, inrichting en tijdsduur opzetten van een Inburgeringspunt in bezochte bibliotheken

Gegevens collectie Inburgeringspunt

Bibliotheken	**Collectie fysiek**	**Collectie digitaal op pc**
Haarlem	1000	2 (1 pc)
Amersfoort	800	10 (2 pc's)
Nijmegen	800	11 (volledig netwerk in de bibliotheek)
Dordrecht	600	4 (volledig netwerk in de bibliotheek)
Utrecht	600	2 (volledig netwerk in de bibliotheek)

Haarlem:
De fysieke collectie bestaat uit ongeveer 1000 materialen (boeken en DVD) en staat in een frontale plaatsing in speciale bakken, ontworpen door het interieurbureau Transvorm (http://www.transvorm.nl).
De digitale producten worden aangeboden op 1 pc met 3 digitale producten. In de toekomst worden deze digitale producten uitgebreid en op meer pc's geïnstalleerd. Deze pc staat op een hoekrand van de tafel.

Amersfoort:
De fysieke collectie bestaat uit ongeveer 800 materialen (boeken en video's) en staat in een frontale plaatsing in speciale bakken, ontworpen door www.bibliotheeksystemen.com .
De digitale producten worden aangeboden op 2 pc's met ongeveer13 digitale producten. De digitale producten zijn onderverdeeld onder de thema's: inburgering, wonen, werk, taal leren, onderwijs, consument, gezondheid en opvoeding (eenvoudige menu-indeling).
De pc's staan op een tafel die speciaal voor het NL punt is ingericht.

Nijmegen:
De fysieke collectie bestaat uit ongeveer 800 materialen (boeken en cd roms) en staat op dit moment nog in de normale kastindeling. In de toekomst komt de collectie in een frontale plaatsing in speciale bakken, ontworpen door het interieurbureau Transvorm te staan.
De digitale producten worden aangeboden op alle pc's in de bibliotheek met ongeveer 10 digitale producten.
De pc die schuin tegenover het Inburgeringspunt staan, staan op een ronde tafel en zijn allemaal voorzien van een koptelefoon.

Dordrecht:
De fysieke collectie bestaat uit ongeveer 600 materialen (boeken) en staat in de normale kastindeling.
De digitale producten worden aangeboden op alle pc's in de bibliotheek met 3 digitale producten. 3 pc's staan in het inburgeringspunt.

Utrecht:
De fysieke collectie bestaat uit ongeveer 600 materialen (boeken) en staat in de normale kastindeling. In de toekomst komt de collectie in een frontale plaatsing in speciale bakken te staan.
De digitale producten worden aangeboden op alle pc's in de bibliotheek met 2 digitale producten. Om de digitale producten te kunnen beluisteren kunnen de inburgeraars oortjes kopen bij de klantenservice in de bibliotheek.

Opmerkingen/conclusies gegevens collectie en organisatie:

Bibliotheek	**Opmerkingen/conclusies**
Amersfoort	Digitale producten onderverdeeld onder thema's afbeeldingen niet duidelijk, te moeilijk voor inburgeraars.
Dordrecht	Fysieke collectie staat in de normale kastindeling, beter is frontale plaatsing. Hierdoor hebben de inburgeraars een beter zicht op de titel/auteur van de boeken die in de collectie staan.
Utrecht	Fysieke collectie staat in de normale kastindeling, beter is frontale plaatsing. Hierdoor hebben de inburgeraars een beter zicht op de titel/auteur van de boeken die in de collectie staan. Om de digitale producten op de pc te kunnen beluisteren kunnen de inburgeraars oortjes kopen bij de klantenservice in de bibliotheek. Deze oortjes zouden als service bij de pc moeten horen en er zou gratis gebruik van gemaakt moeten worden.

Gegevens inrichting Inburgeringspunt

Bibliotheken	**Geïntegreerd met andere pleinen (MLP)**	**Fysieke ruimte**
Haarlem	Nee	Hoekruimte (25 m2)
Amersfoort	Nee	Hoekruimte (12 m2)
Nijmegen	Nee	Aan een kant van de bibliotheek, niet echt Duidelijk (10 m2)

Dordrecht	Nee	Hoekruimte
Utrecht	Nee	Aan een kant van de bibliotheek, niet echt duidelijk (8 m2)

Haarlem:
Het NL plein is geplaatst in een hoekruimte, waarbij er een tafel met krukken aanwezig is en diverse kussens.

Amersfoort:
Het NL punt is geplaatst in een hoekruimte, waarbij er een speciale tafel is ingericht voor de pc's met de digitale producten voor inburgering.

Nijmegen:
Het Inburgeringspunt bestaat uit 1 kastgedeelte, aan een kant van de bibliotheek, waarbij er tegenover het Inburgeringspunt een ronde tafel is ingericht met pc's met digitale producten voorzien van een koptelefoon. Verder staat er naast de kast een tafel met stoelen.

Dordrecht:
Het inburgeringspunt bestaat uit verschillende lage kasten, in een hoekruimte van de bibliotheek. In het inburgeringspunten staan 2 ronde tafels met stoelen. In de hoek staat een tafel met stoel waar spreekuren gehouden worden.

Utrecht:
Het Inburgeringspunt bestaat uit 1 kast, aan een kant van de bibliotheek. Verschillende tafels in de bibliotheek zijn ingericht met pc's met digitale producten. Verder staat er naast de kast een tafel met stoelen.

Opmerkingen/conclusies gegevens collectie en organisatie:

Bibliotheek	**Opmerkingen/conclusies**
Haarlem	- Te weinig pc's.
Amersfoort	- Te weinig pc's - Bakken van (bibliotheeksystemen.com) niet professioneel.
Dordrecht	- Te weinig pc's en te weinig ruimte voor de pc's in het Inburgeringspunt

Gegevens tijdsduur opzet Inburgeringspunt

Bibliotheken	**Duur opstartfase Inburgerings punt**	**Duur opzetten van het (fysieke) loket**			**Duur opzetten van het digitale loket**			**Schatting hoeveelheid tijd op dit moment bezig met het Inburgeringspunt per week/jaar**
		Personele bezetting	Digitale middelen	Fysieke ruimte	Personele bezetting	Digitale middelen	Fysieke ruimte	
Haarlem	1 ½ jaar	24 uur	n.v.t.	½ jaar	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	48 uur per week
Amersfoort	1 ½ jaar	160 uur		1 ½ jaar	40 uur			-
Nijmegen	3 maanden	-	-	-	-	-	-	2 dagen per week
Dordrecht	1 jaar	-	-	-	-	-	-	8 uur per week
Utrecht	2 a 3 jaar	48 uur	-	8 uur	-	-	-	94 uur per jaar

Tabel Gemeentebibliotheek Utrecht
Schatting hoeveelheid tijd op dit moment bezig met het inburgeringspunt:

Activiteit	**Aantal uren**	**Totaal aantal uren per jaar**
Collectie	½ uur per week	26 uur
Taalmarkt	11 uur voor 1 activiteit die 4x per jaar wordt georganiseerd	44 uur
Dag van de Dialoog	4 uur + 20 uur voorbereiding	24 uur

25. Voorbeeld flyer Taalpc's Openbare Bibliotheek Amsterdam

BIJLAGE 25: Voorbeeld flyer Taalpc's Openbare Bibliotheek Amsterdam

Voorkant flyer Taalpc's Openbare Bibliotheek Amsterdam

Leren lezen en schrijven?
Nederlands leren?
De regels van de taal begrijpen?
Inburgeringsexamen oefenen?
Meer weten over Nederland?

Kom dan naar de bibliotheek
en maak gebruik van de

TAAL PC

In alle 28 bibliotheken in Amsterdam, Diemen
en Ouder-Amstel kun je iedere dag gratis
op de Taal PC oefenen.

Achterkant flyer Taalpc's Openbare Bibliotheek Amsterdam

WELKE PROGRAMMA'S STAAN OP DE TAAL PC?

Een goed begin!

LEREN LEZEN EN SCHRIJVEN?

- Alleen onder begeleiding zinvol
- Voor beginners die het schrift moeten leren
- Ook gebruik van toetsenbord en muis wordt geoefend
- Eerste 350 woorden worden geoefend

Netnieuws

MEER WOORDEN LEREN EN DE REGELS VAN DE TAAL BEGRIJPEN?

- Alleen of met begeleiding te gebruiken
- Voor beginners die eenvoudige teksten kunnen lezen
- Per week een stukje uit de krant met tien oefeningen
- Op twee niveaus te gebruiken - beginners en gevorderden

IJsbreker

OEFENEN MET DE IJSBREKER?

- Alleen voor mensen die de methode al kennen
- Voor mensen met minimaal 3-4 jaar onderwijs
- Het lezen, schrijven, spreken en luisteren wordt geoefend
- Ook de regels van de taal worden geoefend
- Zelfstandig te gebruiken

NIEUWE BUREN

OEFENEN MET NIEUWE BUREN?

- Alleen voor mensen die de methode al kennen
- Voor zowel laag-, midden- als hoogopgeleide mensen
- Het lezen, schrijven, spreken en luisteren wordt geoefend
- Ook de regels van de taal worden geoefend
- Zelfstandig te gebruiken

OEFENEN VOOR HET INBURGERINGS-EXAMEN?

- Alleen of onder begeleiding te gebruiken
- Vereiste NT2-niveau is A2
- Kennis van de Nederlandse samenleving wordt geoefend
- Ook in het Arabisch, Turks, Engels en Frans te beluisteren

MEER WETEN OVER NEDERLAND?

- Alleen of onder begeleiding te gebruiken
- Vereiste NT2-niveau is A2
- Over de thema's: wonen, papieren, geld, werk, vervoer, onderwijs en gezondheid wordt informatie gegeven
- Ook in het Arabisch, Turks en Engels te beluisteren

RESERVEREN BIJ DE BALIE

26. Geraadpleegde bronnen bij de collectie keuze voor in het NL-punt

BIJLAGE 26: Geraadpleegde bronnen bij de collectie keuze voor in het NL-punt

Bij de collectie keuze heb ik gebruik gemaakt van verschillende bronnen:
a). NBD medialijsten Inburgering en NT1/NT2 [20]
b). Toolkit advieslijst Media [21]
c). Medialijsten van de Stadsbibliotheek Haarlem [22]
d). De website taalkracht voor bibliotheken [23]
e). De website van Schoolbieb.nl [24]

[20] Zie literatuurlijst
[21] Zie literatuurlijst
[22] Zie literatuurlijst
[23] www.taalkrachtvoorbibliotheken.nl
[24] www.schoolbieb.nl

27. Mogelijke interieurbouw bedrijven voor inrichting NL-punt

BIJLAGE 27: Mogelijke interieurbouw bedrijven voor inrichting NL-punt

Mogelijke interieurbouw bedrijven zijn:

- Biebsystemen/Van Keulen Interieurbouw [25]
- Bomefa Design [26]
- NBLC Systemen BV [27]
- Transvorm [28]

[25] http://www.biebsystemen.com/
[26] http://www.bomefa.nl/ventura/?890_10,home.htm&PHPSESSID=68ea58215f6dae2e4b156de797ec476f
[27] http://www.bibliotheekinrichters.nl/nblc/producten/mlp.php
[28] http://www.transvorm.nl/

28. Informatie over aanwezig meubilair in Centre Céramique

BIJLAGE 28: Informatie over aanwezig meubilair in Centre Céramique

Souterrain/verdieping –1
Stripbak volwassenen:
Lengte = 1.70 cm
Breedte = 1.58 cm
Hoogte = 1.09 cm

Totaal aantal boeken in de tripbak volwassenen: 150 Aantal vakken (2 kanten): 10 Per vak: 15

Stripbak jeugd:
Lengte = 1.70 cm
Breedte = 1.03 cm
Hoogte = 80 cm

Totaal aantal boeken in de stripbak jeugd: 150 Aantal vakken (2 kanten): 10 Per vak: 15

Druppel
Tafel:
Lengte = 1.20 cm
Breedte = 0,80 cm
Hoogte = 0,70 cm

Verdieping 3
Leestafel:
Lengte = 2.40 cm
Breedte = 1.60 cm
Hoogte = 0.77 cm

29. Inhoud workshop deskundigheidsbevordering door Lydia van Duijn (Stadsbibliotheek Haarlem) en Ine Kamp (VOB)

BIJLAGE 29: Inhoud workshop deskundigheidsbevordering door Lydia van Duijn (Stadsbibliotheek Haarlem) en Ine Kamp (VOB)

"De workshop "Wat haal je uit de kast" behorende bij de gelijknamige methodiek (www.nlkompas.nl, heeft als meerwaarde dat het een methode laat zien hoe je met de doelgroep laaggeletterde volwassenen omgaat bij een groepsbezoek. Het werken met deze doelgroepen is een nieuw verschijnsel in de bibliotheek en vergt daarom wat andere competenties dan het "gewone" dagelijkse werk in de bibliotheek." [29]

De voorlichting die Ine Kamp van de VOB geeft, is van inhoudelijke aard en richt zich op informatie over inburgering en laaggeletterdheid in het algemeen, benadering doelgroepen en collectievorming. Het blijkt dat veel medewerkers in de frontoffices en backoffices van bibliotheken niet veel kennis hebben omtrent deze onderwerpen. De VOB biedt suggesties tot scholing die de bibliotheek aan de medewerkers kan bieden. In Gelderland is een programma samengesteld voor medewerkers bo (uit de hele provincie) met van medewerkers CINOP, ROC en Lydia van Duijn van SB Haarlem (duur 1 dag). [30]

[29] Duijn L van, persoonlijke communicatie, 1 april 2009
[30] Kamp Ine, persoonlijke communicatie, 4 maart 2009

30. Plan van Aanpak

PLAN VAN AANPAK

INBURGERINGSPUNT
CENTRE CÉRAMIQUE MAASTRICHT

Marijn Kern

Studentnummer 20057834

IDM-afstuderen 2008-2.2b
Cursusjaar 2008-2009
In opdracht van: Centre Céramique Maastricht
Bedrijfsmentor: Dhr. Jurn C.P. Glazenburg
Naam begeleider/examinator: Mevr. Grada R. Schadee

Haagse Hogeschool
Opleiding Informatiedienstverlening en –Management

Maastricht, 10 februari 2009

1. Geactualiseerde omschrijving bedrijfscontext

Centre Céramique is een non-profit bedrijf. Centre Céramique is een culturele instelling, die zich ten doel stelt inwoners en bezoekers van Maastricht op een verrassende, informatieve, educatieve en amuserende wijze interactief met oude, hedendaagse en toekomstige uitingen van informatievoorziening en cultuur in aanraking te laten komen. Dit alles gebeurt in een hoogwaardige, specifiek voor dat doel ontworpen locatie. Daarnaast wil zij een centrum voor ontmoeting en educatie voor alle geledingen in de bevolking zijn. Hieruit voort vloeien tal van promotionele en culturele activiteiten in het kader van leesbevordering, educatie en overdracht van kennis en cultuur. Centre Céramique is onderdeel van de Gemeente Maastricht.

De missie van Centre Céramique (cc) is aldus: "De inwoners en bezoekers van Maastricht op een verrassende, informatieve, educatieve en amuserende wijze interactief met oude, hedendaagse en toekomstige uitingen van informatievoorziening en cultuur in aanraking te laten komen, op een hoogwaardige, specifiek voor dat doel ontworpen locatie." [Bedrijfsplan Centre Céramique/Natuurhistorische Museum Maastricht 2006-2010]

In de gemeente Maastricht leven veel allochtonen (ong. 20.000) en autochtonen (ong. 90.000) die al ingeburgerd zijn of willen inburgeren in Maastricht. Het voornemen is nu om een duidelijk herkenbaar uitnodigend centraal punt in te richten waar mensen middelen kunnen vinden om in te burgeren en informatie vinden over inburgering binnen de gemeente Maastricht. De bedoeling is een Inburgeringspunt in te richten in Centre Céramique en in een wijkvestiging. Daarbij zou met meerdere instanties binnen de gemeente Maastricht en regio een samenwerkingsverband tot stand kunnen komen om de dienstverlening naar de doelgroep breed te organiseren. Centre Céramique is nu nog niet actief bezig met het opzetten van een Inburgeringspunt. Op de informatieve afdeling is wel informatie over NT2-programma's, taalgidsen en inburgeringcursussen aanwezig.
Centre Céramique heeft contacten met het onderwijs, ROC, gemeente en andere instellingen.
In Centre Céramique kan de klant vrij gebruik (openbaar) maken van internet. Er worden tentoonstellingen, cursussen en evenementen georganiseerd.
Centre Céramique is meer dan alleen een bibliotheek.

Tot op dit moment ontbreekt een marktverkenning t.b.v. een Inburgeringspunt inzake:

- de partijen die op dit moment diensten inzake inburgering verlenen
- informatie over soortgelijke loketten in het land
- de organisatievorm van inburgeringspunten
- de fysieke inrichting van inburgeringspunten
- de soort informatie die in het Inburgeringspunt aangeboden kan worden
- de dienstverlening/activiteiten die aangeboden kunnen worden door andere deelnemende partijen

HOOFDOPDRACHT:
Breng een advies uit over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep laagdrempelig wordt bereikt en naar behoefte van de juiste informatie wordt voorzien.

2. Conclusies oriënterend literatuuronderzoek

Voordat ik met mijn onderzoek ben begonnen heb ik eerst literatuuronderzoek gedaan naar de betekenis van een Inburgeringsloket in de Openbare Bibliotheek en het doel van het NL Kompas informatiepakket Inburgering. Hierbij heb ik ook de lijst van Inburgeringspunten in de Openbare Bibliotheken in Nederland geraadpleegd, evenals verschillende internetsites van Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt en de verslagen van de werkgroep Inburgering van de Vereniging Openbare Bibliotheken voor gegevens contactpersonen en de ontwikkelingen van inburgering in bibliotheken.

Voor dit literatuuronderzoek heb ik een literatuurlijst gemaakt van relevante documenten en internetsites. (Zie bijlage A: literatuurlijst van literatuuronderzoek vooraf).
In deze literatuurlijst heb ik literatuur opgenomen die informatie bevat die bij de opzet, inrichting en organisatie van een Inburgeringsloket van dienst kan zijn, evenals informatie over een NT-2 plein, een Makkelijk Lezen Plein, het informatiepakket Toolkit Inburgering en het Juryrapport Innovatie Stimulans Bibliotheekvernieuwing 2006 van de Vereniging Openbare Bibliotheken.

<u>Reden voor deze wijze van aanpak:</u>
- om een beeld te krijgen van wat er allemaal mogelijk is bij het opzetten van een Inburgeringspunt
- om te weten te komen op welke manier andere bibliotheken een Inburgeringspunt hebben opgezet met opmerkingen van wat er wel en niet goed is gegaan
- om te weten te komen welke bibliotheken al beschikken over een Inburgeringspunt en in welke vorm dit is samengesteld
- om gebruik te kunnen maken van de op- of aanmerkingen van verschillende bibliotheken met een Inburgeringspunt a.d.h.v. de verslagen van de werkgroep Inburgering van de Vereniging Openbare Bibliotheken.

Belangrijke onderwerpen uit het oriënterend literatuuronderzoek, de oriënterende bezoeken aan 5 bibliotheken en de afgenomen interviews:

Belangrijke onderwerpen:
1. Opzet Inburgeringspunten in Zuid-Holland
2. Deelnemende partijen Inburgeringspunt
3. Producten Inburgeringspunt
4. Bruikbare tips

ad1
- Door een interview af te nemen bij een medewerker van de Openbare Bibliotheek Dordrecht werd ik goed geïnformeerd over de opzet van een inburgeringpunt bij die bibliotheek. De opmerkingen die in hun rapport genoemd worden en de informatie tijdens het interview nam ik mee tijdens het formuleren van mijn eigen visie t.b.v. het adviesrapport voor Centre Céramique.

ad2
- Door middel van de interviews bij verschillende bibliotheken, kreeg ik goed zicht op de samenwerkingsvorm en activiteiten door of samen met deze partijen in het inburgeringspunt bij deze bibliotheken. De informatie die tijdens het interview gegeven werd, nam ik mee

tijdens het formuleren van mijn eigen visie hierop in het adviesrapport voor Centre Céramique.

ad3
- Tijdens mijn bezoek aan de diverse bibliotheken werd ik goed geïnformeerd over de producten die in het inburgeringspunt kunnen worden ingezet, van welke producten zij in hun inburgeringspunt gebruik maken en voor welke werkwijze zij hebben gekozen. De opmerkingen die tijdens het interview gegeven worden, nam ik mee tijdens het formuleren van mijn eigen visie hierop in het adviesrapport voor Centre Céramique.

ad4
- Tijdens mijn bezoek aan de diverse bibliotheken werd ik voorzien van bruikbare tips m.b.t. de inrichting van het inburgeringspunt.[31] Deze informatie, tips en adviezen uit de interviews nam ik mee bij mijn adviezen in het adviesrapport Centre Céramique.

Bronnen:

Duijn L. van (2007) *"Wat haal je uit de kast" Methodiek introductie bezoeken als onderdeel van het NT2-concept van de Stadsbibliotheek Haarlem*. Geraadpleegd op: 29 december 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/methodiek%20Lydia%20september%202007.pdf

Fischer Weikersthal T. von (2008) *Handleiding voor de inrichting van een inburgeringspunt in de openbare bibliotheek, 'Een inburgeringspunt is meer dan een collectie materialen'*, Hoofddorp: Probiblio in opdracht van Openbare Bibliotheek Dordrecht http://www.probiblio.nl/bestanden/producten/inburgeringspunt_handleiding_jan08.pdf

NLkompas, (2008a), Tips en adviezen voor inrichting van inburgeringspunten. Geraadpleegd op 19 november 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/catalogus/catalogus.asp

Nlkompas, (2008b), Vakwebsite voor bibliotheekmedewerkers. Geraadpleegd op 19 november 2008, http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/home/

Rapport Quickscan inburgeringspunten, Hoofddorp Probiblio, Provincie Zuid-Holland. http://sitegenerator.bibliotheek.nl/nlkompas/img/docs/Definitief_rapport_quickscan_inburgeringspunten.pdf

[31] Zie Fischer Weikersthal T. von, (2008a), pg. 17 en zie NLKompas 2008

3. Probleemstelling met hoofdvragen en deelvragen

Aan welke eisen moet een Inburgeringspunt voldoen en wat is er nodig voor een Inburgeringspunt in Centre Céramique

Hoofdvraag en deelvragen 1:
Wat is de visie en de doelstelling m.b.t. inburgering gezien vanuit de overkoepelende, landelijke Vereniging Openbare Bibliotheken en de gemeente Maastricht?
Wat is de visie van de Vereniging Openbare Bibliotheken omtrent inburgering?
Wat is de doelstelling van de Vereniging Openbare Bibliotheken in deze?
Wat is de visie van de gemeente Maastricht omtrent inburgering?
Wat is de doelstelling van de gemeente Maastricht inzake inburgering?

Hoofdvragen en deelvragen 2:
Welke partijen zijn momenteel betrokken bij Inburgering in Maastricht?
Zijn deze betrokken partijen mogelijk deelnemende partners in het Inburgeringspunt Centre Céramique?
Wat is het aanbod van deze partijen?
Welke partijen zijn geschikt als samenwerkingspartners?
Wat zou per betrokken partij hun rol/taak kunnen zijn in het Inburgeringspunt?
Hoe kan aan deze samenwerking vorm worden gegeven?
Wat zou de rol/functie van Centre Céramique in deze zijn (toegevoegde waarde)?

Hoofdvragen en deelvragen 3:
Is het mogelijk om een Inburgeringspunt in Centre Céramique in te richten?
Zo ja, wat voor soort inburgeringspunt is dan praktisch haalbaar en betaalbaar?
-qua personele bezetting)
-qua digitale middelen / fysieke ruimte)
>> uren noemen en een overzicht van hoeveel het gaat kosten
>> hoeveel personeel is nodig
>> hoeveel ruimte (fysiek) neemt het in beslag

Welke collectie is er beschikbaar in Centre Céramique en hoort in het Inburgeringspunt?
Heeft een specifieke collectie toegevoegde waarde voor het Inburgeringspunt (Makkelijk Lezen Plein)?

Op welke wijze kan de fysieke collectie van het Inburgeringspunt worden aangeboden?
Welke ruimtelijke mogelijkheden heeft Centre Céramique?

Op welke wijze kan de digitale collectie van het Inburgeringspunt worden aangeboden?
Over welke mogelijkheden beschikt Centre Céramique in deze?

Wat is het belang van het 'Informatiepakket Toolkit Inburgeringspunt' [32]?
Wat is bruikbaar in Centre Céramique?

[32] Zie NLKompas (2008b)

Met welk aanbod uit de 'Medialijst' van de NBD zou de collectie aangevuld moeten worden?
Heeft Centre Céramique daartoe mogelijkheden?

Hoofdvraag en deelvragen 4:
Wie bieden in Maastricht opleidingen/cursussen Nederlandse Taal aan t.b.v. welke opleidingsniveaus?
Welke opleidingen/cursussen voor het aanleren van de Nederlandse taal worden er aangeboden in Maastricht e.o.?

Hoofdvraag en deelvragen 5:
Waar en op welke wijze kan er een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht worden?
Welke voorzieningen zijn hiervoor nodig (digitaal)?
Hoe gaat het er fysiek uitzien?
>> computers, geluidsapparatuur, kasten, bakken
>> databanken (digitale producten) installeren in het menu op de website, aparte pc in de ruimte

4. Aanpak uitwerking deelvragen

Hoofdvraag en deelvragen 1:

Wat is de visie en de doelstelling over inburgering gezien vanuit overkoepelende vereniging en de gemeente Maastricht?

Wat is de visie omtrent inburgering van de Vereniging Openbare Bibliotheken?
Literatuuronderzoek is noodzakelijk a.d.h.v. de website van de Vereniging Openbare Bibliotheken en het lezen/bestuderen van verslagen over Inburgering.
Interview afnemen bij een medewerker van de Vereniging Openbare Bibliotheken.

Wat is de visie omtrent inburgering van de gemeente Maastricht?
Onderzoek noodzakelijk a.d.h.v. de Intranetsite van de gemeente Maastricht en het lezen van verslagen over Inburgering.
Interview afnemen bij een beleidsmedewerker van de gemeente Maastricht

Wat is de doelstelling van de Vereniging Openbare Bibliotheken?
Literatuuronderzoek noodzakelijk a.d.h.v. de website van de Vereniging Openbare Bibliotheken en het lezen van verslagen over Inburgering.
Interview afnemen bij een medewerker van de Vereniging Openbare Bibliotheken.

Wat is de doelstelling van de gemeente Maastricht?
Onderzoek noodzxakelijk a.d.h.v. de Intranetsite van de gemeente Maastricht en het lezen van verslagen over Inburgering.
Interview afnemen bij een beleidsmedewerker van de gemeente Maastricht

Hoofdvragen en deelvragen 2:

Welke partijen zijn momenteel betrokken bij Inburgering in Maastricht?

Wie zijn de betrokken partijen?
Literatuuronderzoek doen a.d.h.v . de gemeentegids van de Gemeente Maastricht en de website
van de partijen.
Interview afnemen bij een medewerker van de partijen.

Wat is het aanbod van de betrokken partij?
Literatuuronderzoek doen op de website van de partijen.
Interview afnemen bij een medewerker van de partijen.

Welke partijen zijn geschikt als samenwerkingspartners?

Wat zou per betrokken partij hun rol/taak kunnen zijn in het Inburgeringspunt?
Interview afnemen bij een medewerker van de partijen.

Hoe kan aan deze samenwerking vorm worden gegeven?

Wat zou de rol/functie van Centre Céramique in deze zijn (toegevoegde waarde)?
Interview afnemen met een medewerker van de partijen.

Hoofdvragen en deelvragen 3:

Is het mogelijk om een Inburgeringspunt in Centre Céramique in te richten?
Zo ja, welk soort inburgeringspunt is dan praktisch haalbaar en betaalbaar?

Welk soort inburgeringspunt is haalbaar (qua personele bezetting)
Welk soort inburgeringspunt is betaalbaar (digitale middelen / fysieke ruimte)

Interview afnemen bij een medewerker van de Vereniging Openbare Bibliotheken.
Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Literatuuronderzoek a.d.h.v. de algemene literatuurlijst samengesteld tijdens dit project.

Welke collectie is er beschikbaar in Centre Céramique en hoort in het Inburgeringspunt?

Welke redenen zijn er te noemen voor het aanbieden van een specifieke collectie met toegevoegde waarde in het Inburgeringspunt (Makkelijk Lezen Plein)?

Literatuuronderzoek a.d.h.v. een inventarisatie van de collectie m.b.v. de Media Lijst van de NBD.
Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Interview afnemen bij medewerkers binnen Centre Céramique.

Op welke wijze kan de fysieke collectie van het Inburgeringspunt worden aangeboden?

Is het in Centre Céramique mogelijk?

Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Literatuuronderzoek a.d.h.v. de algemene catalogus van Centre Céramique
Interview afnemen bij een medewerker van de NBD (mail).
Interview afnemen bij medewerkers binnen Centre Céramique.

Op welke wijze kan de digitale collectie van het Inburgeringspunt worden aangeboden?

Is dit in Centre Céramique mogelijk?

Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Literatuuronderzoek a.d.h.v. de algemene catalogus van Centre Céramique
Interview afnemen bij een medewerker van de NBD en de Vereniging Openbare Bibliotheken (mail).
Interview afnemen bij medewerkers binnen Centre Céramique.

Met welk aanbod uit het 'Informatiepakket Toolkit Inburgeringspunt' zou de collectie aangevuld moeten worden?

Is dit in Centre Céramique mogelijk?

Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Literatuuronderzoek a.d.h.v. de algemene catalogus van Centre Céramique
Interview afnemen bij een medewerker van de Vereniging Openbare Bibliotheken (mail).

Met welk aanbod uit de 'Medialijst' van de NBD zou de collectie aangevuld moeten worden?

Is dit in Centre Céramique mogelijk?

Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Literatuuronderzoek a.d.h.v. de algemene catalogus van Centre Céramique
Interview afnemen bij een medewerker van de NBD (mail).

<u>Hoofdvraag en deelvragen 4:</u>

Wie bieden er in Maastricht opleidingen/cursussen Nederlandse Taal aan en voor welke opleidingsniveaus?

Welke opleidingen/cursussen voor het aanleren van de Nederlandse taal worden er aangeboden in Maastricht e.o.?

Literatuuronderzoek doen a.d.h.v . de gemeentegids (van de Gemeente Maastricht) en de website van de instellingen/instituten.

Welke instellingen/instituten zijn er betrokken bij het verzorgen van opleidingen/cursussen Nederlandse taal?

Literatuuronderzoek doen a.d.h.v . de gemeentegids (van de Gemeente Maastricht) en de website van de instellingen/instituten.

Hoofdvraag en deelvragen 5:

Waar en op welke wijze kan er een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht worden?

Welke voorzieningen zijn hiervoor nodig (digitaal)?

Literatuuronderzoek doen a.d.h.v. de samengestelde literatuurlijst van de hele opdracht.
Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Interview afnemen bij medewerkers binnen Centre Céramique.

Hoe kan/gaat het Inburgeringspunt er fysiek uitzien?

Literatuuronderzoek doen a.d.h.v. de samengestelde literatuurlijst van de hele opdracht.
Interview afnemen bij een medewerker van bibliotheken met een Inburgeringspunt.
Interview afnemen bij medewerkers binnen Centre Céramique.

5. Planning

Dit is een planning op basis van een reële inschatting van de benodigde tijd voor alle bij het voorgaande punt genoemde taken en een overzicht van het gehele traject, rekening houdend met de mijlpalen.

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 1 22/12/2008 – 26/12/2008	Lijst samenstellen (longlist) van Openbare Bibliotheken in Nederland met een Inburgeringspunt	2,00	
	Criterialijst samenstellen voor selectie bezoek Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt	1,00	
	Shortlist samenstellen voor bezoek Openbare Bibliotheken met een Inburgeringspunt (selectie a.d.h.v. criterialijst)	1,00	
	Vragenlijsten samenstellen voor interviews bij Openbare Bibliotheken over inrichting en organisatie van hun Inburgeringspunt	1,00	
	Email opmaken en afspraak maken (telefonisch of email) met mw. M. Buursen van de werkgroep Inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN, over de reeds aanwezige ideeën omtrent een Inburgeringspunt binnen het Centre Céramique.	0,30	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Lezen verslagen bijeenkomsten werkgroep Inburgering via de site van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN Informatie uitzoeken voor bezoek aan bibliotheken in Nederland	3,00	
	Maken Plan van Aanpak concept	1,00	
	Afstudeerplan /competentieset	1,00	
	Verslag van Mw. M. Buursen van de werkgroep Inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN, over de reeds aanwezige ideen omtrent een Inburgeringspunt binnen het Centre Céramique vragen		

	Lezen het verslag van Mw. M. Buursen van de werkgroep Inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN, over de reeds aanwezige ideen omtrent een Inburgeringspunt binnen het Centre Céramique		
	Informatie uitzoeken voor bezoek aan bibliotheken	5,00	
	Maken overzicht Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	0,30	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 2 29/12/2008 – 02/01/2009	Lijst samenstellen (longlist) van mogelijke partijen in Maastricht en de regio voor een mogelijke rol/taak in het Inburgeringspunt	2,00	
	Maken voortgangsverslag 1	3,00	**Deadline voortgangsverslag 1 bij begeleider/examinator 02/01/2009**
	Maken Plan van Aanpak concept	6,30	
	Afstudeerplan/competentieset	7,00	
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	4,00	
	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	3,00	
	Literatuuronderzoek	3,00	
	Maken overzicht Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	1,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 3 05/01/2009 – 09/01/2009	Lijst samenstellen (longlist) van mogelijke partijen in Maastricht en de regio voor een mogelijke rol/taak in het Inburgeringspunt	7,00	
	Maken terugkoppelingspresentatie voor donderdag 8 januari en terugkoppelingspresentatie 8 januari a.s.	3,30	**Deadline Terugkoppelingspresentatie houden op 08/01/2009**
	Maken Plan van Aanpak concept	4,00	
	Afstudeerplan/competentieset	4,00	
	Literatuuronderzoek	9,30	
	Afspraak (per mail) maken met mw. L. van Duijn omtrent informatie Inburgeringspunten in bibliotheken	0,30	

	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	5,00	
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	5,00	
	Maken overzicht Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	1,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 4 12/01/2009 – 16/01/2009	Maken voortgangsverslag 2	4,00	**Deadline voortgangsverslag 2 bij begeleider/examinator 16/01/2009**
	Maken Plan van Aanpak definitief	2,00	
	Afspraak maken (per email/telefonisch) met Mw. L. van Duijn omtrent Inburgering i.p.v. Mw. M. Buursen.	0,30	
	Email opzetten en afspraken maken (telefonisch of email) met Openbare Bibliotheken voor een bezoek aan hun reeds ingericht en operationeel Inburgeringspunt.	0,30	
	Maken verslag contact Mw. M. Buursen Werkgroep Inburgering VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN	1,00	
	Afspraak maken (telefonisch of email) met een beleidsmedewerkers van de Gemeente Maastricht	0,30	
	Vragenlijst samenstellen voor een interview met een beleidsmedewerker van de Gemeente Maastricht	4,00	
	Lezen Toolkit Informatiepakket Inburgering ter voorbereiding op bezoek bibliotheken in Nederland	6,00	
	Lijst (afvinklijst) samenstellen met databanken (bv. netnieuws.nl) voor een bezoek aan de bibliotheken	2,00	
	Inventarisatie van de collectie/materiaal in Centre Céramique via de Biblion lijst met materiaal ter voorbereiding op bezoek bibliotheken in Nederland	6,00	
	Literatuuronderzoek	5,00	
	Afstudeerplan/competentieset	4,00	

	Maken overzicht Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	5,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 5 19/01/2009 – 23/01/2009	Een bezoek brengen aan Openbare Bibliotheken in Nederland met een interview over de organisatie en inrichting van het Inburgeringspunt	16,00	
	Gegevens bezoeken Openbare Bibliotheken in Nederland verwerken	6,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Afstudeerplan/competentieset	5,00	
	Een interview houden met mw. L. van Duijn van de werkgroep Inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN, omtrent de reeds aanwezige ideeën omtrent een Inburgeringspunt binnen het Centre Céramique.	1,30	
	Maken verslag contact Mw. L. van Duijn Werkgroep Inburgering VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN	1,00	
	Vragenlijst samenstellen voor een interview met een beleidsmedewerker van de Gemeente Maastricht	2,00	
	Literatuur lezen voor het interview met de beleidsmedewerker van de Gemeente Maastricht	3,00	
	Maken overzicht Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	4,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 6 26/01/2009 – 30/01/2009	Maken voortgangsverslag 3	5,00	**Deadline voortgangsverslag 3 bij begeleider/examinator 30/01/2009**
	Gegevens bezoeken Openbare Bibliotheken in Nederland verwerken	6,00	
	Een bezoek brengen aan Openbare Bibliotheken in Nederland met een interview over de organisatie en inrichting van het Inburgeringspunt	16,00	
	Vragenlijst samenstellen voor een interview met een beleidsmedewerker van de Gemeente Maastricht	2,00	
	Literatuur lezen voor het interview met de beleidsmedewerker van de Gemeente Maastricht	4,00	
	Afstudeerplan/competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	

	Maken overzicht Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	4,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 7 02/02/2009 – 06/02/2009	Een bezoek brengen aan Openbare Bibliotheken in Nederland met een interview over de organisatie en inrichting van het Inburgeringspunt	8,00	
	Gegevens bezoeken Openbare Bibliotheken in Nederland verwerken	3,00	
	Maken rapport Inburgeringspuntten (organisatie en inrichting) in Openbare Bibliotheken in Nederland	4,00	
	Een interview houden met een beleidsmedewerker van de Gemeente Maastricht	1,30	
	Maken verslag contact met de beleidsmedewerker van de gemeente Maastricht	2,00	
	Afstudeerplan/competentieset	3,00	
	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	3,00	
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	4,00	
	Literatuuronderzoek	4,00	
	Maken overzicht van opleidingen/cursussen Nederlandse taal van laag tot universitair niveau bestemd voor Inburgeraars in kaart brengen	9,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 8 09/02/2009 – 13/02/2009	Maken voortgangsverslag 4	5,00	**Deadline voortgangsverslag 4 bij begeleider/examinator 13/02/2009**
	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	2,00	
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	2,00	
	Afstudeerplan/competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	4,00	
	Maken overzicht van opleidingen/cursussen Nederlandse taal van laag tot universitair niveau bestemd voor Inburgeraars in kaart brengen	12,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 9 16/02/2009 – 20/02/2009	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	2,00	
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	2,00	
	Afstudeerplan/competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Afspraken maken (telefonisch of email) met de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over het uitgebreide informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken ***[Zie lijst inventarisatie collectie/materiaal (Toolkit Inburgering en Biblion) in Centre Céramique]***	0,30	
	Afspraken maken (telefonisch of email) met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt ***[Zie lijst inventarisatie collectie/materiaal (Toolkit Inburgering en Biblion) in Centre Céramique]***	0,30	
	Maken overzicht van opleidingen/cursussen Nederlandse taal van laag tot universitair niveau bestemd voor Inburgeraars in kaart brengen	15,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal	**Vrije dagen**
Wk 10 23/02/2009 – 27/02/2009	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	2,00		**Maandag 23/02/09 Dinsdag 24/02/09**
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	2,00		
	Maken voortgangsverslag 5	5,00	**Deadline voortgangsverslag 5 bij begeleider/examinator 27/02/2009**	
	Afstudeerplan/competentieset	3,00		
	Literatuuronderzoek	4,00		
	Maken overzicht van opleidingen/cursussen Nederlandse taal van laag tot universitair niveau bestemd voor Inburgeraars in kaart brengen	12,00		

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 11 02/03/2009 –	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	

06/03/2009	Contact en overleg met de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over het uitgebreide informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken ***[Zie lijst inventarisatie collectie/materiaal (Toolkit Inburgering en Biblion) in Centre Céramique]***	8,00	
	Contact en overleg met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt ***[Zie lijst inventarisatie collectie/materiaal (Toolkit Inburgering en Biblion) in Centre Céramique]***	8,00	
	Maken verslag over overleg met VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over informatiepakket Toolkit Inburgeringspunten	2,00	
	Maken verslag over overleg met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt	2,00	
	Lijst samenstellen van mogelijke instellingen in Maastricht e.o. die opleidingen/cursussen Nederlandse taal aanbieden	2,00	
	Lijst samenstellen van opleidingen/cursussen per instelling en opleidingsniveau	2,00	
	Maken overzichtsrapport informatievoorzieningen in het Inburgeringspunt, de digitale producten inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN (informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken) en de producten van de Nationale Bibliotheek Dienst.	7,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 12 09/03/2009 – 13/03/2009	Maken voortgangsverslag 6	5,00	**Deadline voortgangsverslag 6 bij begeleider/examinator 13/03/2009**
	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Contact en overleg met de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over het uitgebreide informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken	8,00	
	Contact en overleg met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt	8,00	
	Maken verslag over overleg met VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over informatiepakket Toolkit Inburgeringspunten	2,00	

	Maken verslag over overleg met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt	2,00	
	Afspraak maken intern met medewerkers (inlichtingenmedewerkers o.a. Karin Nuhn e.a.)	0,30	
	Maken vragenlijst voor interview met medewerkers intern	2,00	
	Maken overzichtsrapport informatievoorzieningen in het Inburgeringspunt, de digitale producten inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN (informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken) en de producten van de Nationale Bibliotheek Dienst.	4,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 13 16/03/2009 – 20/03/2009	Maken vragenlijst voor interview met medewerkers intern	2,00	
	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Contact en overleg met de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over het uitgebreide informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken	8,00	
	Contact en overleg met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt	8,00	
	Maken verslag over overleg met VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN over informatiepakket Toolkit Inburgeringspunten	2,00	
	Maken verslag over overleg met de Nationale Bibliotheek Dienst over de producten voor het Inburgeringspunt	2,00	
	Maken overzichtsrapport informatievoorzieningen in het Inburgeringspunt, de digitale producten inburgering van de VERENIGING OPENBARE BIBLIOTHEKEN (informatiepakket Toolkit inburgeringspunten voor bibliotheken) en de producten van de Nationale Bibliotheek Dienst.	4,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 14 23/03/2009 – 27/03/2009	Maken voortgangsverslag 7	5,00	**Deadline voortgangsverslag 7 bij begeleider/examinator 27/03/2009**
	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Afspraak intern met medewerkers (inlichtingenmedewerkers o.a. Karin Nuhn e.a.)	2,00	
	Maken verslag over overleg met medewerkers intern (inlichtingenmedewerkers o.a. Karin Nuhn e.a.)	2,00	
	Maken adviesrapport over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep van de juiste informatie kan worden voorzien.	25,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 15 30/03/2009 – 03/04/2009	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Maken adviesrapport over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep van de juiste informatie kan worden voorzien.	35,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 16 06/04/2009 – 10/04/2009	Maken voortgangsverslag 8	5,00	**Deadline voortgangsverslag 8 bij begeleider/examinator 10/04/2009**
	Raadplegen van opgeleverde producten	2,00	**Deadline Inleveren Concept Afstudeerdossier**
	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Maken adviesrapport over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep van de juiste informatie kan worden voorzien.	30,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal	Vrije dagen
Wk 17 13/04/2009	Raadplegen van opgeleverde producten	15,00	**Deadline Inleveren Concept Afstudeerdossier**	**Maandag 13/04/09**

– 17/04/2009	Afstudeerplan /competentieset	3,00		
	Literatuuronderzoek	2,00		
	Maken adviesrapport over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep van de juiste informatie kan worden voorzien.	20,00		

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 18 20/04/2009 – 24/04/2009	Raadplegen van opgeleverde producten	15,00	
	Afstudeerplan /competentieset	3,00	
	Literatuuronderzoek	2,00	
	Maken voortgangsverslag 9	5,00	**Deadline voortgangsverslag 9 bij begeleider/examinator 24/04/2009**
	Maken adviesrapport over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep van de juiste informatie kan worden voorzien.	20,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal	Vrije dagen
Wk 19 27/04/2009 – 01/05/2009	Vrij			**Donderdag 30/04/09**

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 20 04/05/2009 – 08/05/2009	Vrij		

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 21 11/05/2009 – 15/05/2009	Verbeteren opgeleverde producten	10,00	**Deadline Bespreken Concept Afstudeerdossier**
	Verbeteren afstudeerverslag	20,00	
	Verbeteren wijze van aantonen competentieset	20,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 22 18/05/2009 – 22/05/2009	Verbeteren opgeleverde producten	10,00	**Deadline Bespreken Concept Afstudeerdossier**
	Verbeteren afstudeerverslag	20,00	
	Verbeteren wijze van aantonen competentieset	20,00	
	Maken voortgangsverslag 10	5,00	**Deadline voortgangsverslag 10 bij begeleider/examinator 22/05/2009**

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 23 25/05/2009 – 29/05/2009	Verbeteren opgeleverde producten	10,00	
	Verbeteren afstudeerverslag	20,00	
	Verbeteren wijze van aantonen competentieset	20,00	
	Presentatie Management Centre Céramique Adviesrapport over hoe en in welke vorm en met welke partijen een Inburgeringspunt in Centre Céramique ingericht kan worden, zodanig dat de doelgroep van de juiste informatie kan worden voorzien.	1,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal	Vrije dagen
Wk 24 01/06/2009 – 05/06/2009	Verbeteren opgeleverde producten	5,00	**Einde verbeteringen afstudeerdossier**	**Maandag 01/06/09**
	Verbeteren afstudeerverslag	20,00		
	Verbeteren wijze van aantonen competentieset	15,00		
	Printen afstudeerdossier in 4-voud	1,00		
	Inbinden afstudeerdossier 4-voud	1,00	**INLEVEREN AFSTUDEERDOSSIER 05/06/2009**	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 25 08/06/2009 – 12/06/2009	Voorbereiden op afstudeerzitting	20,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 26 15/06/2009 – 19/06/2009	Voorbereiden op afstudeerzitting	20,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 27	Afstudeerzitting	1,00	

22/06/2009 – 26/06/2009	Feedbackgesprek	1,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 28 29/06/2009 – 03/07/2009	Afstudeerzitting	1,00	
	Feedbackgesprek	1,00	

Week/data	Taak	Benodigde tijd	Mijlpaal
Wk 29 06/07/2009 – 08/07/2009	Afstudeerzitting	1,00	
	Feedbackgesprek	1,00	